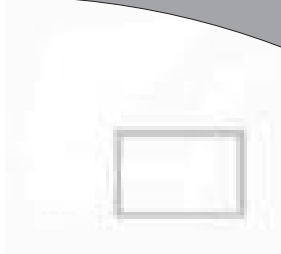


Motoriduttori per scorrevoli
Gear-motor for sliding gates
Motoreducteur pour coulissants
Getriebe für Schiebegitter
Motorreductores para rejas correderas
Motorreductores para portões de correr

TURBO 30



- I MANUALE ISTRUZIONI
- GB INSTRUCTION MANUAL
- F LIVRET D'INSTRUCTIONS
- D ANLEITUNGS HEFT
- E MANUAL DE INSTRUCCIONES
- P MANUAL DE INSTRUÇÕES



CE

INFORMAZIONI GENERALI

Ci congratuliamo con voi per l'ottima scelta affidataci.

Questo manuale ha lo scopo di aiutarvi nell'installazione del vostro motoriduttore. Procedendo nella lettura troverete spiegazioni relative non soltanto alle funzioni del motoriduttore ma anche alle norme di sicurezza che dovrete garantire per avere sempre un perfetto funzionamento e la massima sicurezza. Per prevenire il rischio di danneggiare la vostra attrezzatura o di provocare lesioni a voi o a terze persone, prima di installare il motoriduttore ed i suoi componenti, leggete completamente e con la massima attenzione le avvertenze che seguono, relative alle norme di Sicurezza Conservatele in modo che chiunque utilizzi l'apparecchio possa preventivamente consultarle.

Sono declinate le conseguenze che possono derivare dalla mancata osservanza delle precauzioni elencate.

! In caso di malfunzionamento, spegnete subito l'apparecchio.

! In caso di riparazione assicuratevi di aver tolto tensione alla rete elettrica.

! Non cercate di smontare l'apparecchio, se non siete installatori autorizzati.

! Non esporre a fiamme o fonti di calore, non immergere in acqua o altri liquidi.

! Servitevi di cavi di alimentazione appropriati.

DESTINAZIONE D'USO

Il motoriduttore TURBO 30 è stato concepito per movimentare (apertura-chiusura) cancelli scorrevoli di tipo residenziale di peso inferiore ai 350 Kg. Un uso diverso ed il superamento di tale peso, è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso.

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati da un impiego diverso, la garanzia decade ed il rischio è a carico del proprietario.

Ogni uso diverso da quanto descritto è vietato.

I cancelli che vengono motorizzati devono essere conformi alle norme e direttive europee vigenti, EN 12453 EN 12445 e alla DIRETTIVA MACCHINE 97/37/CE.

L'installazione comporta una conoscenza pratica e teorica di meccanica ed elettronica, nonché delle norme che regolano il settore delle automazioni di porte e cancelli, è quindi vietata l'installazione "fai da te" che non garantisce assolutamente il rispetto di queste normative.

L'installazione il collaudo e la manutenzione, devono essere eseguite da un **INSTALLATORE PROFESSIONALE**

NORME DI SICUREZZA

Durante l'installazione e l'utilizzo dell'automazione seguire con molta attenzione le seguenti norme di sicurezza:



USARE I GUANTI !



**ATTENZIONE
DISTANZA DI SICUREZZA !**



**USARE OCCHIALI PER
SALDATURA !**



**ATTENZIONE
NON INSTALLARE
L'AUTOMAZIONE
IN AMBIENTI
SATURI DI
MISCELE ESPLOSIVE !**

**ATTENZIONE
MECCANISMI IN
MOVIMENTO !**



**MANTENERE CARTER
DI PROTEZIONE !**



**ATTENZIONE
SHOCK ELETTRICO !**



ATTREZZATURA



Per l'installazione dell'automazione è necessaria la seguente attrezzatura: chiavi, cacciavite, metro, bolla, sega, trapano, saldatrice.

INDICE

INDICE	2
MODELLI E CARATTERISTICHE DATI TECNICI	3
QUADRO D'INSIEME VERIFICHE PRELIMINARI	4
DIMENSIONI D'INGOMBRO FUNZIONAMENTO MANUALE	5
FISSAGGIO CONTROPIASTRA BATTERIE TAMPONE	6
FISSAGGIO MOTORIDUTTORE	7
FISSAGGIO CREMAGLIERA	8
FISSAGGIO FINE CORSA	9
MANUTENZIONE SMALTIMENTO RACCOMANDAZIONI FINALI	10
ELENCO PEZZI RICAMBIO	11-12

QUESTO LIBRETTO E' DESTINATO SOLO ALL'INSTALLATORE

L'installazione dovrà essere effettuata solamente da personale professionalmente qualificato in conformità a quanto previsto dalla legge vigente.

MODELLI E CARATTERISTICHE

900SC-30C

Motoriduttore elettromeccanico irreversibile per cancelli scorrevoli dal peso max di 350 Kg.

Alimentazione a 230 Vac (motore a 24Vdc)

Frizione elettronica

Encoder, centralina e radio incorporate

Completo di finecorsa magnetici,

Piastra di fissaggio e viti di fissaggio.

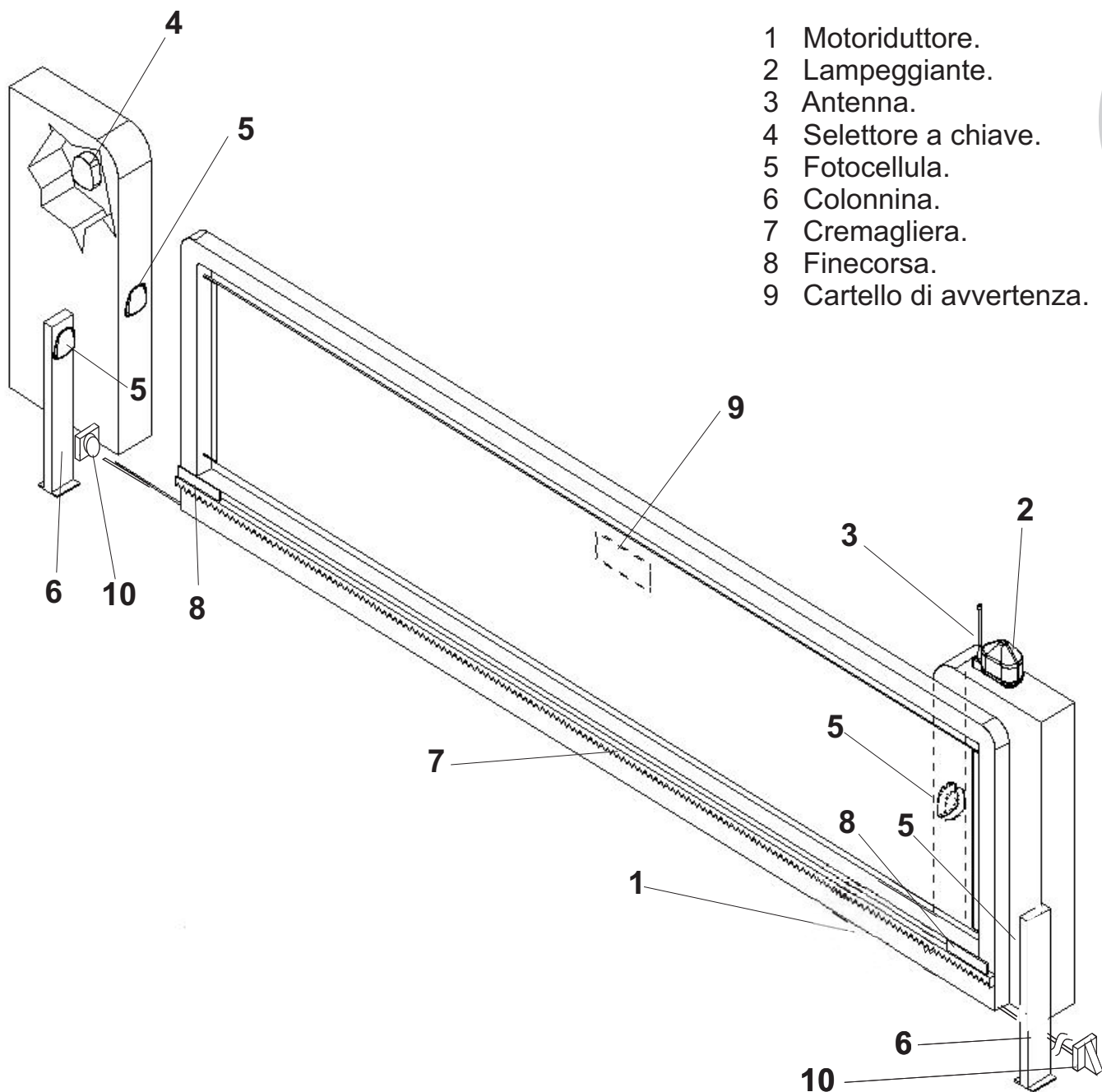
Pignone a cremagliera verticale M4

Predisposto per inserimento delle batterie tampone

DATI TECNICI

230 Vac	ALIMENTAZIONE
50/60Hz	FREQUENZA
120 W	POTENZA ASSORBITA
1 A	ASSORBIMENTO MASSIMO
-	CONDENSATORE
Ip56	GRADO DI PROTEZIONE
25 NM	COPPIA
0,22 M/S	VELOCITA'
340 N	FORZA DI SPINTA
300 KG	PESO MAX CANCELLO
-	TERMOPROTEZIONE
I	CLASSE DI ISOLAMENTO
60%	SERVIZIO TEMPORANEO
-20°/+50°C	TEMPERATURA DI ESERCIZIO
7,5 KG	PESO

QUADRO D'INSIEME



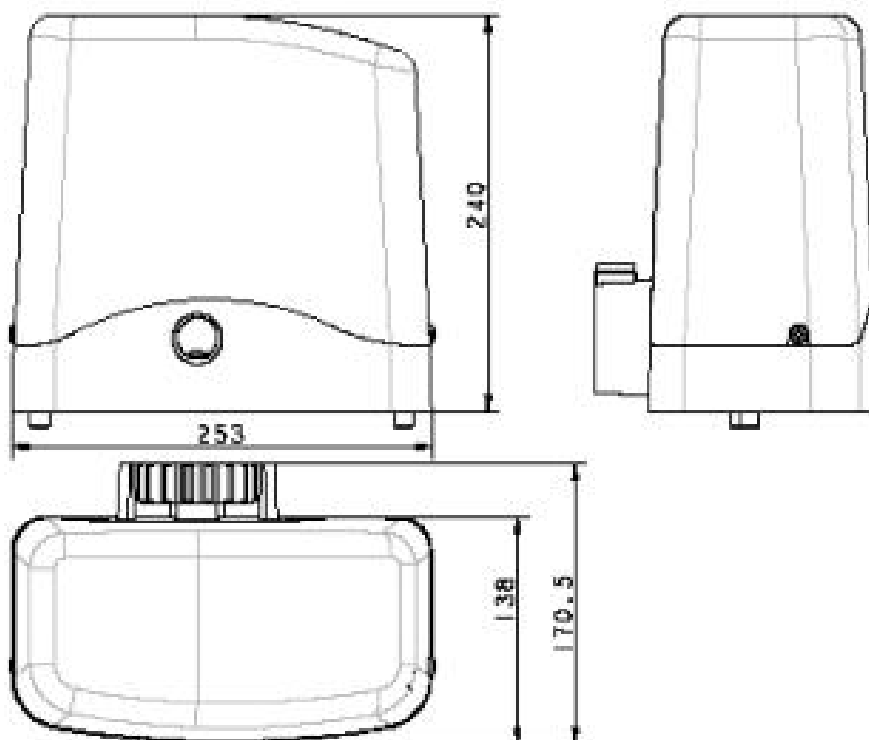
- 1 Motoriduttore.
- 2 Lampeggiante.
- 3 Antenna.
- 4 Selettore a chiave.
- 5 Fotocellula.
- 6 Colonnina.
- 7 Cremagliera.
- 8 Finecorsa.
- 9 Cartello di avvertenza.

VERIFICHE PRELIMINARI

Prima di passare all'installazione si consiglia di effettuare le seguenti verifiche ed Operazioni:

- 1_ La struttura del cancello deve essere solida ed appropriata.
- 2_ Durante la corsa, il cancello non deve presentare eccessivi sbandamenti laterali.
- 3_ Il sistema di ruote/rotaia inferiore e rulli/guida superiore deve funzionare senza eccessivi attriti.
- 4_ Per evitare il deragliamento del cancello devono essere installate le battute di arresto dello scorrevole, sia in apertura che in chiusura, e un secondo rullo/guida superiore nel pieno rispetto della normativa vigente.
- 5_ Nei cancelli preesistenti eliminare l'eventuale serratura manuale.
- 6_ Portare alla base del cancello le canaline di adduzione dei cavi di alimentazione ($\varnothing 25-50\text{mm}$) e di collegamento esterno (fotocellula, lampeggiante, selettore a chiave, Ecc.).
- 7_ Il sistema deve essere protetto da un interruttore bipolare con soglia di intervento di 30mA.

DIMENSIONI D'INGOMBRO

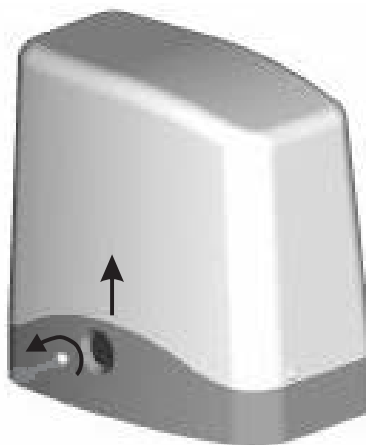


FUNZIONAMENTO MANUALE

Per sbloccare il motoriduttore, alzare lo sportellino e inserire la chiave quindi ruotarla in senso antiorario di 350°.

Quando si vuole riarmare il sistema, fare attenzione a ruotare completamente la chiave in senso orario. Accertarsi che il motore non sia in funzione e l'anta sia ferma.

Porre la Chiave in un luogo sicuro e facilmente ricordabile.



E' opportuno leggere attentamente le istruzioni prima di eseguire l'installazione. La non osservanza delle suddette istruzioni, l'uso improprio o un errore di collegamento potrebbe pregiudicare la sicurezza o il corretto funzionamento del dispositivo, e quindi dell'intero impianto.

Si declina ogni responsabilità per eventuali malfunzionamenti e/o danni dovuti derivanti dalla loro inosservanza.

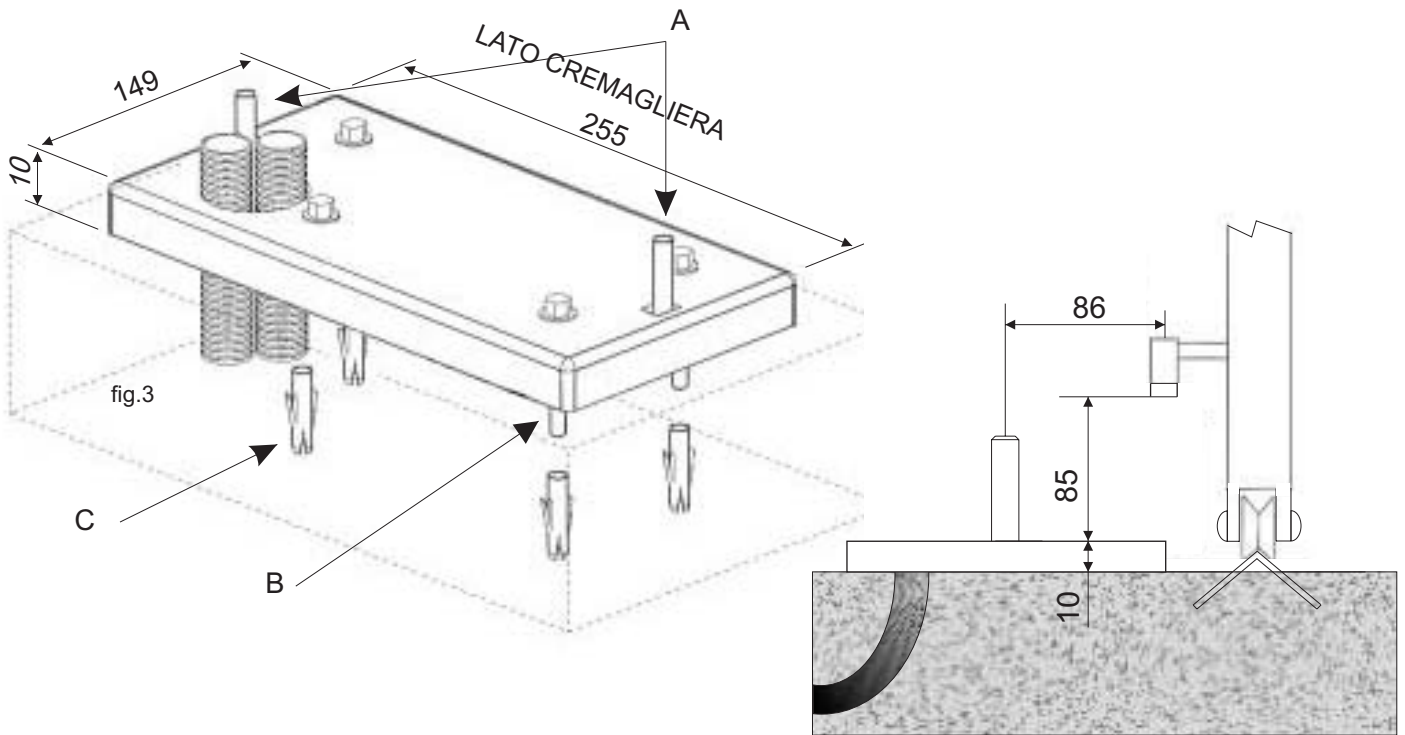
La ditta si riserva di apportare modifiche migliorative al prodotto.

FISSAGGIO CONTRO PIASTRA

Rispettando le misure d'ingombro , fissare a terra la piastra di base mediante 4 robusti tasselli ad espansione (C) e apposite viti (B), oppure annegarla nel calcestruzzo .

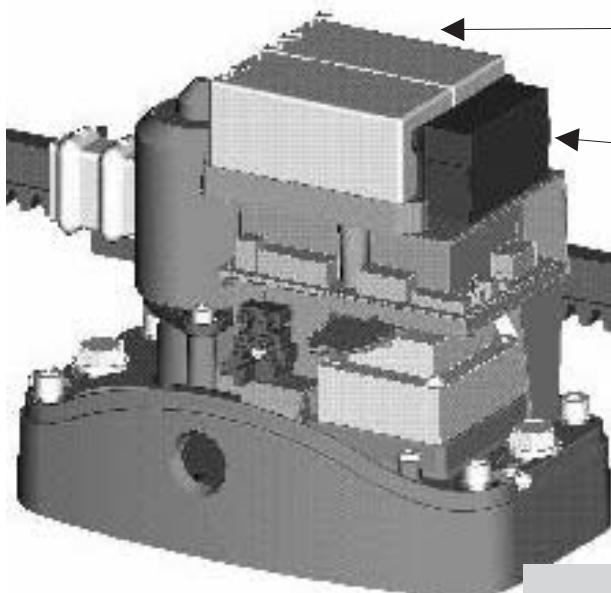
B e C non sono in dotazione

Prevedere una o più guaine per il passaggio dei cavi elettrici.



Attenzione : Posizionare i due bulloni (A) *in dotazione*, al di sotto della piastra nelle apposite forature quadrate.

N.B. E' necessario conoscere le dimensioni della cremagliera per poter calcolare con precisione il posizionamento della contropiastra.



BATTERIE TAMPONE

Turbo 30 è provvisto di una sede per poter installare due batterie tampone

TIPO: 12V 1,2Ah

DIM : 44 x 98 x 52

Devono essere collegate con il carica batterie modello: 900CABAT30

Fig.4

FISSAGGIO MOTORIDUTTORE

Togliere il coperchio svitando le viti (fig.5).

Appoggiare il motoriduttore sulla piastra posizionario come indicato in fig.8
Avvitare i dadi alle due viti (fig.6).

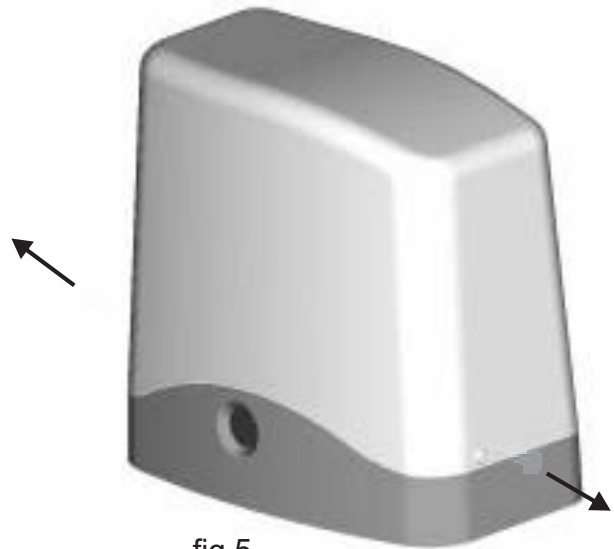


fig.5

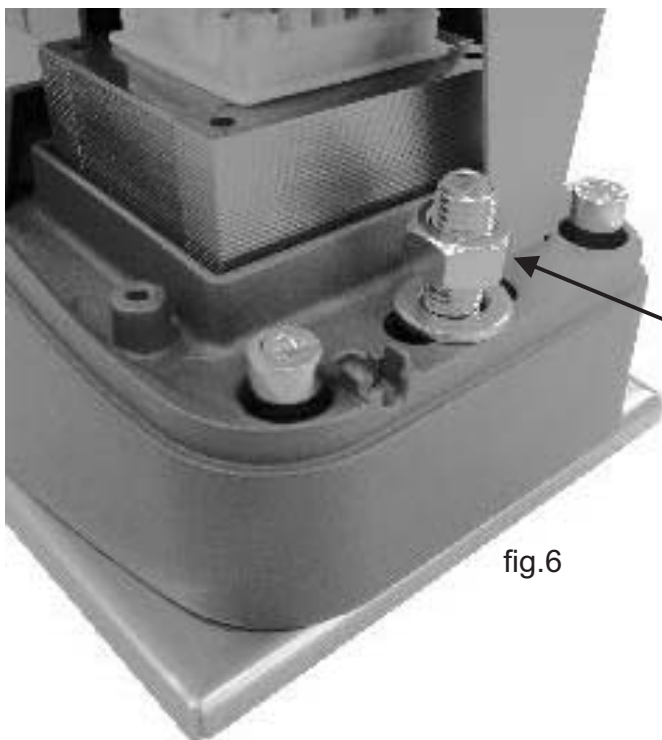


fig.6

E' importante bloccare energicamente i due dadi M12, assicurandosi che durante tutta la corsa del cancello, il motoriduttore sia ben saldo a terra.

Qualora la regolazione consentita dalla cremagliera non fosse sufficiente, è possibile compensare l'altezza del motoriduttore agendo sulle quattro viti (fig.7).

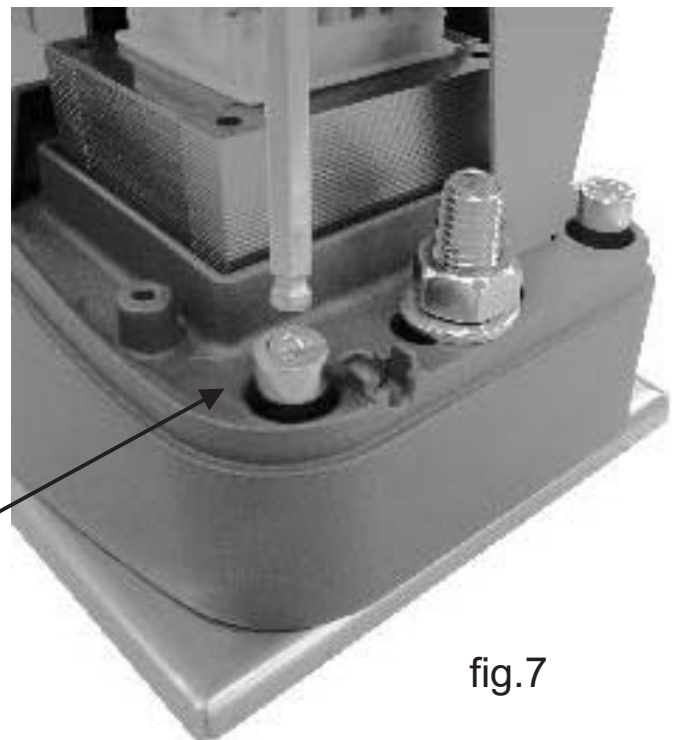


fig.7

N.B. Si consiglia, dopo alcune manovre del motore, un ulteriore fissaggio delle viti.

FISSAGGIO CREMAGLIERA

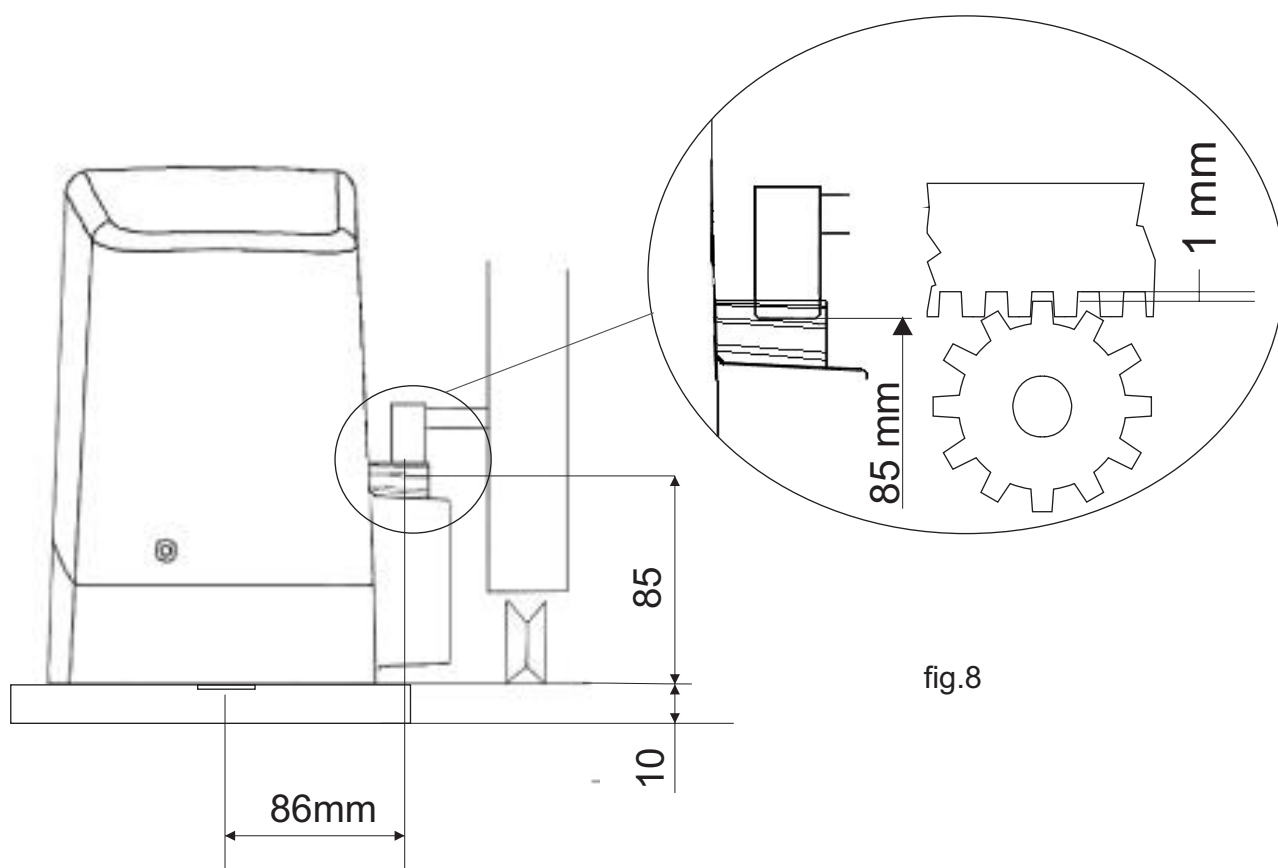


fig.8

Sbloccare il motoriduttore nel modo indicato in fig.2 e portare il cancello in completa apertura. Appoggiare un elemento di cremagliera al pignone, e fissare lo stesso con viti e distanziali al cancello.

Spostare manualmente il cancello portando il pignone in corrispondenza dell'ultimo distanziale.

Fissare l'elemento di cremagliera definitivamente.

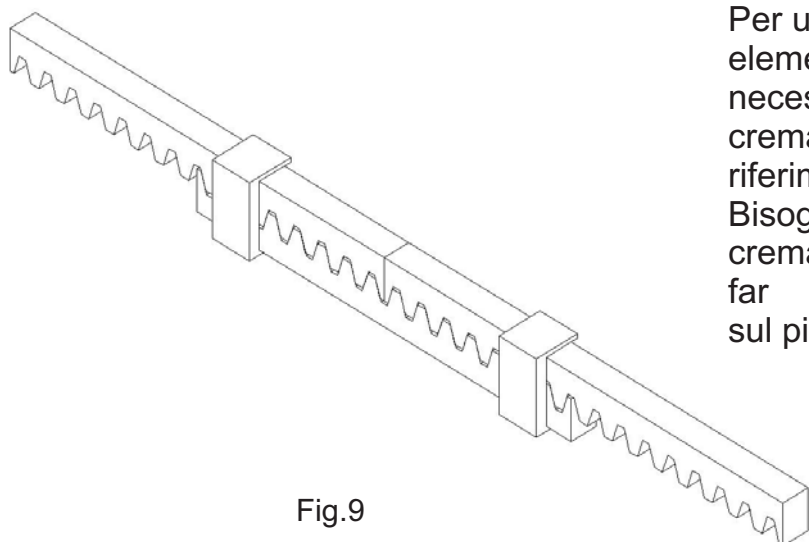


Fig.9

Per un corretto posizionamento degli altri elementi e garantire la loro rettilineità, è necessario utilizzare un elemento di cremagliera usandolo come appoggio e riferimento (fig.9).

Bisogna garantire inoltre un'aria fra cremagliera e pignone di 2 mm così da non far gravare il peso del cancello sul pignone del motoriduttore (come in fig.8).

FISSAGGIO FINECORSA

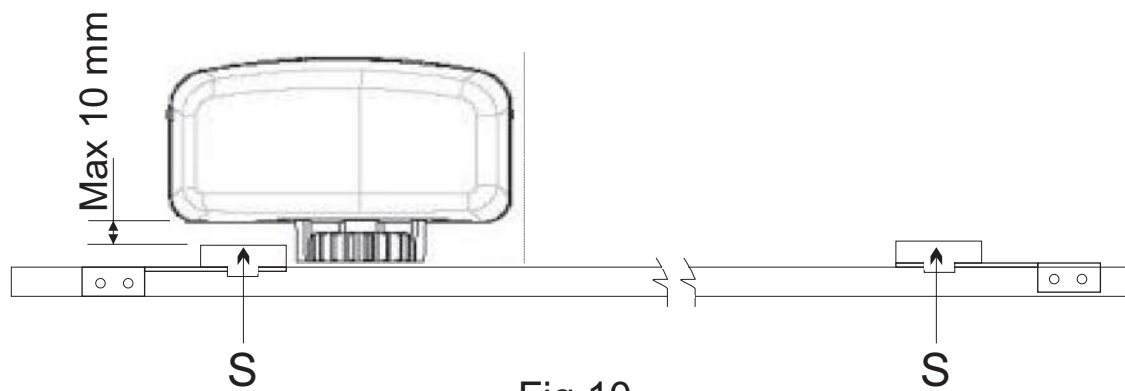


Fig.10

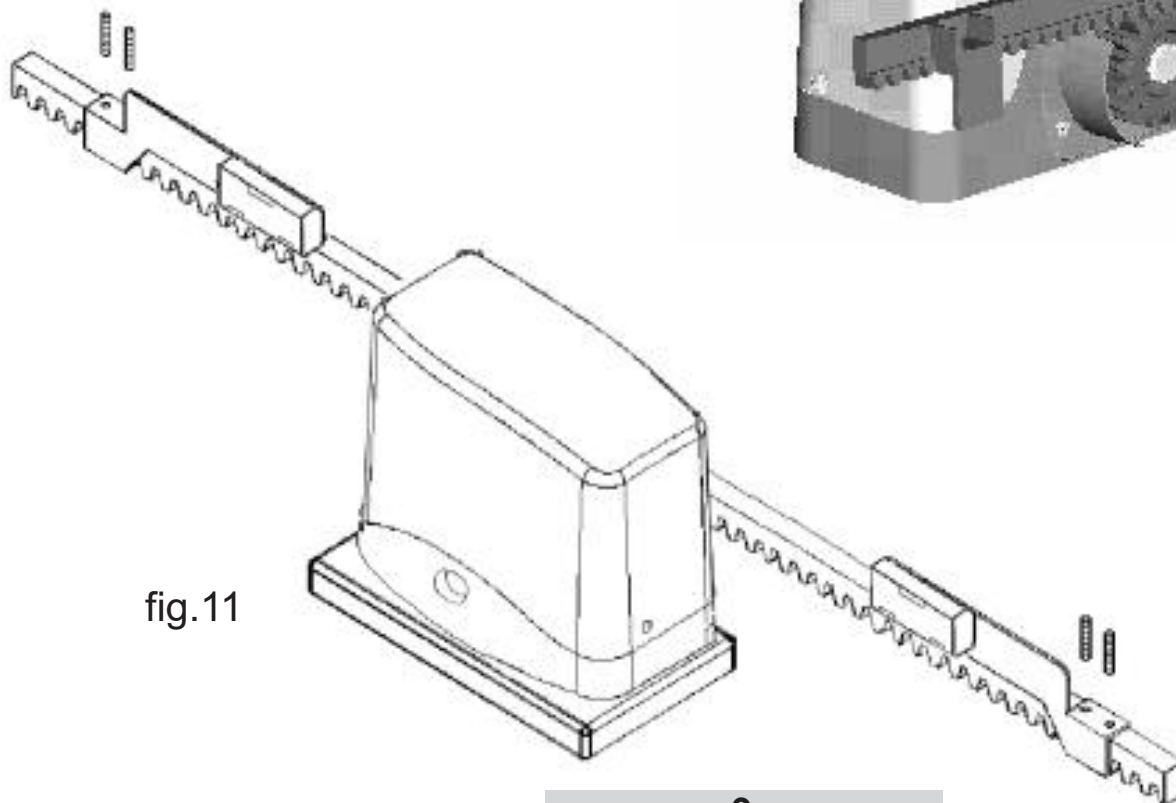
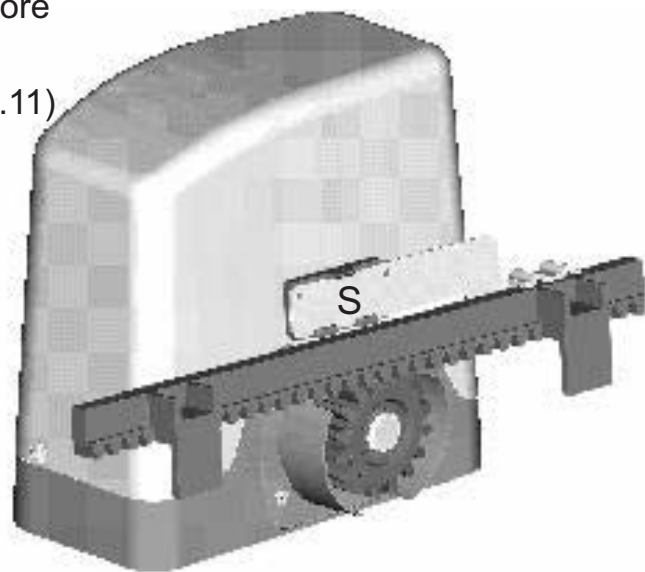
Il cancello deve essere dotato di fermi di arresto in apertura e in chiusura che impediscano il deragliamento del cancello stesso.

La posizione del fermo d'arresto deve garantire che le staffe di finecorsa non entrino in collisione con il pignone.

nel caso in cui i finecorsa non fossero rilevati dalla centrale si consiglia di ruotare entrambi i magneti di 180° sull'asse orizzontale della staffetta metallica portamagnete.

Posizionare le staffe di fine corsa in modo che il punto indicato (S) in fig.10 sia al centro del pignone. La distanza da tenere tra magneti e motore Deve essere tra i 5 e 10 mm.

Fissare la staffa del finecorsa mediante i grani (fig.11)



MANUTENZIONE

PERICOLO: per qualsiasi tipo di manutenzione, togliere l'alimentazione.

Il motoriduttore viene fornito con lubrificazione permanente a grasso e quindi non necessita di manutenzioni.

Per una corretta manutenzione dell'impianto dove il motoriduttore è inserito, procedere come segue:

- pulire e liberare dai detriti periodicamente la rotaia di guida e le relative ruote;

SMALTIMENTO

L'eliminazione dei materiali va fatta rispettando le norme vigenti.

RACCOMANDAZIONI FINALI

- 1_ Eseguire la messa a terra.
- 2_ Tenere sempre separati i cavi di alimentazione dai cavi di comando.
- 3_ Dotare l'impianto di dispositivi di sicurezza come:
 - fotocellule
 - limitatori di coppia
 - costola sensibile

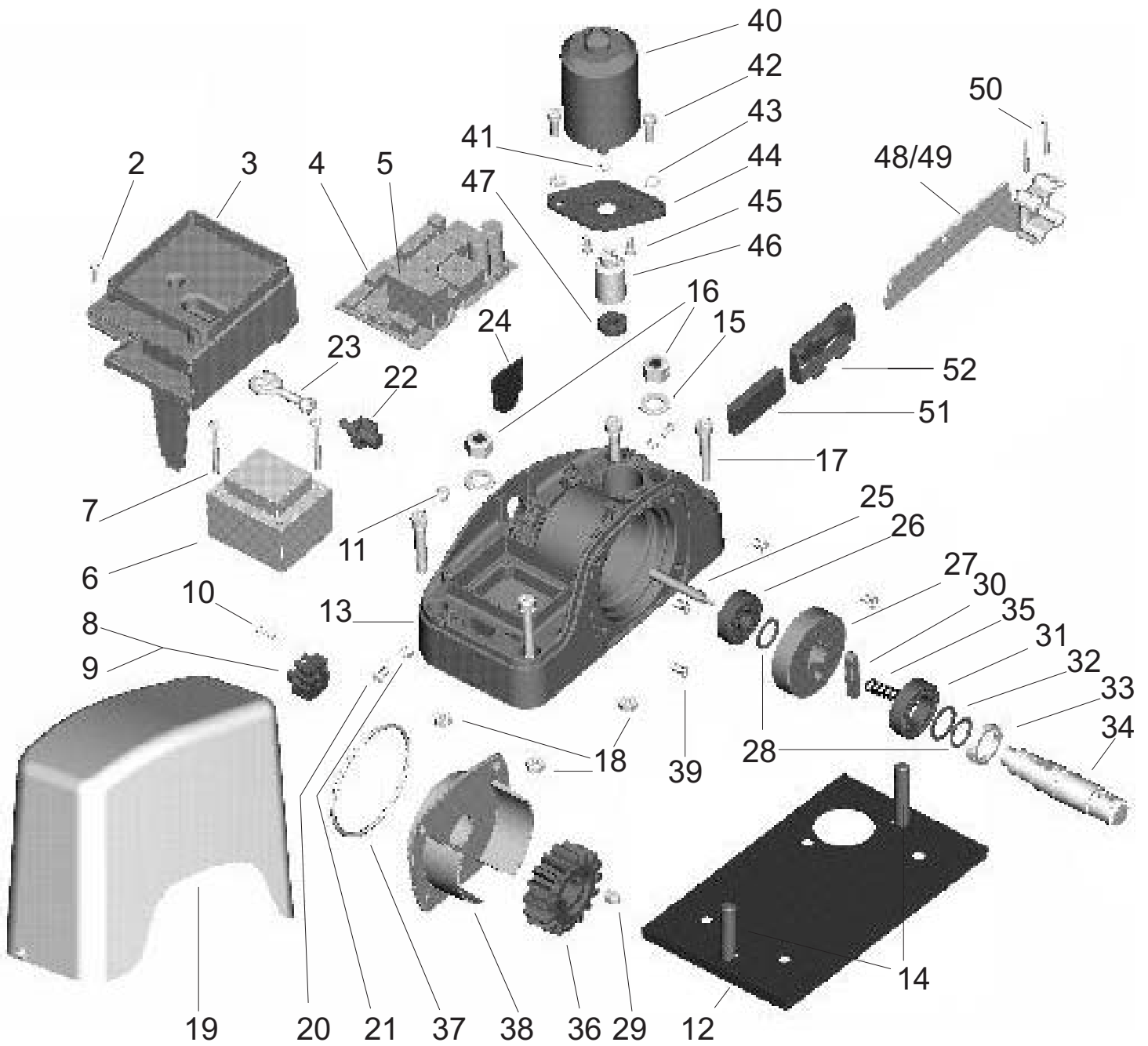
Quando l'impianto dà su pubblica via, bisogna installare almeno due dei suddetti dispositivi (scelti fra tre tipi o anche dello stesso tipo).

- 4_ Ai fini dello sbloccaggio è necessario che il cancello, una volta chiuso, non spinga sulle battute di arresto.
- 5_ Realizzare l'impianto secondo le norme vigenti.
- 6_ Il controllo della forza di spinta deve essere dato dalla presenza di un regolatore di coppia nell'impianto.
- 7_ E' assolutamente necessario che prima dell'installazione del motoriduttore, il cancello sia dotato delle battute di arresto.
- 8_ Secondo le norme vigenti, la forza di spinta del cancello non deve superare i 15daN. Per il controllo della taratura, servirsi di un dinamometro.
- 9_ Tutti gli interventi di manutenzione, riparazione e regolazione devono essere eseguiti da personale qualificato.



Divieto della messa in servizio prima che la macchina in cui sarà incorporata sia stata dichiarata conforme alle disposizioni della direttiva CEE 22/06/98 n° 0037.

CATALOGO RICAMBI



ELENCO DEI PEZZI DI RICAMBIO

1	600ETDATISC3	27	570RM1-5Z43
2	390V2-9X13C	28	410AD22
3	570CAST-30	29	410L8X7X15
4	900CT-24M	30	410L8X7X45
5	900RXI-422	31	440C6005
6	900TRAS8022	32	410AD25
7	390V4-2X50C	33	450AT25407
8	340MOPF	34	490ALSEC-30
9	340F1ARIT	35	430MSBLSC30
10	390V2-9X19C	36	480RM4Z16
11	390V4-2X9-5C	37	450OR4337
12	520CPSC-30	38	500FLANSC-50
13	500CORSC-30	39	390V6X12TR
14	400B12X80	40	470MOPS2ENC
15	410RD12	41	410SE3X14
16	400DAM12B	42	390V6-3X19
17	390V8X50TCE	43	410RD6
18	400DM8	44	570SUPPMOT
19	570CSC-30	45	390V5X10TCE
20	390V5X16I	46	430VSFD26M1-5
21	400DM5	47	440C608
22	490PSECCSC30	48	520STSXD
23	420CHSBPS2	49	520STDXD
24	570TSERSC30	50	400GM6X10
25	490PS63SC-30	51	480MAG50X27X8
26	440C6302	52	570CMAG



GENERAL INFORMATIONS

We congratulate you for the excellent choice. This handbook will help you during the installation of your gear motor. You will find explanation regarding gear motor's functions and safety rules, which will always grant you a perfect operating and maximum safety. In order to avoid damages on your equipment or to injure yourself and other persons, please read carefully and completely the present handbook before installing the gear motor.

Preserve the instructions, so that everyone can consult them before using the motor.

We decline all consequences, coming from wrong motor use or non-observance of the listed precautions.

In case of malfunction, switch off immediately the motor.

In case of reparations, be sure that supply has been turned off.

Don't try to dismount the motor, if your not authorized technician.

Don't expose to fire or heat sources, don't dip in water or other liquids.

Use proper supply cables.

USING DESTINATION

Gear motor TURBO 30 has been studied in order to move (opening and closure) of residential sliding gates of maximum 350kg. Different use or higher weight, has to be considered not conforming to destined uses.

The producer declines any responsibility about damages caused from different uses. Warranty is not guilty anymore and risk gas to be provided for the gates' owner.

Every different use from those herein described is not allowed.

Gates which are motorized need to be conforming to European laws, EN 12453 EN 12445 and Machinery Directives 97/37/CE.

For installation you need to have practical and theoretic knowledge of mechanic and electronic and also about laws which regulate doors and gates automation.

Installation, test and maintenance must be carried out from a professional installer. not authorized technician.

Don't expose to fire or heat sources, don't dip in water or other liquids. Use proper supply cables.

SAFETY RULES

During installation, follow carefully the following safety rules:



USE GLOVES



ATTENTION
SAFETY DISTANCE



USE WELDING
GLASSES



DON'T INSTALL
GEAR MOTOR IN
EXPLOSIVE
MIXTURES
SATURATED
ROOMS

ATTENTION
MOVING GEARS



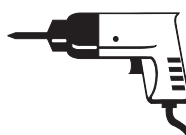
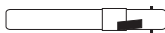
MAINTAIN PROTECTIVE
CARTER



ELECTRIC SHOCK



EQUIPMENT



For installation you need following equipment: keys, screwdriver, rule, saw, drill, welder.

INDEX



GB

INDEX

2

**MODELS AND FEATURES
TECHNICAL DATA**

3

**SET PANEL
PREVIOUS INSPECTIONS**

4

**OVERALL DIMENSIONS
MANUAL RUNNING**

5

**ANCHORAGE PLATE' FIXING
PLUG BATTERY**

6

FIXING GEAR-MOTOR

7

RACK ASSEMBLING

8

LIMIT SWITCH FIXING

9

**MAINTENANCE
DISPOSAL
FINAL RECOMMENDATIONS**

10

SPARE PARTS LIST

11-12

THIS HANDBOOK IS APPOINTED FOR THE INSTALLER ONLY
The installation has to be carried exclusively by qualified personnel
according to the curret law disposal

MODELS AND SPECIFICATIONS

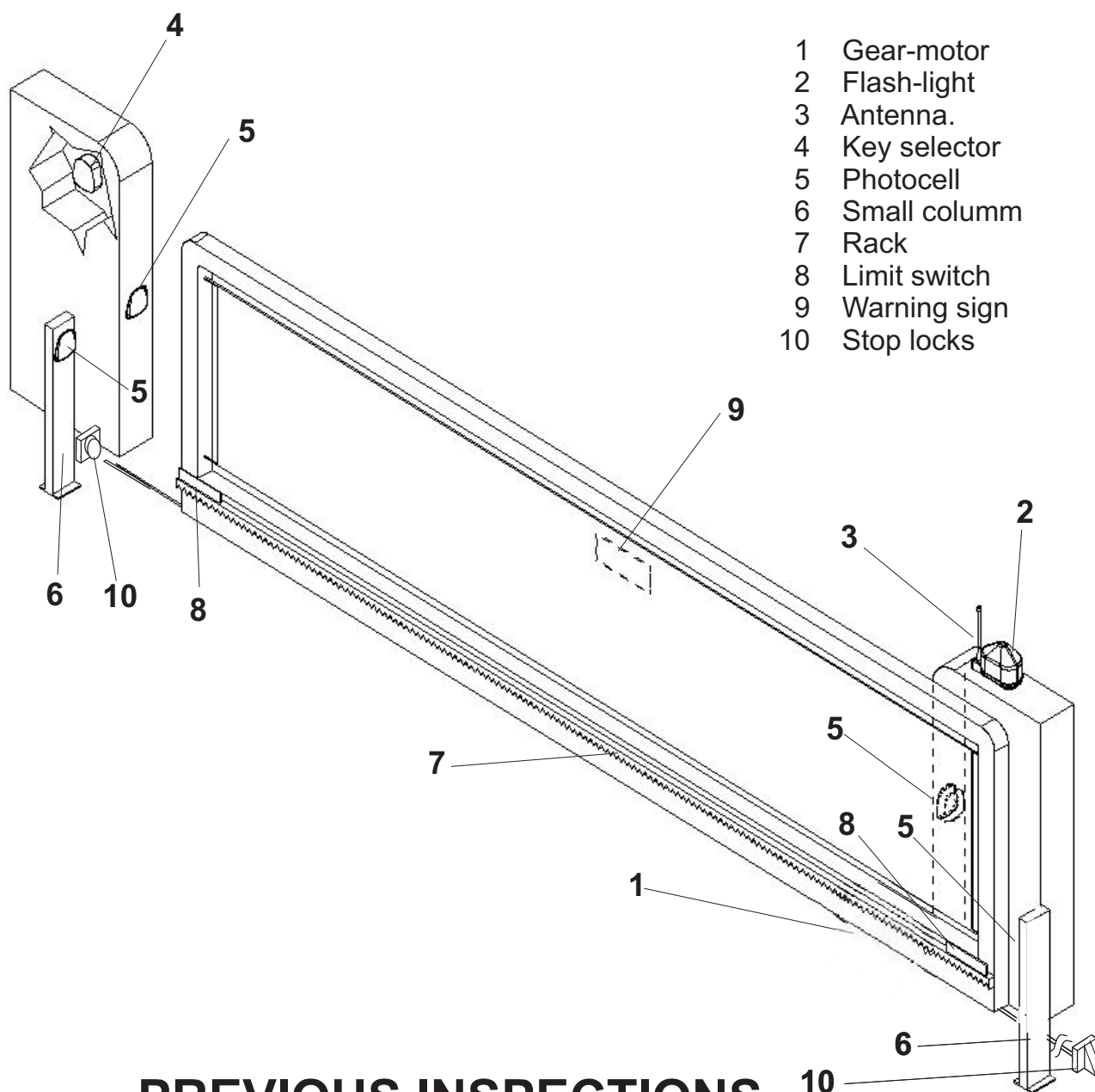
900SC-30C

Electromechanical irreversible gear motor for sliding gates up to 350kg.
230 Vca (24Vdc motor) feeding
Electronic clutch
Built in encoder, central unit and radio.
Complete with magnetic limit switch
Fixing plate and fixing screws
Pinion to vertical M4 toothed rack

TECHNICAL DATA

230 Vac	FEEDING
50/60Hz	FREQUENCY
120 W	RATED ABSORBED POWER
1 A	MOTOR ABSORPTION
-	CONDENSER
Ip56	PROTECTIVE DEGREE
25 NM	COUPLE
0,22 M/S	SPEED
340 N	THRUST FORCE
300 KG	MAX GATE WEIGHT
-	THERMOPROTECTION
I	INSULATION CLASS
60%	TEMPORARY SERVICE
-20°/+50°C	RUNNING TEMPERATURE
7,5 KG	WEIGHT

SET PANEL

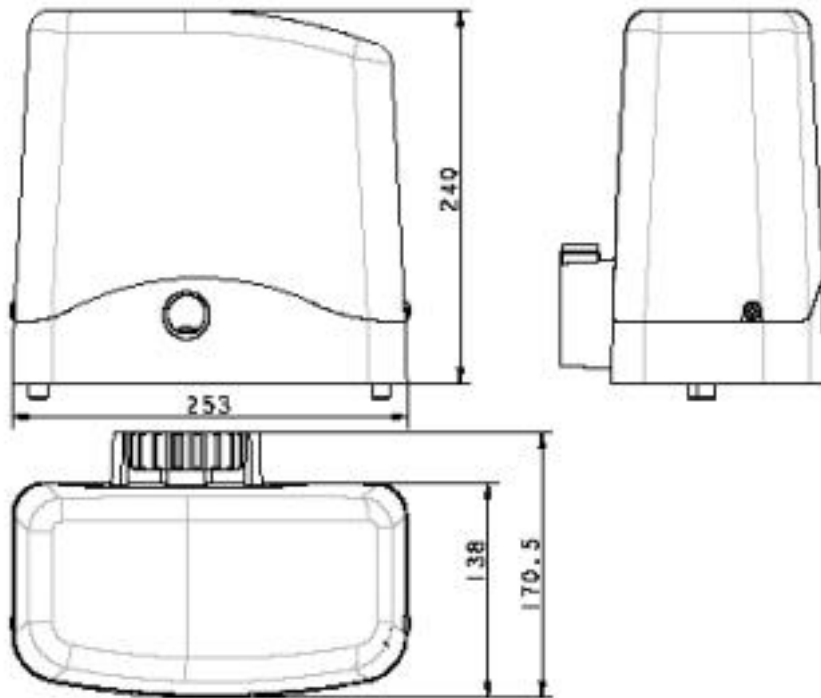


PREVIOUS INSPECTIONS

Before the installation starts, we suggest to carry out following inspections and operations:

- 1_The gate framework must be strong and suitable.
- 2_The gate must not show too many sideways slide skids during the running.
- 3_The system of wheels/lower rail and roller/upper runner must work without too many frictions.
- 4_ To avoid the gate derailment you must install the stop beats of the sliding, whether at the opening or closing, and a second upper roller/runner in full observance of the current law.
- 5_ Remove any manual lock in the beforehand gates.
- 6_ Take on the gate bottom the feed raceway of the feeding cables (Ø25-50mm) and of external connection (photocell, flash-light, key selector, etc...).
- 7_ System must be protected by a bipolar switch with limit of 30mA.

OVERALL DIMENSIONS



MANUAL RUNNING

To unlock the motor, lift up the SPORTELLINO , insert the key and turn it 350° counter-clockwise sense.
When you want to lock it again, pay attention that key is turned completely hour Sense.Be sure motor is not running and that gate is stopped.
Put key in a safe place and which
You will remember easily.



It is suitable to read the instructions attentively before the installation is carried out. The non observance of the above-mentioned instruction, the improper use or a wrong connection could compromise the safety or the correct device running and then of the whole system.
We accept no responsibility for any mal-running and/or due damages resulting from their inobservance.

Company aims to bring improving modifications to the product.

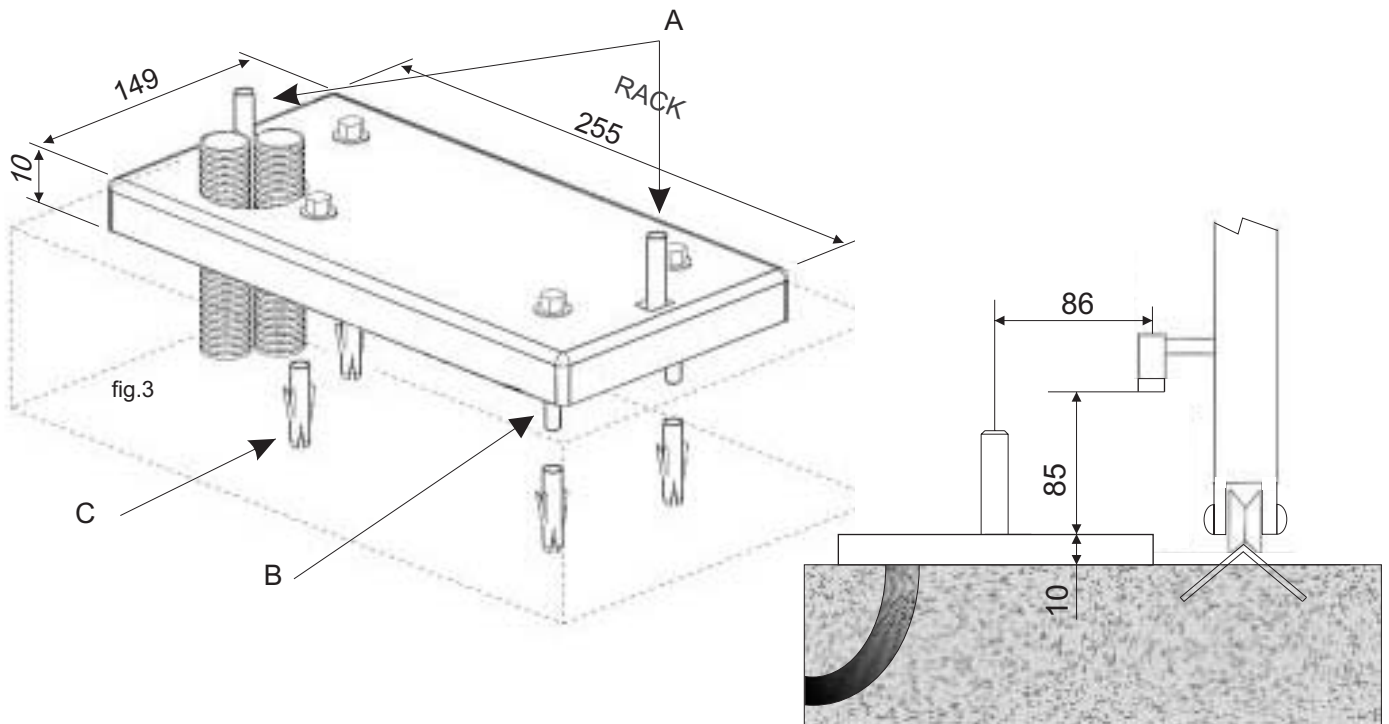
ANCHORAGE PLATE' FIXING

Respecting the overall size, fix to ground the base-plate through 4 sturdy screw-anchors © and fitting screws (B), or drown it into the concrete.

B and C are not included.

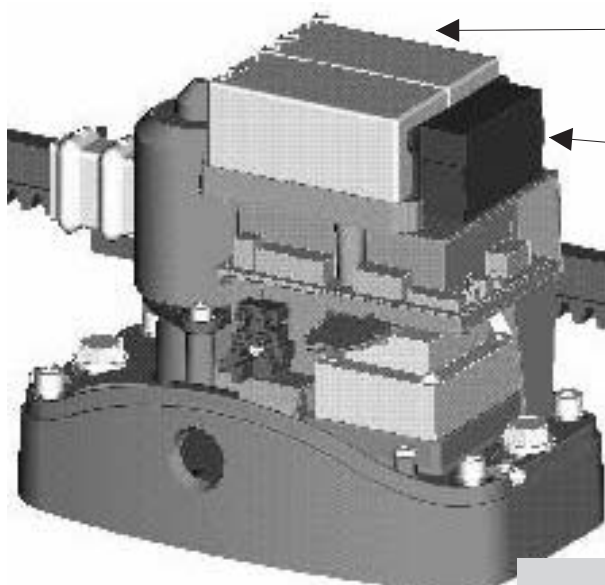
Plan for one or more sheathing for the passage of the power lines.

GB



Attention: put included screw bolts (A) in position, under the plate in special square holes.

Mark well: It is necessary to know the rack dimensions to can calculate exactly the Counter-plate.



PLUG BATTERY

Turbo 30 is has a place where you can install 2 plug batteries

TYPE: 12V 1,2Ah

DIM: 44x98x52

They must be connected with battery charger: 900CABAT30

Fig.4

FIXING GEAR - MOTOR

Take the lid off unscrewing the screws (fig.5).

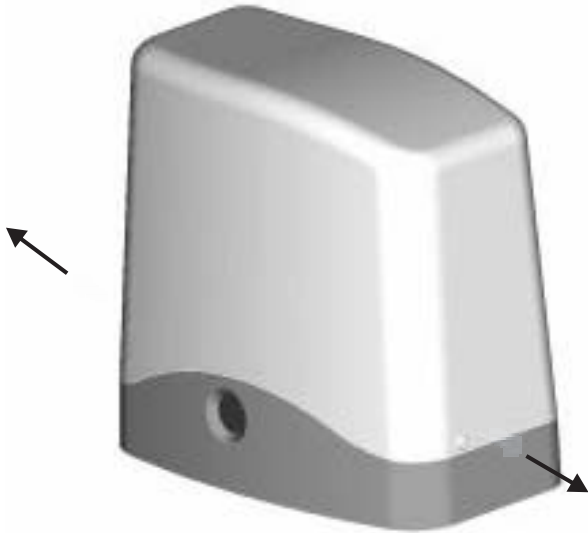


fig.5

Put the gear-motor on the plate (fig.8).
Screw bolts to the 2 screws (fig.6).

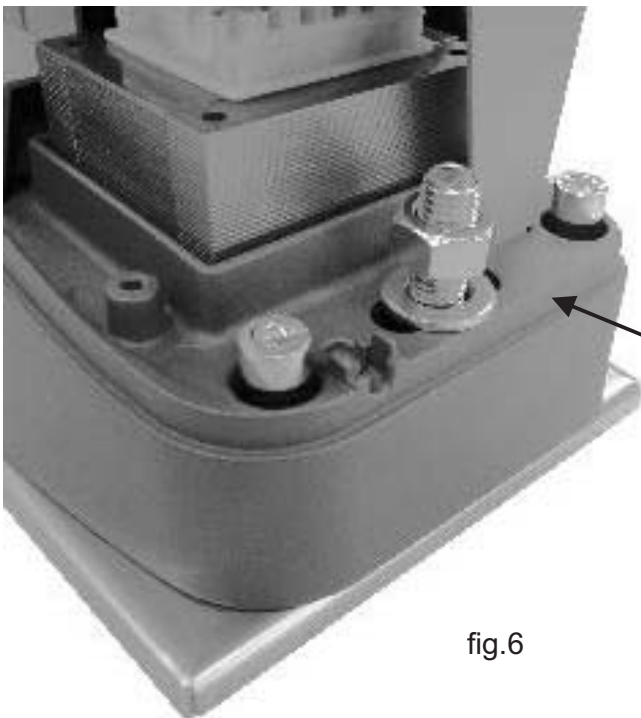


fig.6

It is important to lock the two screws M12 forcefully, making sure, that the gear-motor is steady on the ground, during the whole gate running.

If the regulating allowed by the rack is not sufficient, it is possible to counterbalance the gear-motor high working on the four screws (fig.7).

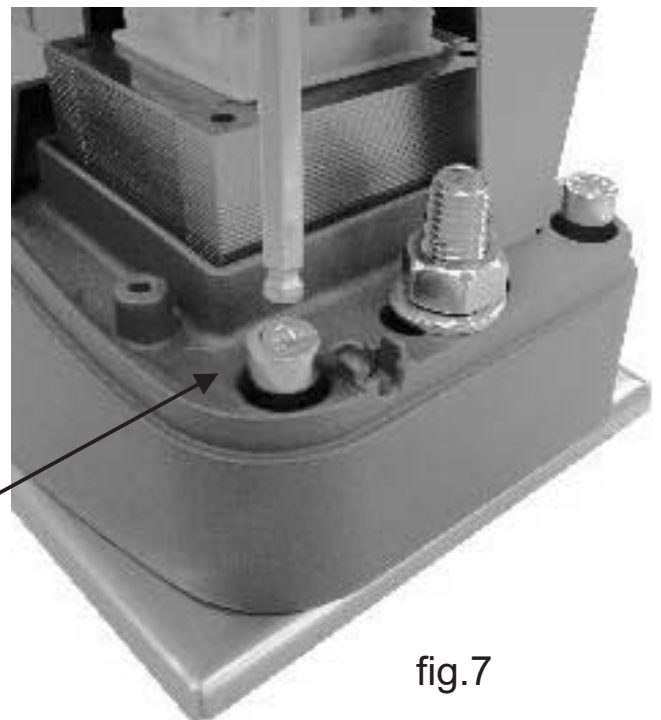


fig.7

Mark Well: We suggest a further fixing of the screws, after some motor handlings.

RACK ASSEMBLING

GB

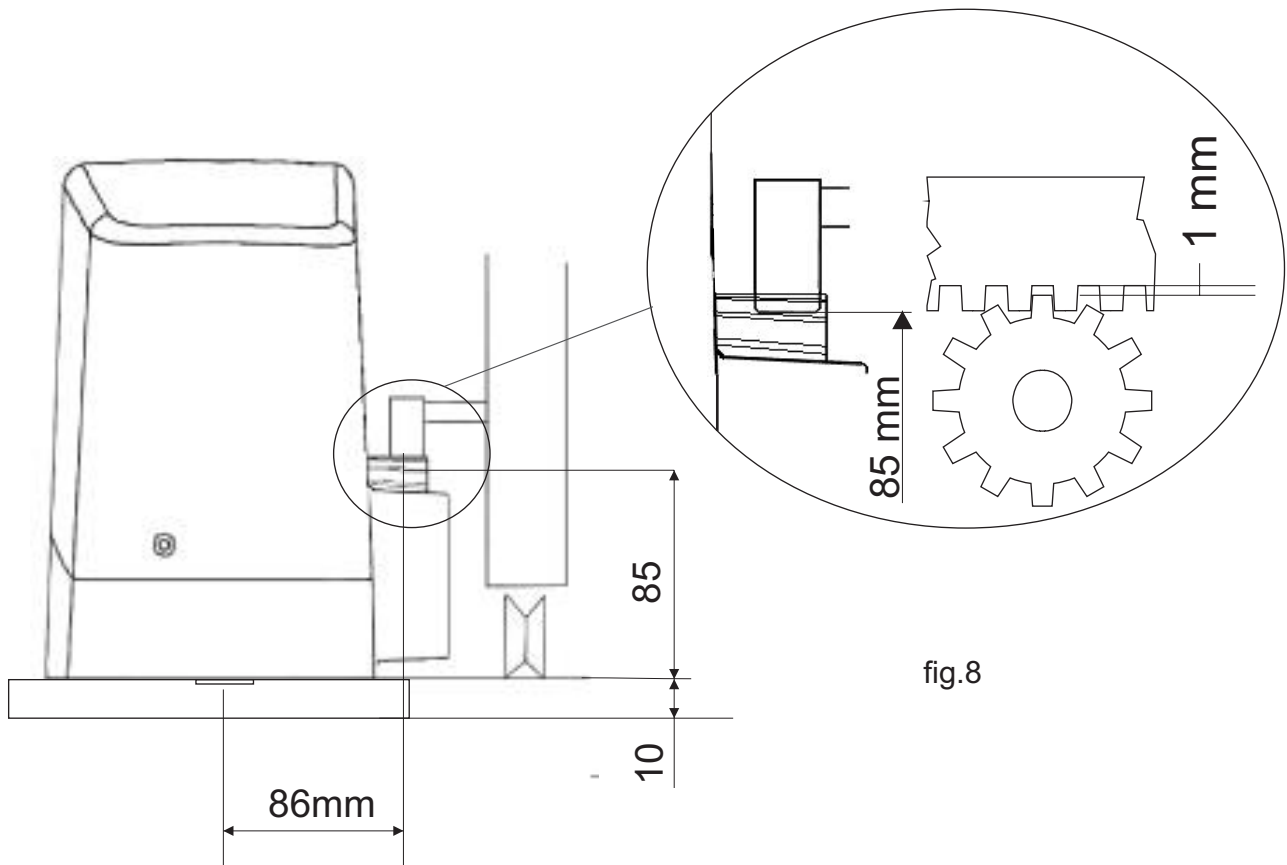


fig.8

Release the gear-motor as indicated by the fig.2 and open entirely the gate.
Put a rack element on the pinion gear and fasten it to the gate with screw and spacing bars.
Move the gate manually bringing the pinion gear into line with the last spacing bar.
Fasten the rack element for good.

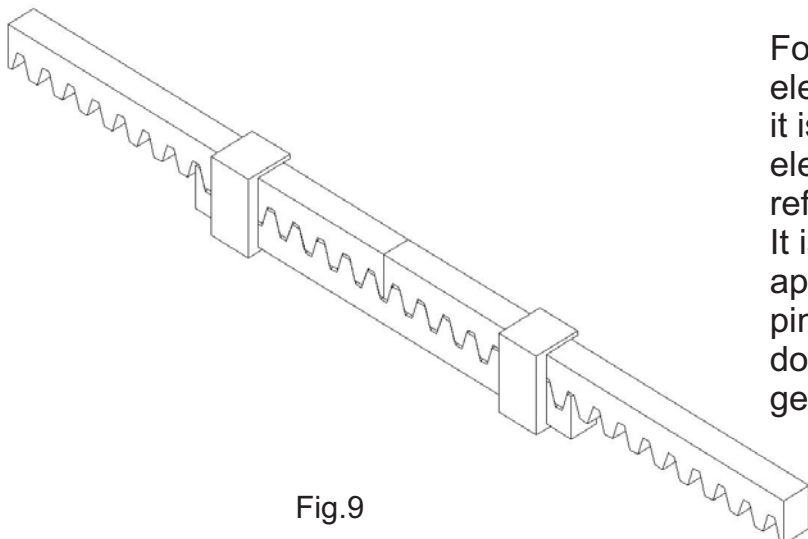


Fig.9

For a correct positioning of the other elements and to assure their straightness, it is necessary to employ a rack element using it as support and reference (fig.9).

It is besides necessary to assure an aperture of 2 mm between rack and pinion gear, so that the gate weight doesn't rest on the gear-motor pinion gear (as shown in the fig.8).

LIMIT SWITCH FIXING

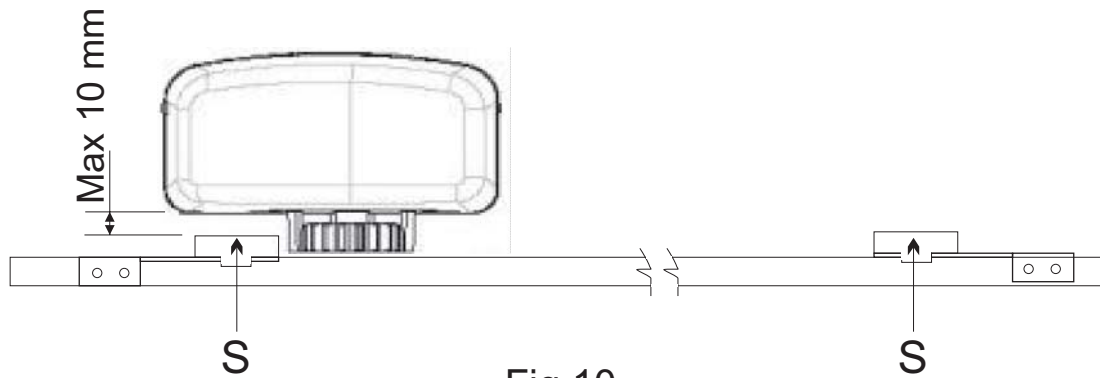


Fig.10

The gate has to be equipped with stop locks at the opening and closing, which prevent the gate derailment.

The stop lock position must assure that the limit switch brackets don't collide with the pinion gear.

in case limit switches are not detected by the control unit, we advise users to turn both magnets by 180° on the horizontal metal brackets on which magnets are fixed.

Put limit switch bracket in the way that the indicated point (S) on picture 10 will be on the centre of pinion. Distance you must keep between motor and magnet must be between 5 and 10 mm.

Fasten the limit switch bracket through the dowels (fig.11).

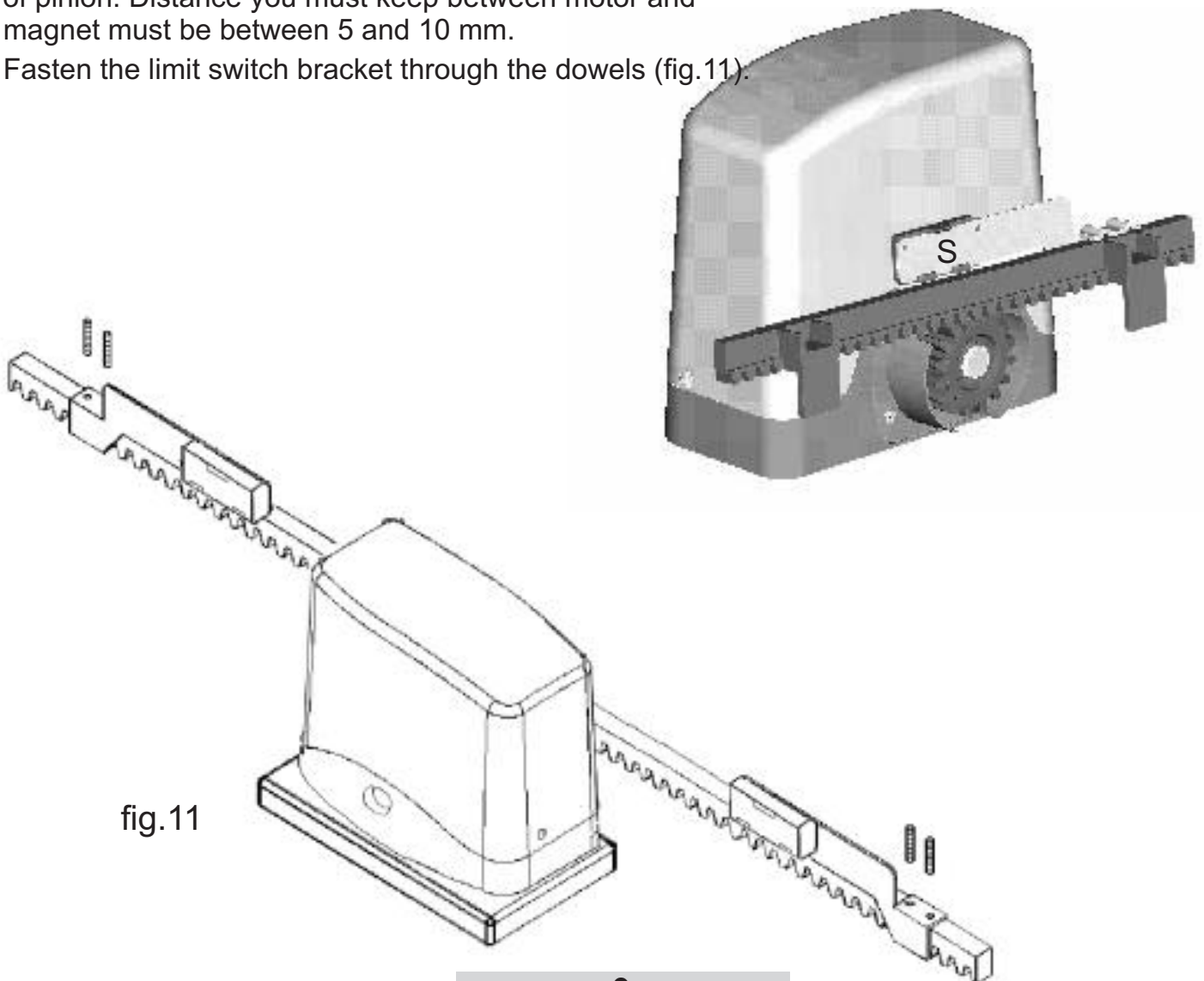


fig.11

MAINTENANCE

DANGER: for any maintenance, strike off the supply.
The gear-motor is supplied with permanent grease lubrication and then it doesn't require any maintenance.
For a correct system maintenance, where the gear-motor is inserted, carry on as follows: clean and free periodically the runner and relative wheels by the debris.

GB

DISPOSAL

The material removal has to be carried out observing the current laws.

FINAL RECOMMENDATIONS

- 1_ Carry out the grounding.
- 2_ Keep always apart the feeding cables from the bowden control cables.
- 3_ Equip the system with safety devices as:
 - photocells
 - couple limiting devices
 - sensible rib

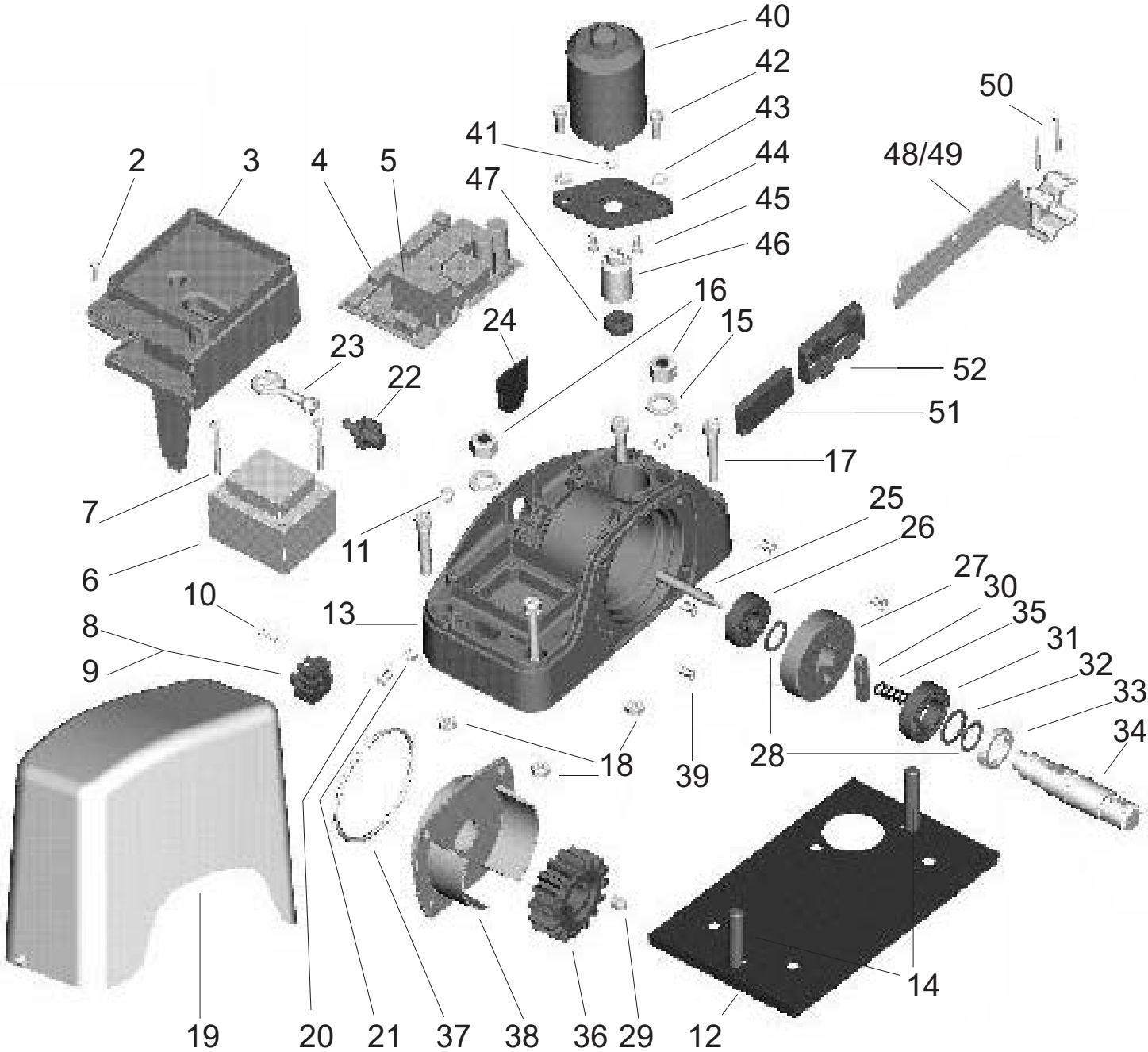
When the system overlooks a public street, it is necessary to install two of the above mentioned devices at least (chosen among three models or also of the same type).

- 4_ For the release it is necessary that the gate, when it is closed, doesn't push on the stop ledges.
- 5_ Carry out the system according to the current regulations.
- 6_ The thrust force check must be given from the presence within the system of a couple signaller.
- 7_ It is absolutely necessary, the gate is equipped with the stop ledges, before the gear-motor is installed.
- 8_ According to the current regulations, the gate thrust force doesn't exceed 15daN.
For the setting check, make use of a dynamometer.
- 9_ Any intervention of maintenance, repair and regulation have to be carried out by qualified personnel.



No starting before the machine, where it will be inbuilt, has been declared in compliance with the regulations of the CEE rules 1998, June 22nd., n° 0037.

SPARE PARTS LIST



SPARE PARTS LIST

1	600ETDATISC3	27	570RM1-5Z43
2	390V2-9X13C	28	410AD22
3	570CAST-30	29	410L8X7X15
4	900CT-24M	30	410L8X7X45
5	900RXI-422	31	440C6005
6	900TRAS8022	32	410AD25
7	390V4-2X50C	33	450AT25407
8	340MOPF	34	490ALSEC-30
9	340F1ARIT	35	430MSBLSC30
10	390V2-9X19C	36	480RM4Z16
11	390V4-2X9-5C	37	450OR4337
12	520CPSC-30	38	500FLANSC-50
13	500CORSC-30	39	390V6X12TR
14	400B12X80	40	470MOPS2ENC
15	410RD12	41	410SE3X14
16	400DAM12B	42	390V6-3X19
17	390V8X50TCE	43	410RD6
18	400DM8	44	570SUPPMOT
19	570CSC-30	45	390V5X10TCE
20	390V5X16I	46	430VSFD26M1-5
21	400DM5	47	440C608
22	490PSECCSC30	48	520STSXD
23	420CHSBPS2	49	520STDXD
24	570TSERSC30	50	400GM6X10
25	490PS63SC-30	51	480MAG50X27X8
26	440C6302	52	570CMAG

A grey circular graphic with a white 'C' shape cutout, containing the letters 'GB' in bold black font.

GB

INFORMATIONS GENERALES

Félicitations pour avoir choisi notre produit. Le but de cette notice est de vous aider dans l'installation de votre motoréducteur. Vous y trouverez des explications portant non seulement sur les fonctions du motoréducteur mais aussi sur les consignes de sécurité à respecter pour assurer un bon fonctionnement et une sécurité maximum. Afin de prévenir le risque d'endommager votre matériel ou de provoquer des lésions à vous-mêmes ou à des tiers et avant de procéder à l'installation, veuillez lire complètement et très attentivement les consignes de sécurité ci-dessous. Gardez-les à la portée de la main de façon à ce que tout utilisateur de l'appareil puisse les consulter préalablement. Ci-dessous vous trouverez une liste détaillée des conséquences entraînées par le non-respect des consignes indiquées.

- ! En cas de mauvais fonctionnement éteindre immédiatement l'appareil.
- ! En cas de réparation vérifier d'avoir coupé l'alimentation électrique.
- ! Ne pas rapprocher de flammes ou de sources de chaleur, ne pas plonger dans l'eau ou dans toute autre liquide
- ! Utiliser des câbles d'alimentation appropriés.

MODE D'EMPLOI

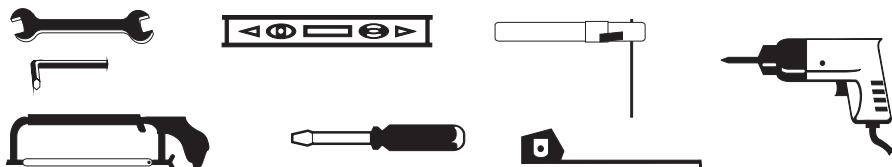
Le motoréducteur TURBO 30 a été conçu pour automatiser (ouverture-fermeture) des portails coulissants de type résidentiel pour un poids inférieur à 350 kg. Une utilisation diverse et un poids supérieur sont considérés comme étant non conforme au mode d'emploi. Le constructeur décline toute responsabilité quant aux dommages causés par une utilisation diverse, la garantie est déchuë et les risques sont à la charge du propriétaire. Toute utilisation diverse de celle décrite est interdite. Les portails destinés à être motorisés doivent être conformes aux normes et directives en vigueur. EN 12453 EN 12445 et à la directive MACHINES 97/37/CE. L'installation requiert une connaissance pratique et théorique de mécanique et d'électronique, ainsi que des normes qui réglementent le secteur de l'automatisation de portes et portails, l'installation par ses propres moyens est donc interdite car elle ne garanti absolument pas le respect de ces réglementations. L'installation, les tests et la manutention doivent être exécutés par un INSTALLATEUR PROFESSIONNEL.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE L'APPAREIL

Pendant l'installation et l'emploi de l'automatisme respecter soigneusement les consignes de sécurité suivantes:

 PORTER LES GANTS !	 ATTENTION NE PAS INSTALLER L'AUTOMATISME DANS DES LIEUX SATURÉS DE MÉLANGES EXPLOSIFS !	 ATTENTION MÉCANISMES EN MOUVEMENT !
 ATTENTION DISTANCE DE SÉCURITÉ !		 GARDER LE CARTER DE PROTECTION !
 PORTER LES LUNETTES DE SOUDEUR !		 ATTENTION CHOC ÉLECTRIQUE !

OUTILS



Se munir des outils suivants pour installer l'automatisme : clés, tournevis, mètre, niveau à bulle, scie, perceuse et soudeuse.

SOMMAIRE

SOMMAIRE	2
MODELS AND SPECIFICATIONS DONNEES TECHNIQUES	3
TABLEAU D'ENSEMBLE CONTROLES PRELIMINAIRES	4
DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT	5
PLAQUE DE FIXATION PILES ENCASTRABLES	6
FIXATION MOTOREDUCTEUR	7
POSE DE LA CEMAILLERE	8
FIXATION DES DISPOSITIFS DE FIN DE COURSE	9
MAINTENANCE MAINTENANCE/ELIMINATION RECOMMANDATIONS FINALES	10
LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES	11-12

Cette notice est réservée à L'Installateur.
L'appareil ne doit être monté que par du personnel qualifié,
aux termes de la loi en vigueur.

MODELS AND SPECIFICATIONS

Motoréducteur électromécanique irréversible pour portails coulissants pour un poids max. de 350 kg
Alimentation à 230 Vca (moteur à 24 Vdc)

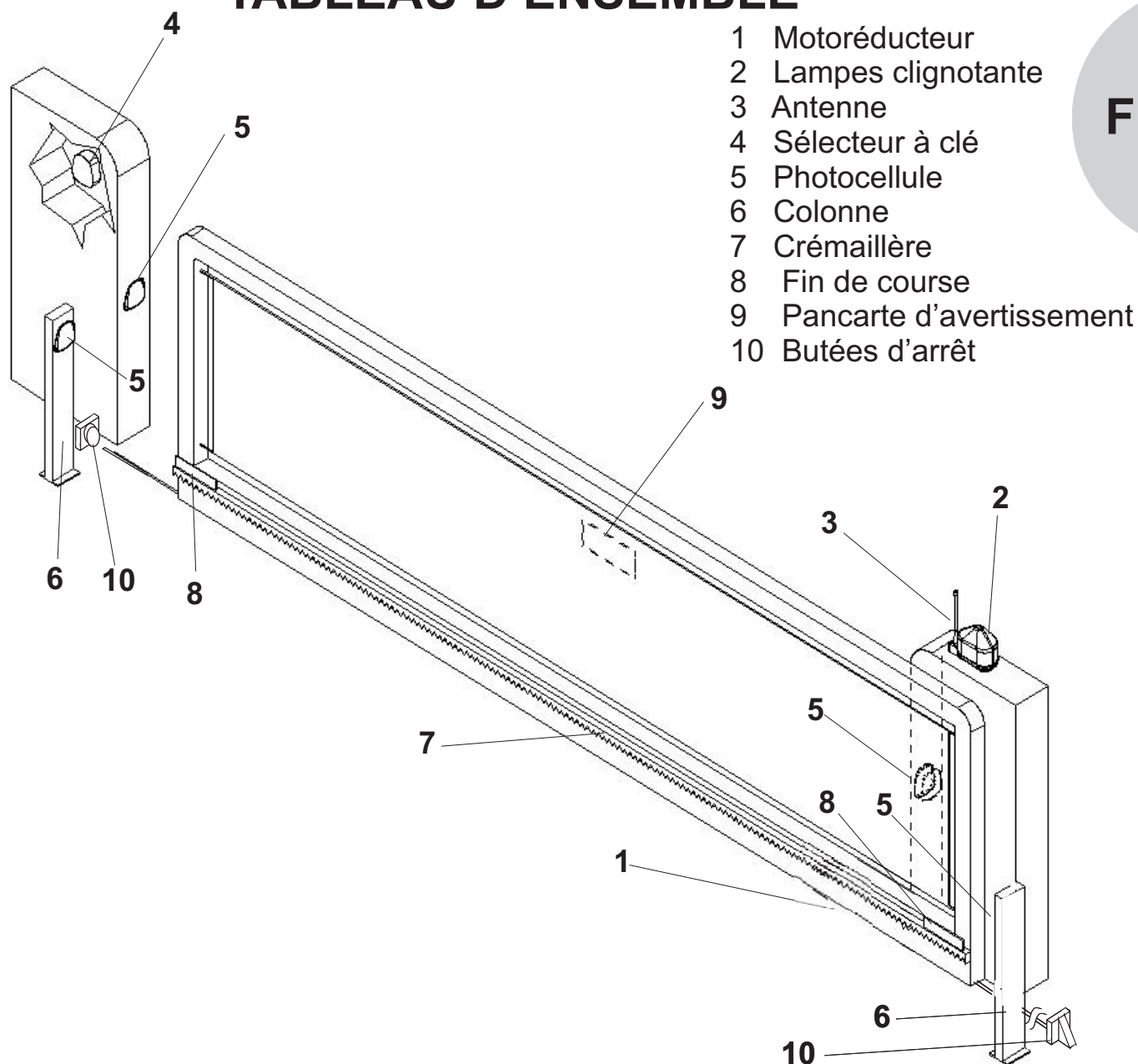
900SC-30C

Embrayage électronique
Encoder, armoire de commande et radio incorporées
Ensemble de fin de course magnétiques
Plaque et vis de fixation
Pignon à crémaillère verticale M4
Prédisposition pour insertion des piles tampon

DONNEES TECHNIQUES

230 Vac	ALIMENTATION
50/60Hz	FRE'QUENCE
120 W	PUISSANCE ASSORBEE
1 A	ABSORPTION MOTEUR
-	CONDENSATEUR
Ip56	DEGREE DE PROTECTION
25 NM	COUPLE
0,22 M/S	VITESSE
340 N	FORCE DE POUSSEE
300 KG	POIDS MAX. PORTAIL
-	PROTECTION THERMIQUE
I	CLASSE D'ISOLEMENT
60%	SERVICE TEMPORAIRE
-20°/+50°C	TEMPERATURE DE FONCTIONNEMENT
7,5 KG	POIDS

TABLEAU D'ENSEMBLE

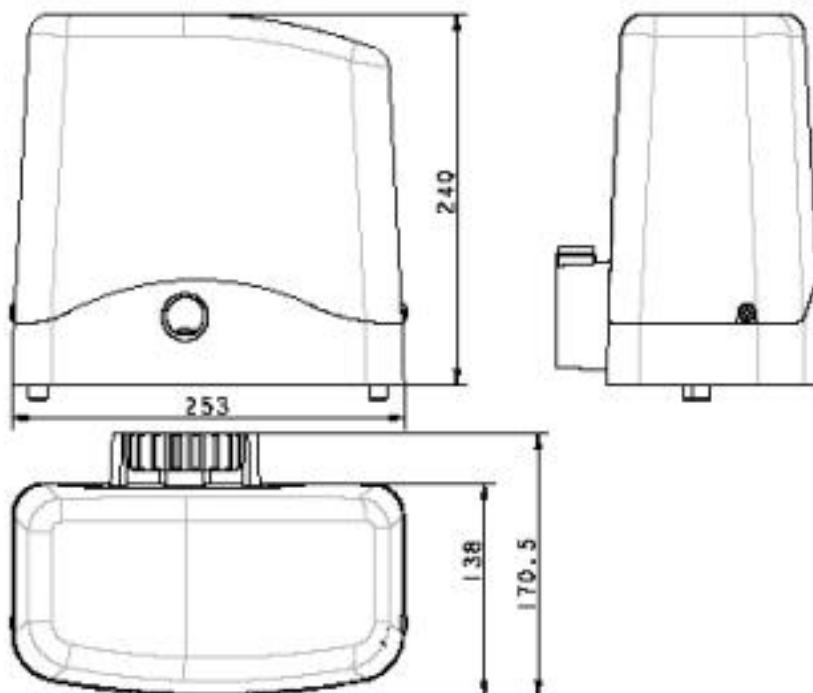


CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

Avant de procéder à l'installation, il est conseillé d'effectuer les vérifications et opérations suivantes:

- 1 > La structure du portail doit être robuste et adaptée à l'usage prévu.
- 2 > Il ne doit se vérifier de débattements latéraux excessifs pendant le mouvement du portail.
- 3 > Le système de guidage galets sur rail en partie inférieure et galets sur guide en partie supérieure doit fonctionner sans frottements excessifs.
- 4 > Pour éviter le déraillement du portail, prévoir les butées de fin de course (en ouverture et en fermeture) et un deuxième galet sur rail en partie supérieure dans le plein respect de la législation en vigueur.
- 5 > Éliminer la serrure manuelle éventuelle sur les portails déjà en place.
- 6 > Faire arriver à la base du portail les fourreaux des câbles d'alimentation ($\bar{25-50\text{mm}}$) et de raccordement extérieur (photocellule, sélecteur à clef, etc.).
- 7 > Le système doit être protégé de un commutateur bipolaire avec seuil de 30mA

DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT



FONCTIONNEMENT MANUEL

Pour débloquer le motoréducteur, lever le capot inserez la clé et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de 350 degrés.

Pour réarmer le système, faire attention de bien tourner complètement la clé dans le sens des aiguilles d'une montre. se vérifier que le moteur ne soit pas en fonction.

Mettre la clé dans un lieu sûr et facilement mémorisable .



Fig.2



Il convient de lire la notice de pose avant de procéder à l'installation. Le non-respect des instructions contenues dans la notice de pose, l'utilisation impropre ou inhabituelle ou une erreur de branchement pourraient compromettre la sécurité ou le fonctionnement correct de l'automatisme, donc de l'installation toute entière. KEY est dégagée de toute responsabilité pour tous mauvais fonctionnement et/ou tous dommages dérivant de l'une quelconque des conditions susmentionnées.

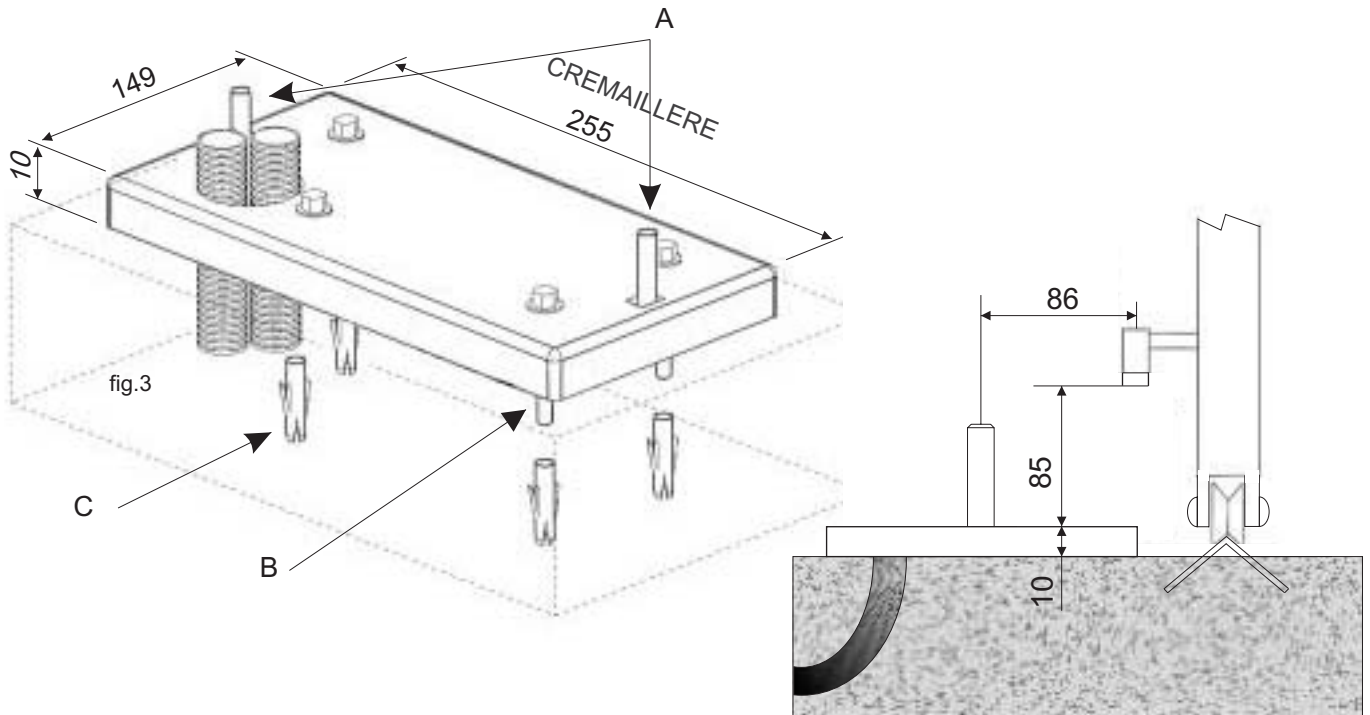
Se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera utiles pour l'amélioration de ses produits.

PLAQUE DE FIXATION

Respecter les dimensions d'encombrement pour l'ancrage au sol de la plaque de base au moyen de 4 chevilles expansibles (C) Et les vis spéciales (B) ou la noyer dans une coulée de béton.

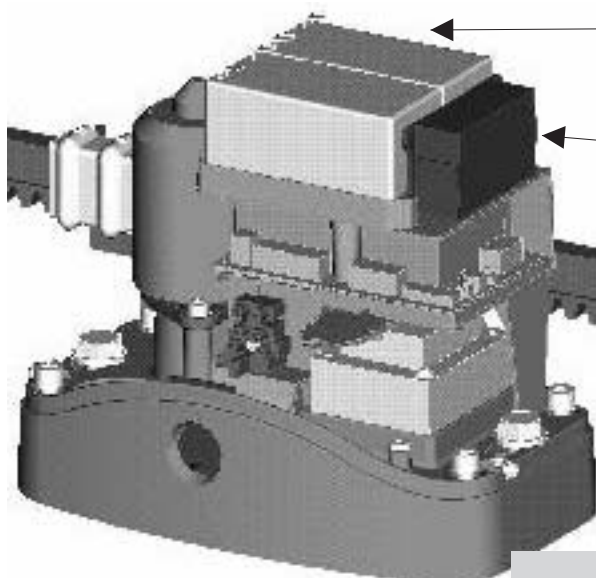
B et C ne sont pas fournis.

Prévoir un ou plusieurs fourreaux (autrement dit gaine) pour le passage des câbles électriques.



Attention : Positionner les deux boulons (A) fournis, au dessous de la plaque dans les trous carrés percés spécialement.

N.B. Il est nécessaire de connaître les dimensions de la crémaillère pour pouvoir déterminer avec précision le positionnement de la contre-plaque.



PILES ENCASTRABLES

Turbo 30 est pourvu d'un logement pour pouvoir installer deux piles

TYPE: 12V 1, 2 Ah
DIM: 44 x 98 x 52

Elles doivent être connectées avec le chargeur de pile modèle : 900CABAT30

Fig.4

FIXATION MOTOREDUCTEUR

Retirer le couvercle en dévissant les vis (figure 5).

Poser le motoréducteur sur la plaque (figure 8).
Visser les écrous aux deux vis (figure 6).

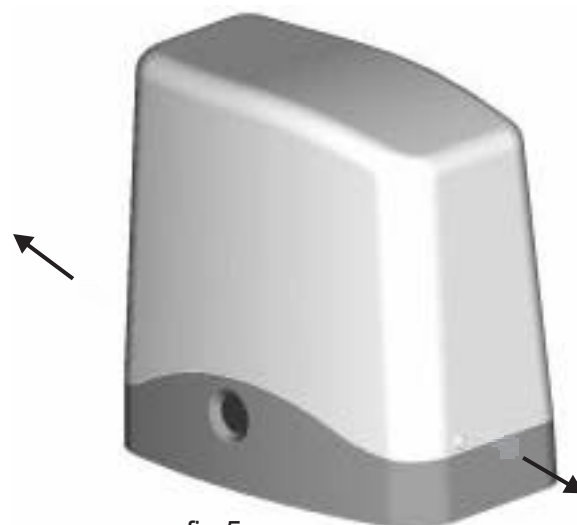


fig.5

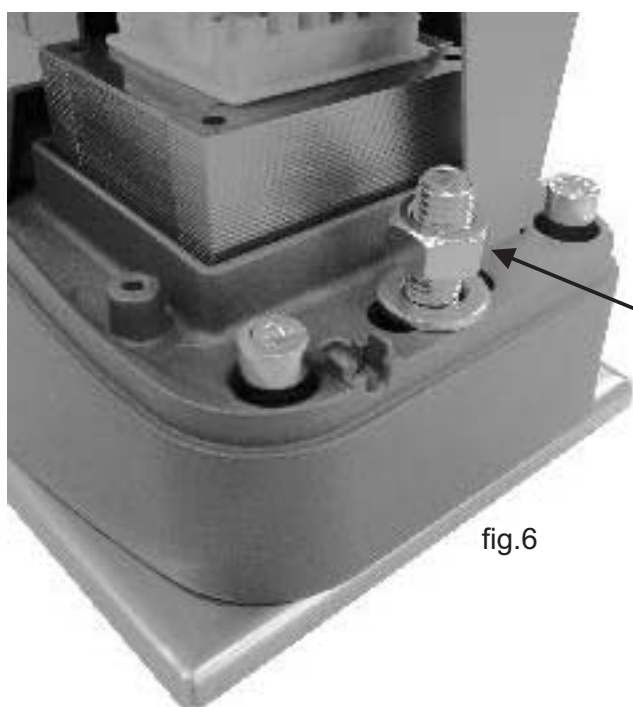


fig.6

Il est important de bloquer avec force les deux vis M12 et de s'assurer que, durant la course du portail, le motoréducteur est bien fixé au sol.

Si le jeu du réglage de la crémaillère ne devait pas être suffisant, il serait possible de compenser la hauteur du motoréducteur en agissant sur les quatre vis (figure 7).

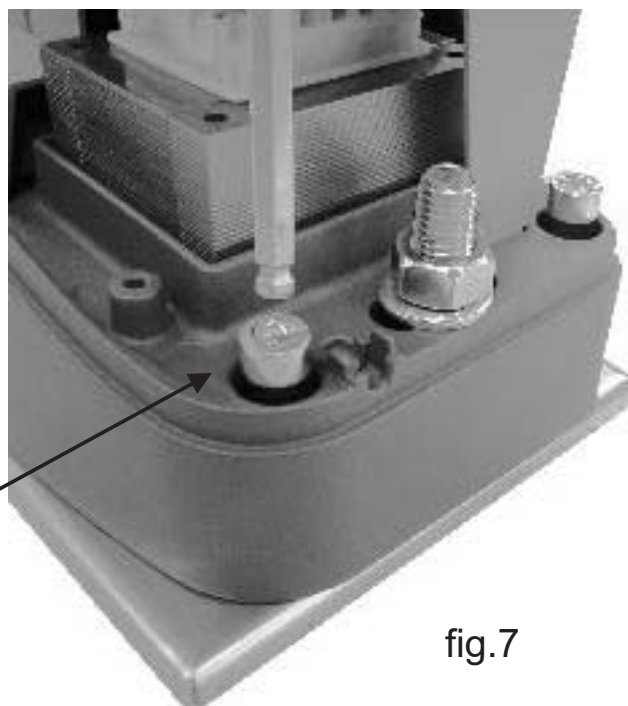


fig.7

N.B. Après quelques manoeuvres de l'opérateur, il est conseillé de serrer encore les vis.

POSE DE LA CRÉMAILLÈRE

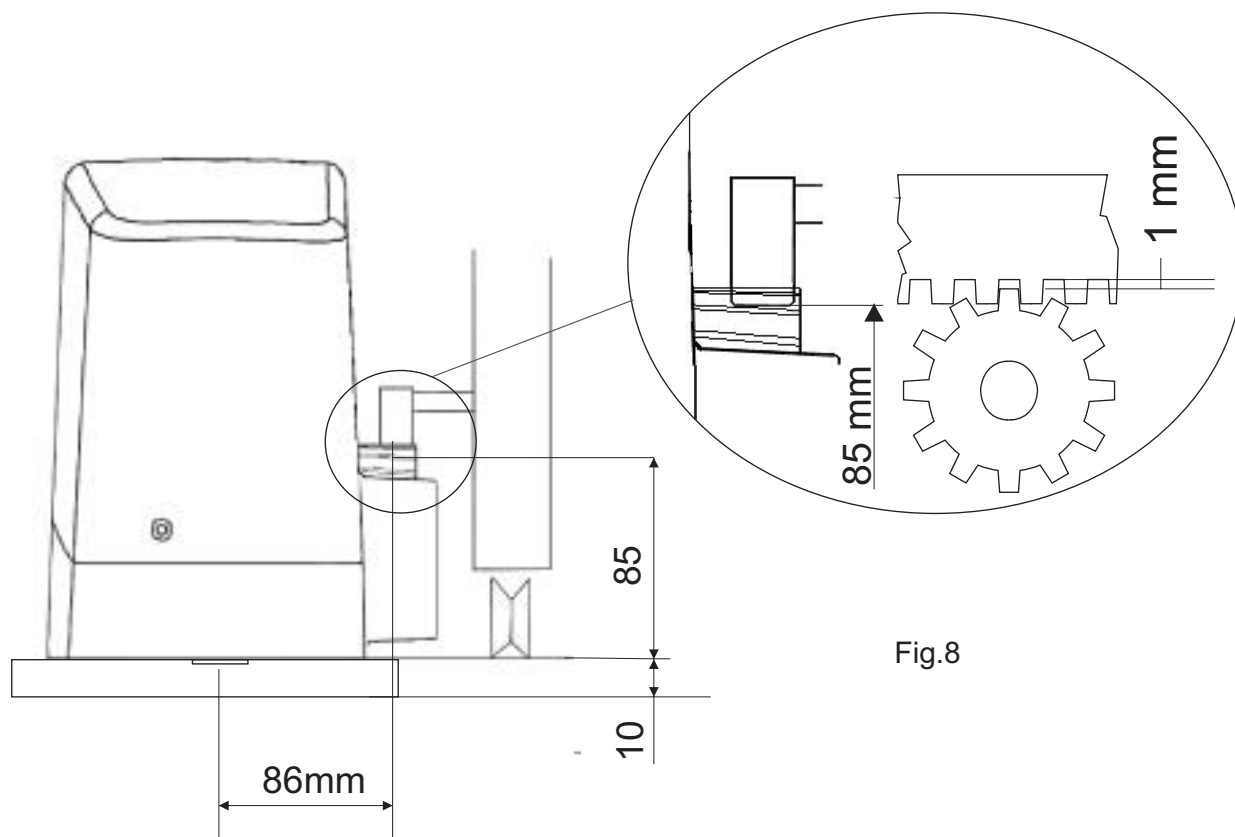


Fig.8

Débloquer le motoréducteur comme indiqué en fig. 2 et ouvrir complètement le portail. Engrener un élément de crémaillère avec le pignon, et fixer celui-ci avec des vis et des entretoises au portail. Déplacer manuellement le portail jusqu'à positionner le pignon au niveau de la dernière entretoise. Fixer de manière définitive l'élément de crémaillère.

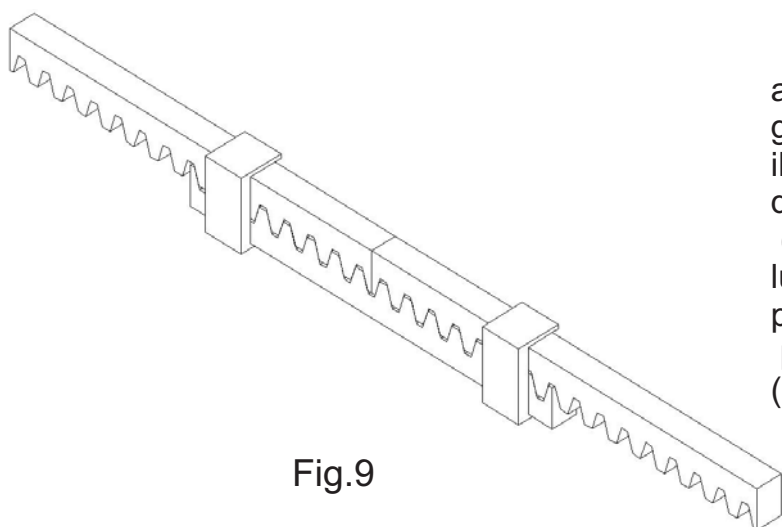


Fig.9

Pour un positionnement correct des autres éléments de crémaillères et garantir leur parfait alignement, il est nécessaire d'utiliser un élément de crémaillère comme appui et repère (figure 9). En outre, il faut assurer une lumière entre la crémaillère et le pignon pour ne pas faire supporter le poids du portail par le pignon du motoréducteur (comme indiqué en figure 8).

FIXATION DES DISPOSITIFS DE FIN DE COURSE

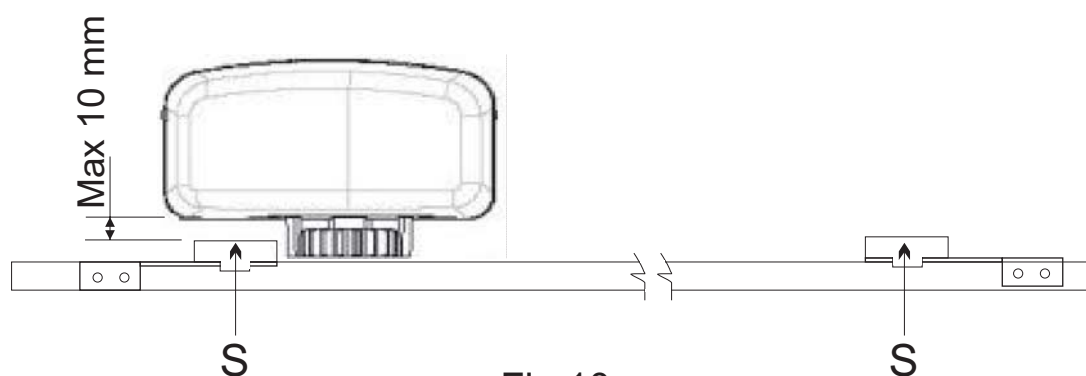


Fig.10

Le portail doit être équipé de 2 butées (en ouverture et en fermeture) qui empêchent le déraillement du portail.

La position de la butée doit garantir que les équerres-support du fin de course ne viennent pas heurter le pignon.

En cas les fins de course ne sont pas reconnus par l'armoire, nous conseillons aux usagers de tourner les aimants de 180° autour l'axe horizontal de l'étrier métallique où les aimants sont fixés.

Positionner les brides/pattes de fin de course de façon à ce que le point indiqué (S) en fig.10 soit au centre du pignon. La distance à respecter entre aimants et moteurs doit être entre 5 et 10 mm.

Fixer l'équerre-support du fin de course au moyen des goujons (figure 11).

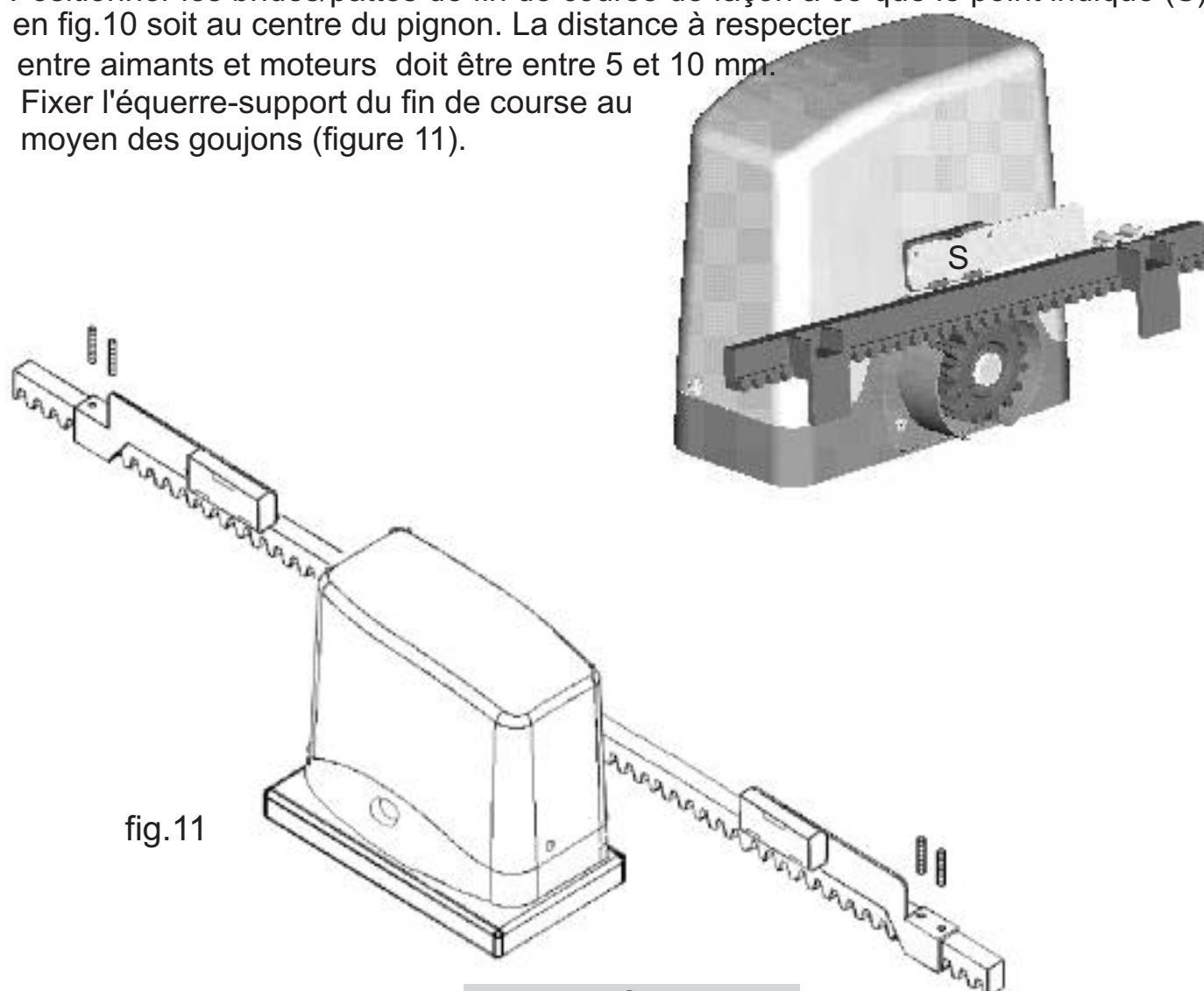


fig.11

MAINTENANCE

DANGER: avant toute opération d'entretien, couper toujours l'alimentation en énergie électrique. Le motoréducteur est livré graissé à vie et ne nécessite donc aucun entretien. Pour un entretien correct de l'installation où est monté le motoréducteur, procéder de la façon suivante: - nettoyer et débarrasser périodiquement le rail de guidage et les galets de tous dépôts de débris.

F

MAINTENANCE / ÉLIMINATION

Pour toutes anomalies de fonctionnement, réparations, opérations d'entretien ou de réglage, il est recommandé de faire appel à un personnel qualifié. L'élimination des matériaux doit s'effectuer selon la législation antipollution.

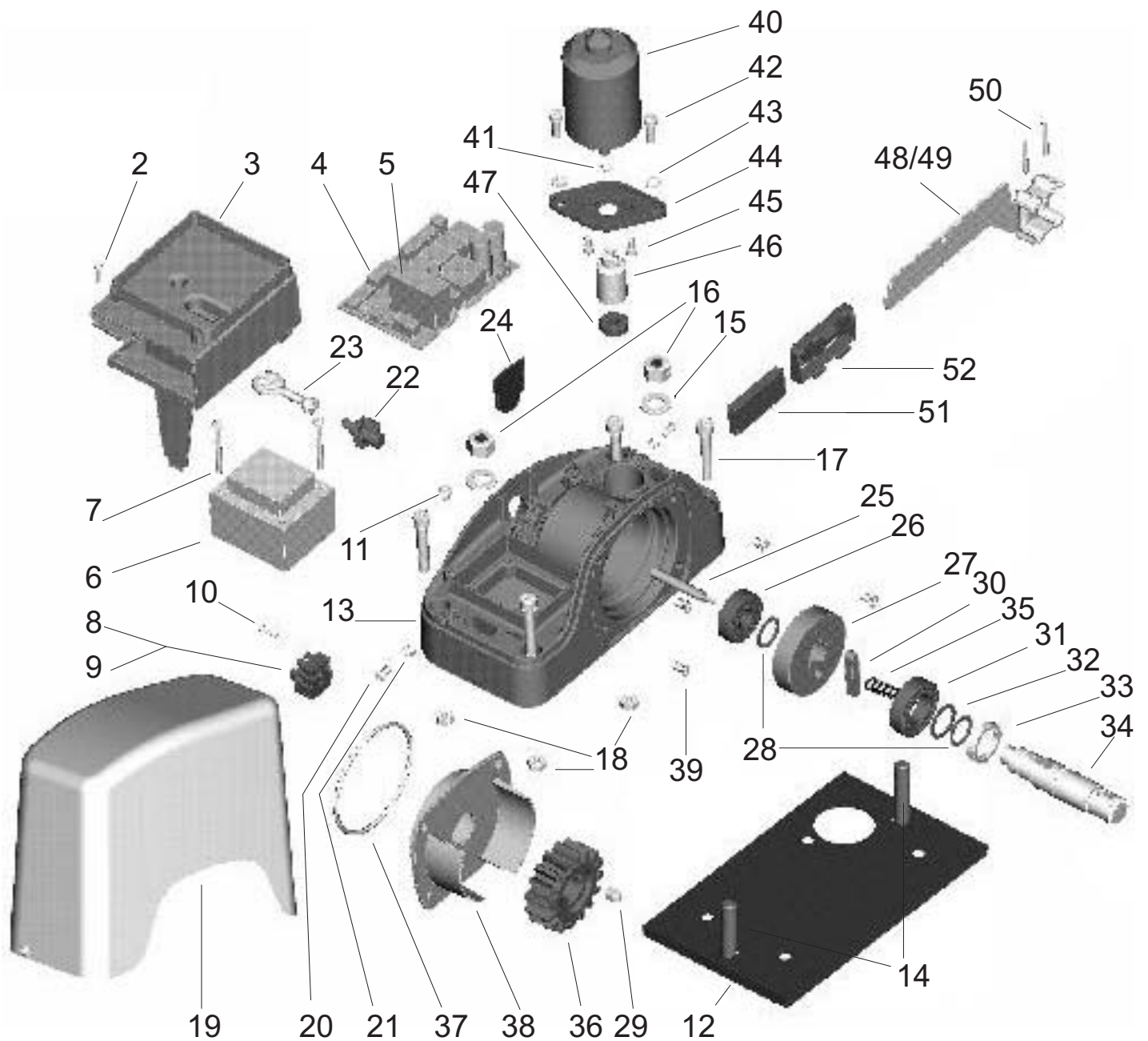
RECOMMANDATIONS FINALES

- 1 > Réaliser la mise à la terre.
 - 2 > Toujours séparer les câbles d'alimentation de ceux de commande.
 - 3 > Équiper l'installation de dispositifs de sécurité, tels que:
 - photocellules
 - limiteurs de couple
 - tranche sensible (autrement dit lame palpeuse)
- Lorsque l'installation donne sur la voie publique, il faut impérativement prévoir au moins deux desdits dispositifs de sécurité (choisis parmi trois types ou du même type aussi).
- 4 > Pour le déblocage, il faut que le portail, une fois fermé, n'écrase pas les butées.
 - 5 > Réaliser l'installation conformément à la législation en vigueur (norme NF P 25.362).
 - 6 > Le contrôle de la force de poussée doit être assuré par un régulateur de couple intégré à l'installation.
 - 7 > Avant l'installation du motoréducteur, il faut impérativement que le portail soit équipé des butées.
 - 8 > Les spécifications NF P 25.362 précisent que l'effort de poussée ne doit pas dépasser 15daN. Pour le contrôle du tarage, utiliser un dynamomètre.
 - 9 > Toutes les opérations d'entretien, les réparations et les réglages doivent être effectués par des installateurs qualifiés.



Interdiction de la mise en service avant que la machine recevant l'automatisme n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la directives Machines 98/37/CEE.

LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES



LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES

1	600ETDATISC3	27	570RM1-5Z43
2	390V2-9X13C	28	410AD22
3	570CAST-30	29	410L8X7X15
4	900CT-24M	30	410L8X7X45
5	900RXI-422	31	440C6005
6	900TRAS8022	32	410AD25
7	390V4-2X50C	33	450AT25407
8	340MOPF	34	490ALSEC-30
9	340F1ARIT	35	430MSBLSC30
10	390V2-9X19C	36	480RM4Z16
11	390V4-2X9-5C	37	450OR4337
12	520CPSC-30	38	500FLANSC-50
13	500CORSC-30	39	390V6X12TR
14	400B12X80	40	470MOPS2ENC
15	410RD12	41	410SE3X14
16	400DAM12B	42	390V6-3X19
17	390V8X50TCE	43	410RD6
18	400DM8	44	570SUPPMOT
19	570CSC-30	45	390V5X10TCE
20	390V5X16I	46	430VSFD26M1-5
21	400DM5	47	440C608
22	490PSECCSC30	48	520STSXD
23	420CHSBPS2	49	520STDXD
24	570TSERSC30	50	400GM6X10
25	490PS63SC-30	51	480MAG50X27X8
26	440C6302	52	570CMAG

GENERELLE INFORMATIONEN

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrer ausgezeichneten Wahl.

Dieses Handbuch hilft Ihnen bei der Installation

Ihres Antriebs. Im weiteren Verlauf wird nicht nur auf die Funktion des Antriebs eingegangen, sondern auch auf die Sicherheitsnormen, die zum einwandfreien Betrieb in absoluter Sicherheit unbedingt eingehalten werden müssen.

Lesen Sie bitte vor der Installation des Antriebs die nachfolgenden Sicherheitsnormen vollständig und aufmerksam durch, um das Gerät nicht zu beschädigen und um sich, sowie Drittpersonen vor Verletzungen zu schützen.

Bewahren Sie die Sicherheitsnormen so auf, dass jeder Benutzer des Geräts sie vor dem Betrieb durchlesen kann.

Bei Nichtbeachtung der angegebenen Vorsichtsmaßnahmen wird für die Folgeschäden keine Haftung übernommen.

! Bei Betriebsstörungen ist das Gerät sofort auszuschalten.

! Vor Reparaturarbeiten ist sicherzustellen, dass das Gerät vom Netz getrennt ist.

! Das Gerät darf nur von einem autorisierten Installateur demontiert werden.

! Setzen Sie das Gerät keinen Flammen oder Wärmequellen aus und tauchen Sie es nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.

! Verwenden Sie geeignete Versorgungskabel.

BENÜTZUNG

TURBO 30 Motor wurde entwickelt um Schiebetore bis zu 350 kg zu bewegen (Öffnung Schließung).

Falls der Motor für schwerere Tore benützt wird oder bei anderer Verwendung, ist das nicht den Gesetzen entsprechend.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden die durch schlechte Benützung verursacht wurden. In diesem Fall ist die Garantie nicht mehr gültig und die Verantwortung wird vom Besitzer übernommen.

Eine andere Verwendung des Antriebs als die hier beschriebene ist verboten.

Die motorisierten Tore müssen den Europäischen Normen entsprechen. EN 12453 EN 12445 und Maschinen Vorschrift 97/37/CE.

Um die Installation auszuführen muss man praktisch und theoretisch über Mechanik und Elektronik informiert sein, so wie auch über Türen und Tore Automatisierung.

Installation, Test und Instandhaltung müssen von professionellem Personal durchgeführt werden.

SICHERHEITSNORMEN

Bei der Installation und dem Gebrauch des Antriebs sind folgende Sicherheitsnormen zu beachten:



HANDSCHUHE VERWENDEN!



ACHTUNG
DEN ANTRIEB
NICHT IN RÄUMEN
INSTALLIEREN,
DIE MIT EXPLOSIVEM
GEMISCH
GESÄTTIGT SIND!

ACHTUNG
BEWEGTE
MASCHINENTEILE!



ACHTUNG
SICHERHEITSABSTAND

DIE SCHUTZABDECKUNGEN
NICHT ENTFERNEN!



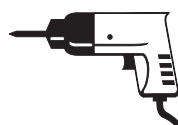
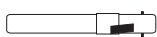
SCHWEISSBRILLE
VERWENDEN!

ACHTUNG
STROMSCHLAG!



AUSTÜSTUNG

Zur Installation des Antriebs ist folgende Ausrüstung erforderlich: Schlüssel, Schraubenzieher, Meter, Wasserwaage, Säge, Bohrer, Schweißgerät.



INHALT

D

INHALT	2
MODELLE UND EIGENSCHAFTEN TECHNISCHE DATEN	3
BAUPLAN EINLEITENDE PRUFUNGEN	4
KOMPLETTE ABMESSUNGEN	5
BEFESTIGUNG DER PLATTE BATTERIE	6
BEFESTIGUNG GETRIEBE	7
MONTAGE DER ZAHNSTANGE	8
BEFESTIGUNG DER ANSCHLAGE	9
WARTUNG WARTUNG/ENTSORGUNG ABSCHLIESSENDE EMPFEHLUNGEN	10
ERSATZTEILVERZEICHNIS	11-12

DIESES HANDBUCH IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN INSTALLATEUR BESTIMMT.

Die Installation darf nur von qualifiziertem Fachpersonal und gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt werden.

MODELLE UND EIGENSCHAFTEN

900SC-30C

Blockierendes elektromechanisches Getriebe für Schiebetore bis zu Max. 350Kg.

230 Vca Stromversorgung (24Vdc Motor)

Elektronische Kupplung

Eingebaute Kupplung, Steuerung und Funkempfänger

Komplett mit Magnetenschalter

Befestigungsplatte mit Schrauben

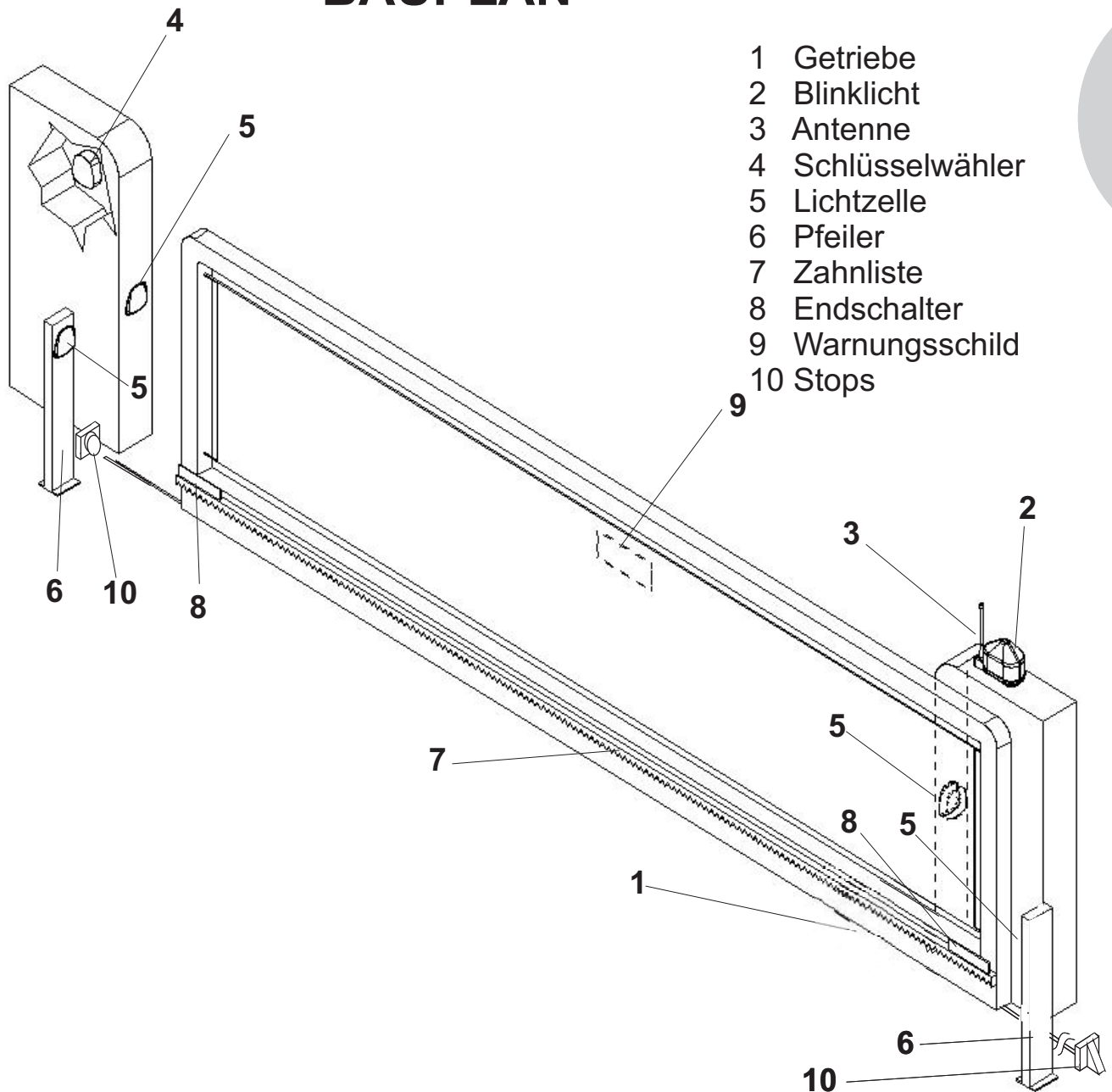
Ritzel zur vertikalen M4 Zahnstange

Für Batterieeinfügung vorgesehen

TECHNISCHE DATEN

230 Vac	STROMVERSORGUNG
50/60Hz	FREQUENZ
120 W	LEISTUNG
1 A	MOTORLEISTUNG
-	KONDENSATOR
Ip56	SCHUTZSTUFE
25 NM	DREHMOMENT
0,22 M/S	GESCHWINDIGKEIT
340 N	SCHIEBEKRAFT
300 KG	MAX. GITTERGEWICHT
-	THERMOPROTEKTION
I	ISOLIERUNGSKLASSE
60%	PROVIESORISCHER DIENST
-20°/+50°C	ARBEITSTEMPERATUR
7,5 KG	GEWICHT

BAUPLAN



EINLEITENDE PRÜFUNGEN

Vor der Installation ist folgendes zu beachten:

1 > Bitte lesen Sie die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durch und beachten Sie die vorgegebene Reihenfolge der Arbeitsschritte.

2 > Das Gerät darf nicht in Räumen, die brennbare Gase/Flüssigkeiten enthalten, in Betrieb genommen werden.

3 > Die Struktur des Kipptores muss ausreichend solide und für den Einbau des Antriebs geeignet sein.

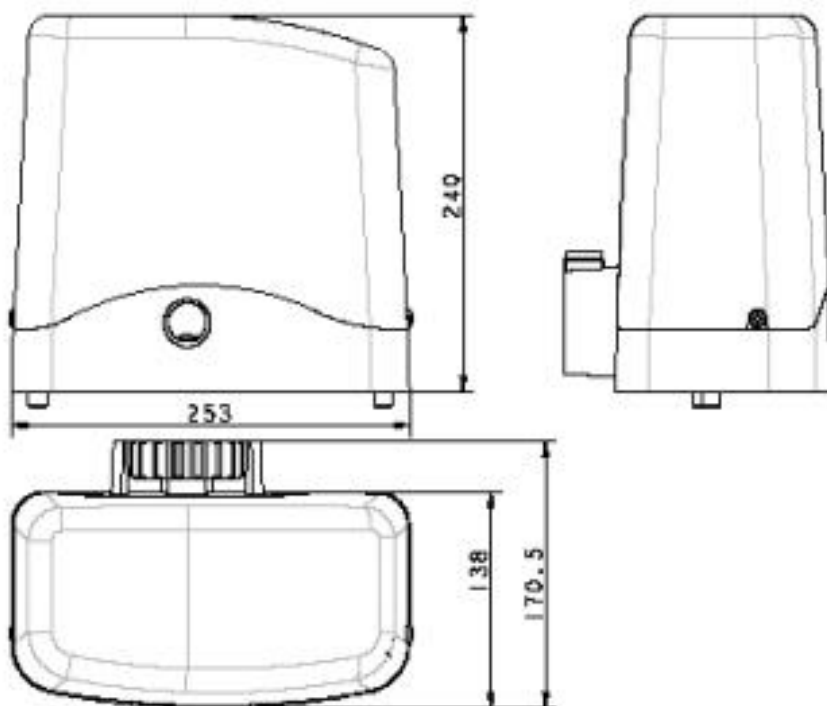
4 > Die Torbewegung darf keinerlei Reibungen oder Schwingungen aufweisen.

5 > Die Öffnungs - und Schließbewegung des Garagentores darf ausschließlich mittels Zugkraft/Kompression erfolgen (ohne Kipp - oder Drehbewegung).

6 > Die Schließsperre des Kipptores, insofern installiert, entfernen.

7 > Das System muß von einem zweipoligen schalter mit begrenzung von 30mA schützen sein.

KOMPLETTE ABMESSUNGEN



HANDBETRIEB

Um den Motor zu entriegeln, die Klappe heben den Schlüssel einstecken und nach links 350° drehen.

Um den Motor wieder zu blockieren, den Schlüssel komplett im Uhrzeigersinn drehen.

Vergewissern sich, daß der motor nicht in betrieb ist un daß die tür abgestellt ist

Den Schlüssel an einem sicheren Platz aufbewahren.



Bitte lesen Sie die Anleitungen vor der Installation aufmerksam durch. Die Missachtung der o.g. Anleitungen, zweckfremdeter Gebrauch oder Anschlussfehler können die Sicherheit bzw. die Betriebstüchtigkeit der Vorrichtung und somit der gesamten Anlage beeinträchtigen. Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für eventuelle Schäden, die auf die Missachtung der Anleitungen zurückzuführen sind.

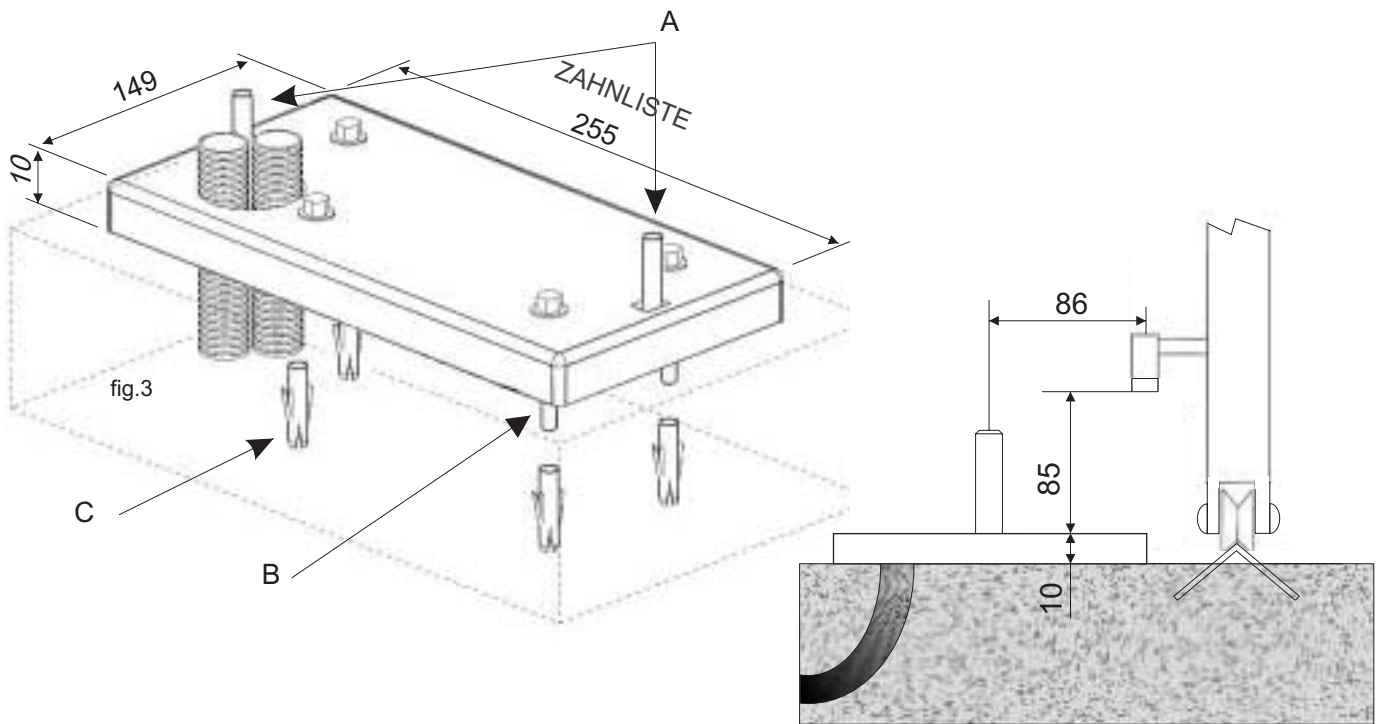
Firma behält sich das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen am Produkt vorzunehmen.

BEFESTIGUNG DER PLATTE

Unter Berücksichtigung der Einbaumaße die Bodenplatte mit vier robusten Spreizdübeln am Boden befestigen (C) die geeigneten Schrauben (B), oder in Beton einlassen

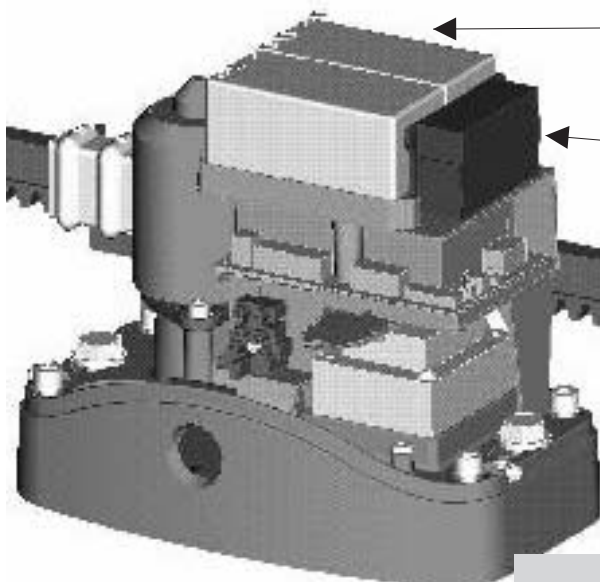
B und C sind nicht als Ausstattung enthalten.

Eine oder mehrere Hüllen für die Verlegung der Stromkabel installieren.



Achtung: die Bolzen (A) finden Sie in der Ausstattung und müssen unter der Platte, in den quadratischen Lochern positioniert werden.

Hinweis: Für die genaue Berechnung der Position der Gegenplatte sind die Abmessungen der Zahnstange zu vermessen.



BATTERIE

Auf Turbo 30 kann man 2 Batterien installieren

TYP: 12V 1,2Ah
MASSE: 44x98x52

Sie müssen mit dem Batterielader 900CABAT30 verwendet werden.

Fig.4

BEFESTIGUNG GETRIEBE

Die Schrauben abdrehen und die Abdeckung abnehmen (Bild 5).

Den Torantrieb auf die Platte auflegen (Bild 8).

Die Bolzen aufschrauben (Bild 6).

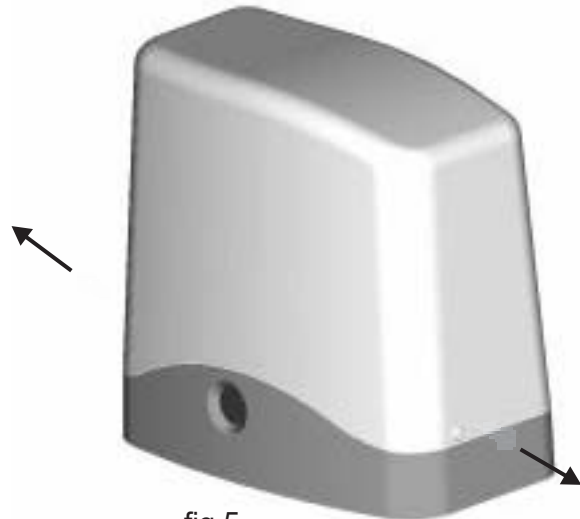


fig.5

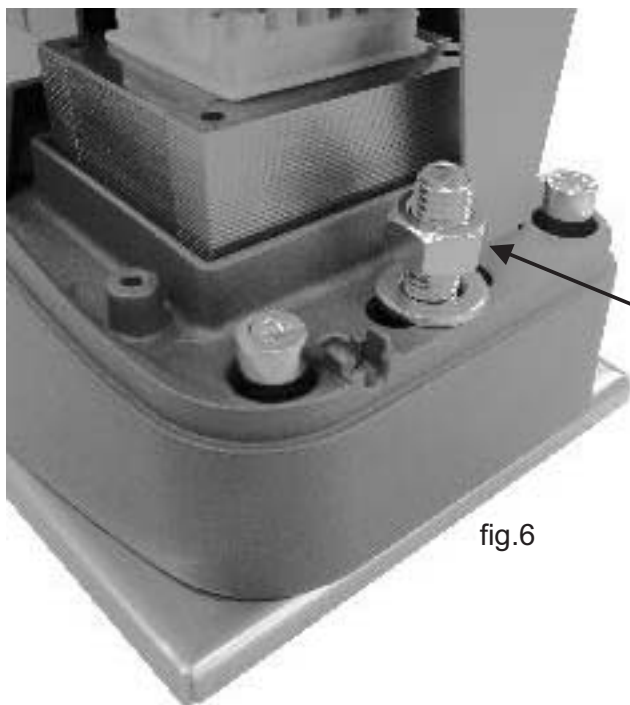


fig.6

Es ist wichtig, dass die bolzen M12 sehr fest angezogen werden, damit der Antrieb entlang der gesamten Torbewegung fest am Boden verankert ist.

Falls die Einstellung der Zahnstange nicht ausreicht, kann die Höhe des Antriebs anhand der vier Schrauben reguliert werden (Bild 7).

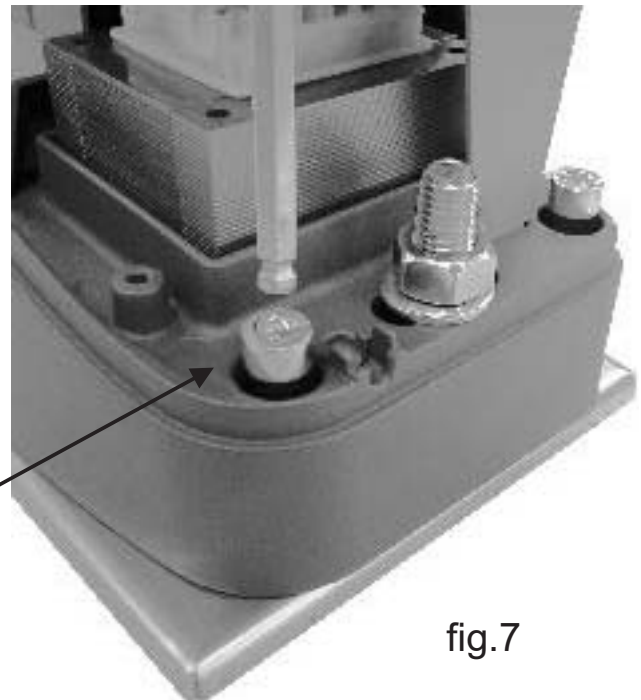


fig.7

Hinweis: Es empfiehlt sich, die Schrauben nach einigen Motorbewegungen nachzuziehen.

MONTAGE DER ZAHNSTANGE

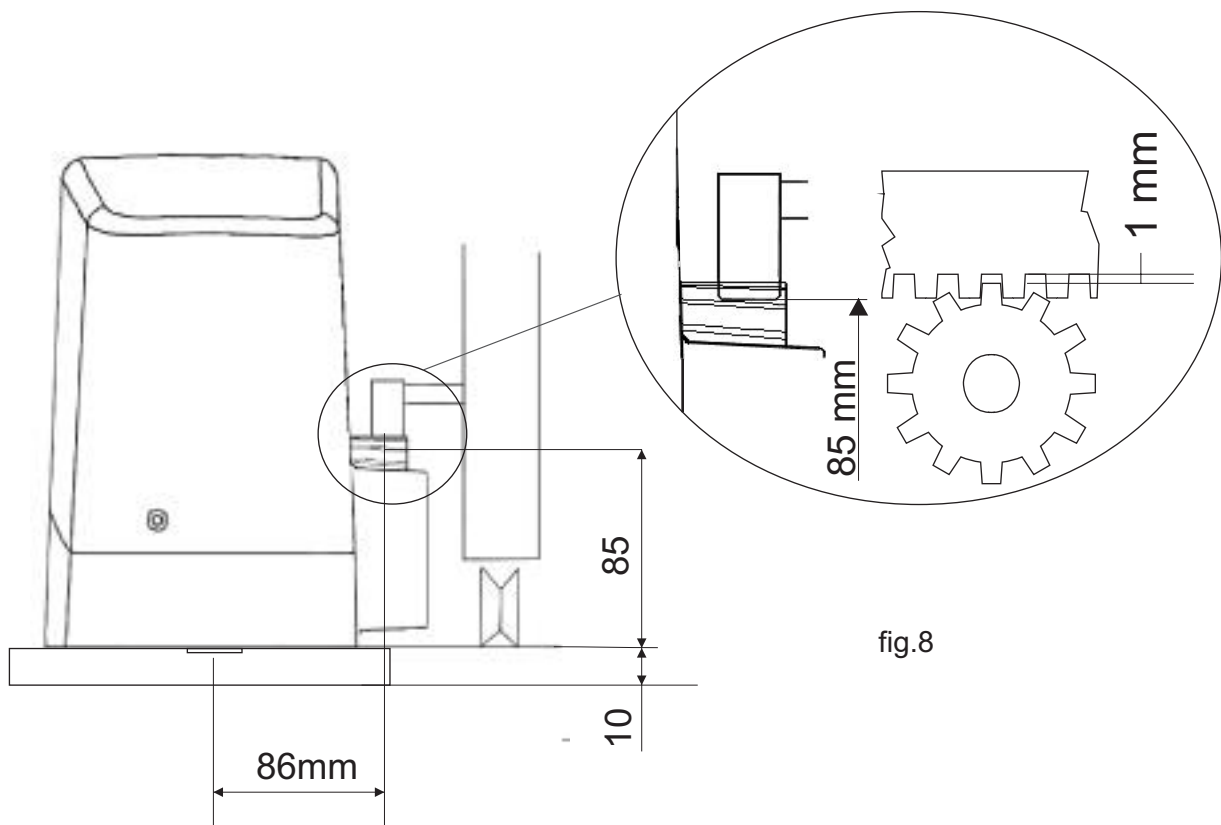


fig.8

Den Torantrieb entriegeln (vgl. Bild 2) und das Tor gänzlich öffnen. Ein Zahnstangenelement am Ritzel aufstützen und dieses mit Schrauben und Distanzstücken am Tor befestigen. Das Tor von Hand bewegen, bis sich der Ritzel auf der Höhe des letzten Distanzstücks befindet.

Das Zahnstangenelement endgültig arretieren.

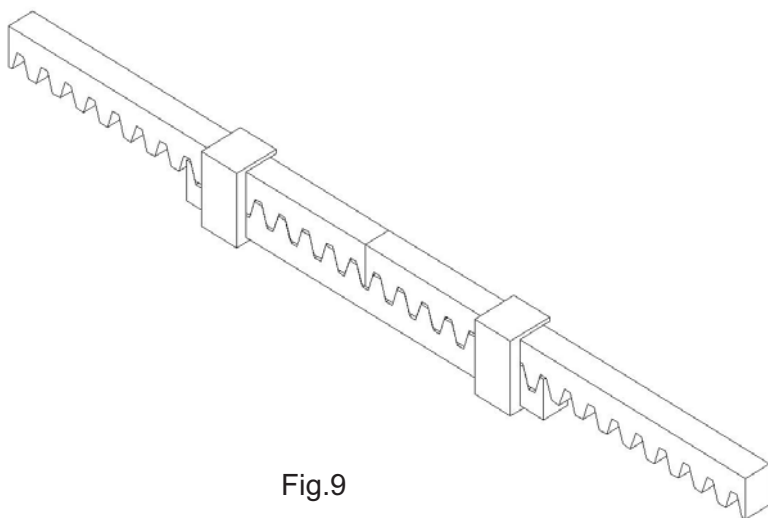
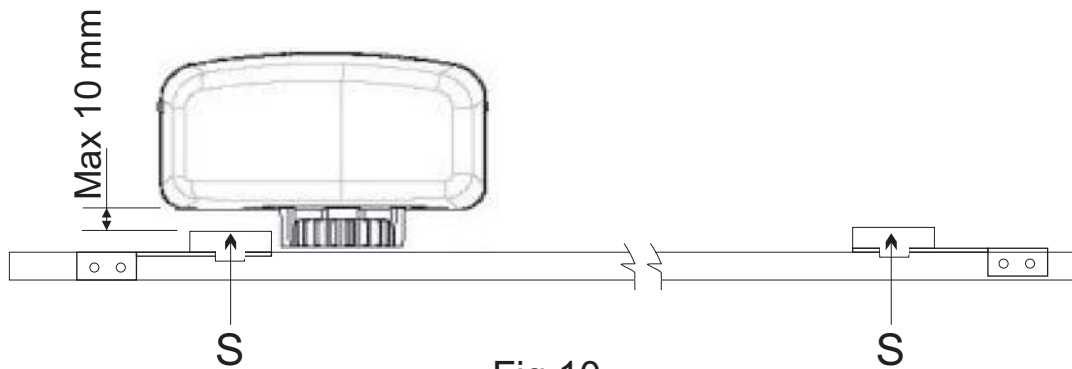


Fig.9

Zur Gewährleistung der korrekten Positionierung und Geradlinigkeit der restlichen Elemente muss ein Element nur als Auflage und Bezug eingesetzt werden (Bild 9). Überdies muss zwischen Zahnstange und Ritzel ein Spiel von 2 mm verbleiben, damit das Gewicht des Tores nicht auf dem Ritzel des Torantriebs lastet (vgl. Bild 8).

BEFESTIGUNG DER ANSCHLÄGE



Das Tor muss mit Anschlägen zur Begrenzung der Öffnungs- und Schließbewegung ausgestattet sein, um ein Entgleisen zu verhindern.

Die Position des Anschlags ist so zu wählen, dass die Anschlagbügel keinesfalls gegen den Ritzel stoßen.

falls Endschalter nicht von der Steuerung erkannt sind, empfehlen wir Verbraucher, die beiden Magnete von 180° sich zu drehen, um ihre horizontale Achse von der Metallbügel, wo die Magnete befestigt sind .

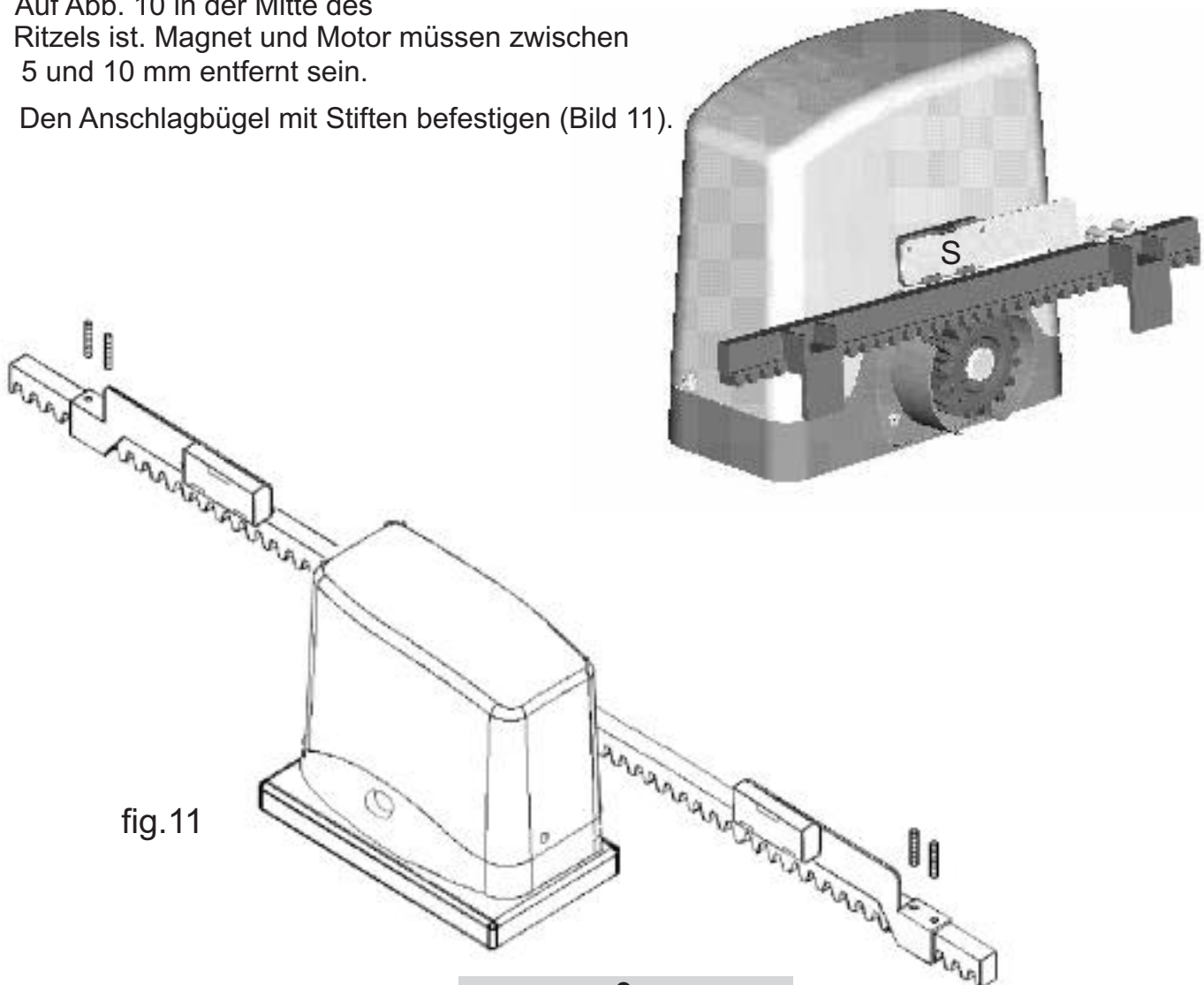
Die Endschalterhaltebügel so positionieren dass der Punkt (S)

Auf Abb. 10 in der Mitte des

Ritzels ist. Magnet und Motor müssen zwischen

5 und 10 mm entfernt sein.

Den Anschlagbügel mit Stiften befestigen (Bild 11).



WARTUNG

GEFAHR: Vor jedwedem Wartungseingriff muss die Stromversorgung unterbrochen werden.

Der Antrieb verfügt über Langzeit-Fettschmierung und ist somit wartungsfrei.

Die Wartungsanforderungen der Anlage, in die der Antrieb installiert wurde, beschränken sich auf die - regelmäßige Reinigung der Führungsschienen und der darin laufenden Rollen von Schmutz und Fremdkörpern.

D

WARTUNG / ENTSORGUNG

Bitte wenden Sie sich im Fall von Betriebsstörungen, für Reparaturen, Wartungseingriffe oder Einstellungen unbedingt an Fachpersonal.

Hinsichtlich der Entsorgung der Materialien sind die einschlägigen Landesvorschriften zu beachten.

ABSCHLIESSENDE EMPFEHLUNGEN

1 > Das Gerät muss geerdet werden.

2 > Versorgungs- und Steuerkabel stets getrennt halten.

3 > Die Anlage muss mit einer oder mehreren der folgenden Sicherheitsvorkehrungen ausgerüstet werden:

- Lichtschranken
- Drehmomentbegrenzer
- Sicherheitsleiste

Wenn die Anlage an einem Tor installiert ist, das sich direkt auf die öffentliche Straße öffnet sind mindestens zwei der o.g. Sicherheiten zu installieren (auch desselben Typs).

4 > Zur Entriegelung darf das Tor nach dem Schließen nicht gegen die Anschläge drücken.

5 > Die Anlage unter Beachtung der einschlägigen Sicherheitsvorschriften installieren.

6 > Die Schubkraftkontrolle muss durch einen in die Anlage installierten Drehmomentbegrenzer gewährleistet sein.

7 > Es ist unerlässlich, dass die Anschläge des Tors vor der Installation des Antriebs montiert werden.

8 > In Konformität mit den einschlägigen Gesetzen darf die Schubkraft des Tores höchstens 15 daN betragen. Die

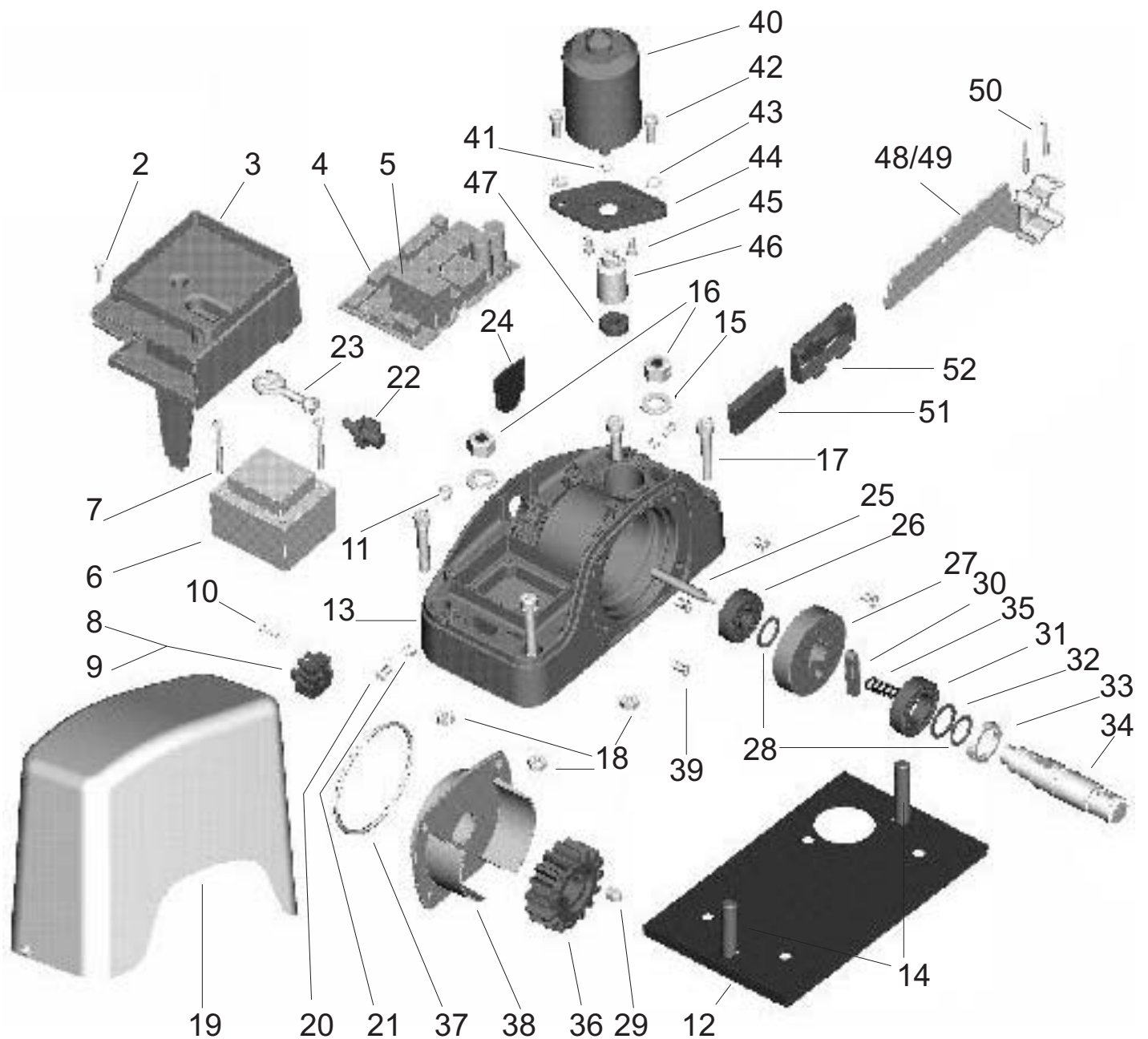
Kontrolle der Eichung ist mit einem Dynamometer auszuführen.

9 > Sämtliche Wartungseingriffe, Reparaturen und Einstellungen müssen von Fachpersonal ausgeführt werden.



Der Torantrieb darf nur in Betrieb genommen werden, falls die Konformität mit der EWG-Richtlinie 98/37/CEE der Anlage, in die er eingebaut ist, offiziell belegt ist.

ERSATZTEILVERZEICHNIS



ERSATZTEILVERZEICHNIS

1	600ETDATISC3	27	570RM1-5Z43
2	390V2-9X13C	28	410AD22
3	570CAST-30	29	410L8X7X15
4	900CT-24M	30	410L8X7X45
5	900RXI-422	31	440C6005
6	900TRAS8022	32	410AD25
7	390V4-2X50C	33	450AT25407
8	340MOPF	34	490ALSEC-30
9	340F1ARIT	35	430MSBLSC30
10	390V2-9X19C	36	480RM4Z16
11	390V4-2X9-5C	37	450OR4337
12	520CPSC-30	38	500FLANSC-50
13	500CORSC-30	39	390V6X12TR
14	400B12X80	40	470MOPS2ENC
15	410RD12	41	410SE3X14
16	400DAM12B	42	390V6-3X19
17	390V8X50TCE	43	410RD6
18	400DM8	44	570SUPPMOT
19	570CSC-30	45	390V5X10TCE
20	390V5X16I	46	430VSFD26M1-5
21	400DM5	47	440C608
22	490PSECCSC30	48	520STSXD
23	420CHSBPS2	49	520STDXD
24	570TSERSC30	50	400GM6X10
25	490PS63SC-30	51	480MAG50X27X8
26	440C6302	52	570CMAG

INFORMACIONES GENERALES USO PARA EL QUE VA DESTINADO


Nos felicitamos con ustedes por habernos elegido. Este manual tiene el objeto de ayudarles en la instalación de su motorreductor. Siguiendo con la lectura encontrarán unas explicaciones relativas no sólo a las funciones del motorreductor sino también a las normas de seguridad que tendrán que garantizar para tener siempre un funcionamiento perfecto y la máxima seguridad. Para prevenir el riesgo de dañar su equipo o de provocar lesiones a ustedes o a otras personas, antes de instalar el motorreductor y sus componentes, lean totalmente y con la máxima atención las advertencias siguientes, relativas a las normas de seguridad. Consérvenlas para que cualquier persona que utilice el aparato pueda consultarlas previamente. Se declinan las consecuencias que pueden resultar de la inobservancia de las precauciones citadas.

- ! En caso de funcionamiento incorrecto, apaguen inmediatamente el aparato.
- ! En caso de reparación asegúrense de haber cortado la tensión a la red eléctrica.
- ! No traten de desmontar el aparato si no son instaladores autorizados.
- ! No expongan el aparato a llamas o a fuentes de calor, no lo inmerjan en agua u otros líquidos.
- ! Utilicen cables de alimentación adecuados.

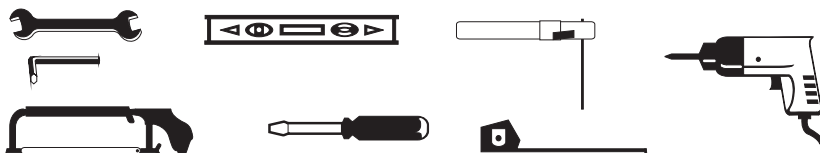
El accionador TURBO 30 se ha concebido para automatizar (abrir-cerrar) puertas correderas de tipo residencial de peso inferior a 350 Kg. Un uso diferente y el hecho de superar dicho peso se considera no conforme al uso para el que está destinado. El fabricante declina cualquier responsabilidad por posibles daños causados por un uso inapropiado, la garantía se pierde y el riesgo va a cargo del propietario. Se prohíbe cualquier otro uso diferente al del descrito. Las puertas que se motorizan deben ser conformes a las normas y directivas europeas vigentes, EN 12453 EN 12445 y a la DIRECTIVA DE MÁQUINAS 97/37/CE. La instalación comporta un conocimiento práctico y teórico de mecánica y electrónica, así como de las normas que regulan el sector de los automatismos para puertas y cancelasi, y por lo tanto se prohíbe la instalación hecha por uno mismo que no garantiza en absoluto el respeto de estas normativas. La instalación, la homologación y el mantenimiento deben llevarlas a cabo un **INSTALADOR PROFESIONAL**.

NORMAS DE SUGURIDAD

Durante la instalación y la utilización de la automatización seguir con mucha atención las normas de seguridad siguientes:

 UTILIZAR LOS GUANTES!	 ATENCION NO INSTALAR LA AUTOMATIZACION EN AMBIENTES SATURADOS DE MEZCLAS EXPLOSIVAS!	ATTENTION MECANISMES EN MOVEMENT ! 
 ATENCION DISTANCIA DE SEGURIDAD!		MANTENER EL CARTER DE PROTECCION 
 UTILIZAR GAFAS PARA SOLDADURA	ATENCION CHOQUE ELECTRICO! 	

HERRAMIENTAS



Para la instalación de la automatización son necesarias las herramientas siguientes:

llaves, destornillador, metro, nivel, sierra, taladro, soldadora.

INDICE

INDICE	2
MODELOS Y CARACTERÍSTICAS DATOS TECNICOS	3
TABLERO DE CONJUNTO CONTROLES PRELIMINARES	4
DIMENSIONES TOTALES	5
FIJACIÓN CONTRAPLACA BATERÍAS	6
FIJACION MOTORREDUCTORES	7
FIJACION DE LA CREMALLERA	8
FIJACION DEL FIN DE CARRERA	9
MANTENIMIENTO MANTENIMIENTO/ELIMINACION RECOMENDACIONES FINALES	10
LISTAS DE PIEZAS DE REPUESTO	11-12

ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ESTA DESTINADO SOLO AL INSTALADOR
La instalación deberá ser efectuada solamente por personal
profesional calificado en conformidad con lo previsto por la ley vigente.

MODELOS E CARACTERÍSTICAS

900SC-30C

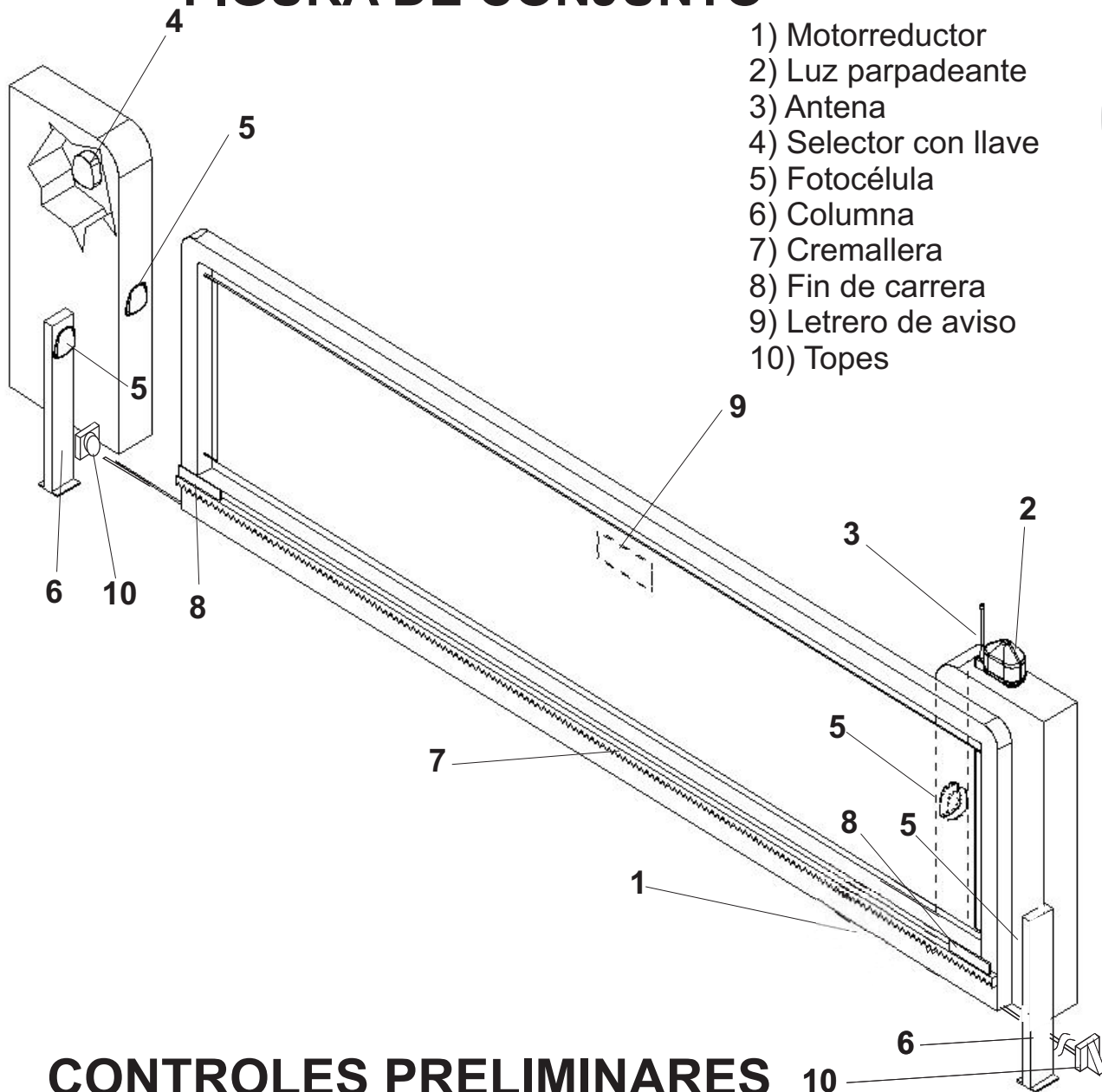
Accionador electromecánico irreversible para puertas correderas con peso máx. de 350 Kg.
Alimentación a 230 Vca (motor a 24Vdc)
Fricción electrónica
Encóder, centralita y receptor incorporados
Con finales de carrera magnéticos,
Placa de fijación y tornillos de fijación.
Piñón de cremallera vertical M4
Predispuesto para insertar las baterías

DATOS TECNICOS

230 Vac	ALIMENTACION
50/60Hz	FRECUENCIA
120 W	POTENCIA ABSORBIDA
1 A	ABSORBCION DEL MOTOR
-	CONDENSADOR
Ip56	GRADO DE PROTECCION
25 NM	PAR
0,22 M/S	VELOCIDAD
340 N	FUERZA DE EMPUJE
300 KG	PESO MAX. DE LA REJA
-	TERMOPROTECCION
I	CLASE DE AISLAMIENTO
60%	SERVICIO TEMPORANEO
-20°/+50°C	TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO
7,5 KG	PESO

FIGURA DE CONJUNTO

E

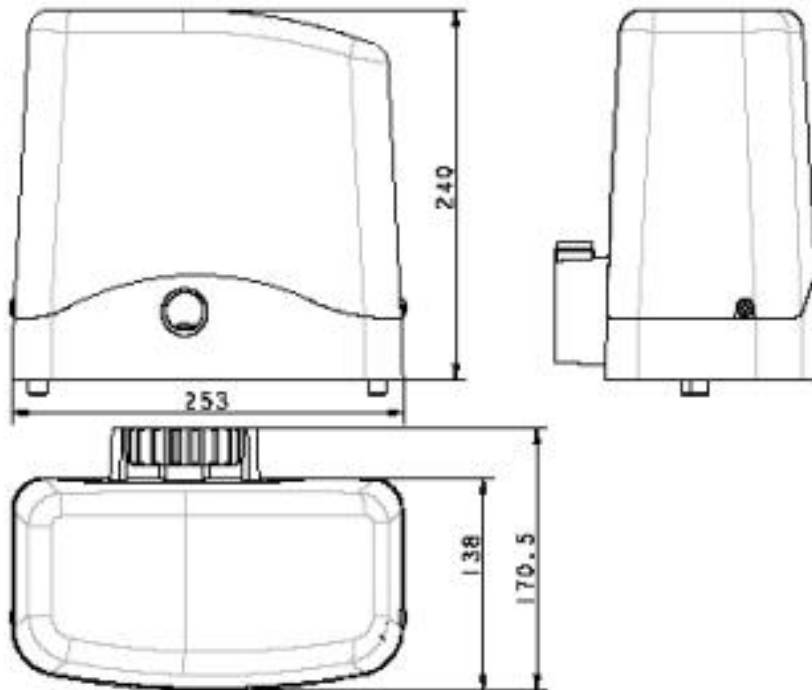


CONTROLES PRELIMINARES

Antes de pasar a la instalación se aconseja efectuar los controles y las operaciones siguientes:

1. La estructura de la reja debe ser sólida y adecuada.
2. Durante la carrera, la reja no debe tener inclinaciones laterales excesivas.
3. El sistema de ruedas/riel inferior y de rodillos/guía superior debe funcionar sin fricciones excesivas.
4. Para evitar el descarrilamiento de la reja hay que instalar los topes del sistema corredero, tanto en la apertura como en el cierre y un segundo rodillo/guía Superior en conformidad con la normativa vigente.
5. En las rejillas ya existentes eliminar la posible cerradura manual.
6. Llevar a la base de la reja los canales de aducción de los cables de alimentación ($\varnothing 25-50$ mm) y de conexión exterior (fotocélula, luz parpadeante, selector con llave, etc.).
7. El sistema debe ser protegido contra un inteructor bipolar con un límite de 30mA

DIMENSIONES TOTALES



FUNCIONAMIENTO MANUAL

Para desbloquear el accionador, abrir la compuerta y girar la llave en sentido antihorario 350°.

Cuando se quiere rearmar el sistema, girar la llave completamente en sentido horario. Asegurarse que el motor no esté en función y que la puerta esté parada.

Guardar la llave en un lugar seguro

Y fácil de recordar ..



Fig.2



Es oportuno leer atentamente las instrucciones antes de efectuar la instalación. La falta de observancia de las instrucciones arriba citadas, el uso impropio o un error de conexión podría perjudicar la seguridad o el funcionamiento correcto del dispositivo y por lo tanto de toda la instalación.

Se rechaza toda responsabilidad por posibles funcionamientos incorrectos y/o daños causados por su inobservancia.

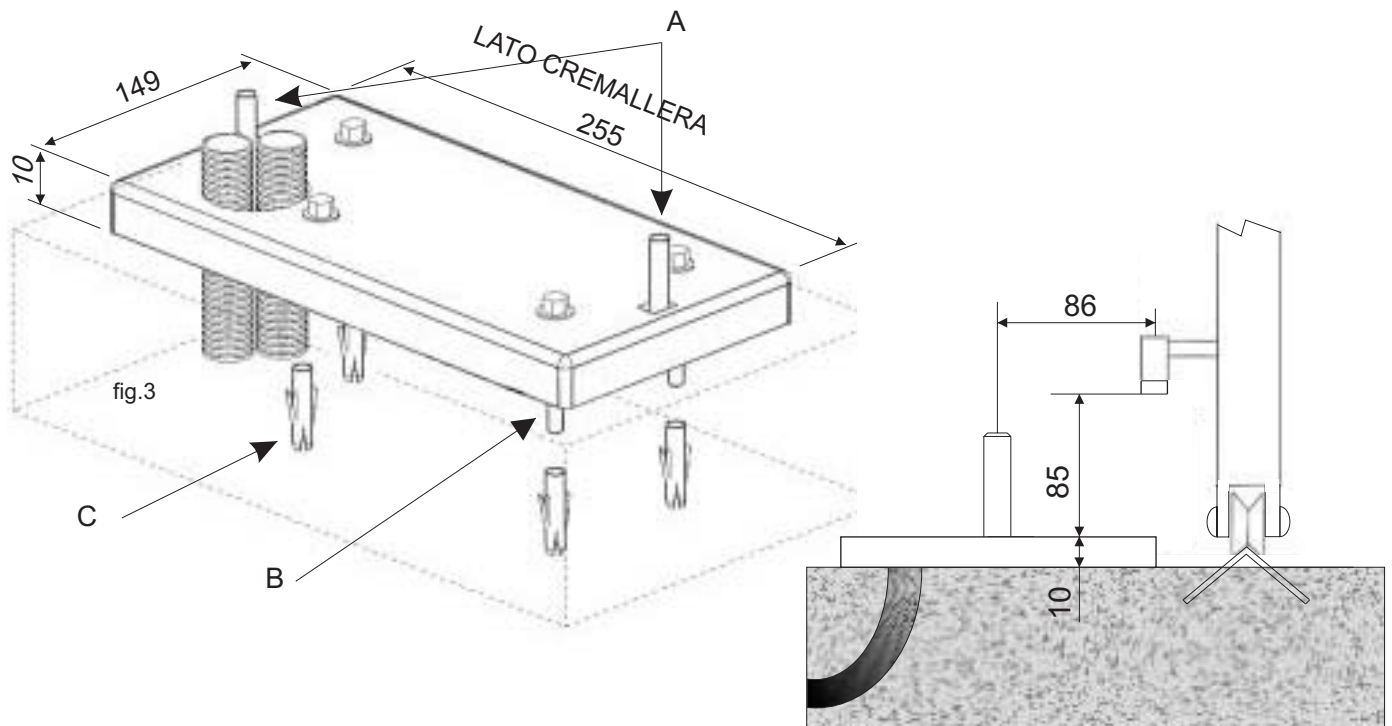
La empresa se reserva el derecho de llevar modificaciones al producto.

FIJACIÓN CONTRAPLACA

Respetando las dimensiones totales, fijar en el piso la placa de base por medio de 4 sólidos tornillos de expansión (C) y los tornillos incluidos (B) o embeberla en el hormigón .

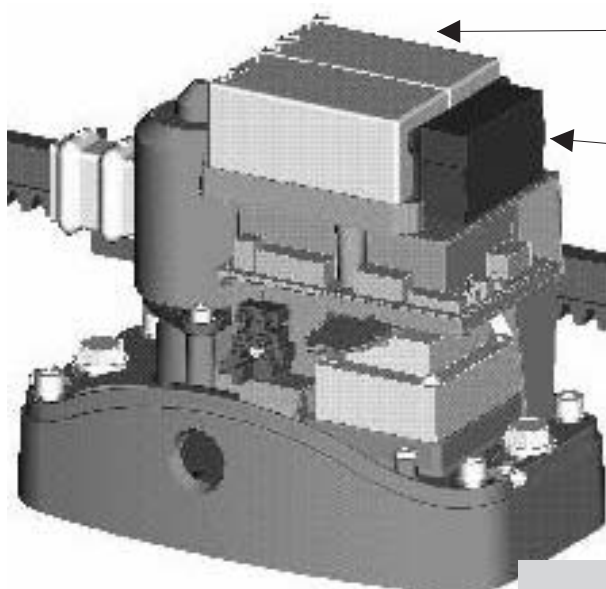
B y C no están incluidos

Predisponer una o varias para el paso de los cables eléctricos.



Atención : poner en posición los dos bulones (A) incluidos debajo de la placa en los orificios cuadrados.

N.B. Es necesario conocer las dimensiones de la cremallera para poder calcular con precisión el posicionamiento de la contraplaca.



BATERÍAS

Turbo 30 está provisto de una base para poder instalar dos baterías

TIPO: 12V 1,2Ah

DIM : 44 x 98 x 52

Se tienen que conectar con un cargador de baterías modelo: 900CABAT30

Fig.4

FIJACION MOTORREDUCTOR

Quitar la tapa destornillando los tornillos (fig. 5).

Apoyar el motorreductor en la placa (fig.8).
Atornillar las hembras en los dos tornillos.
(fig.6).

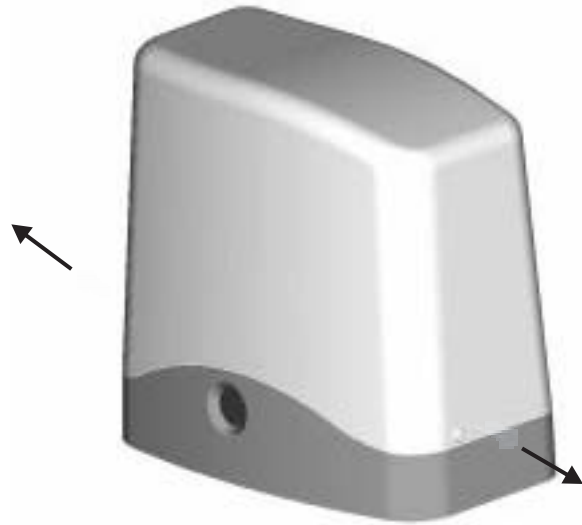


fig.5

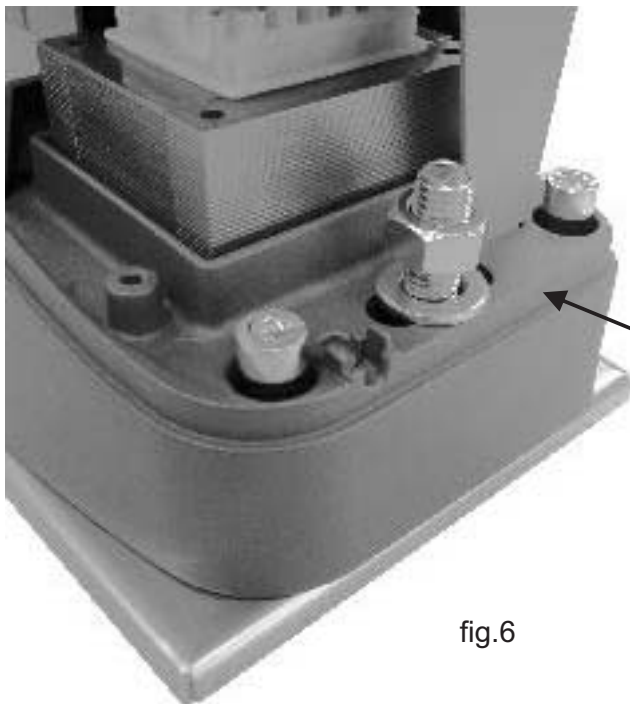


fig.6

Es importante bloquear enérgicamente los dos dados M12, asegurándose de que durante toda la carrera de la reja, el motorreductor se encuentre bien firme en el suelo.

En caso de que la regulación permitida por la cremallera no fuera suficiente, es posible compensar la altura del motorreductor mediante los cuatro tornillos (fig. 7).

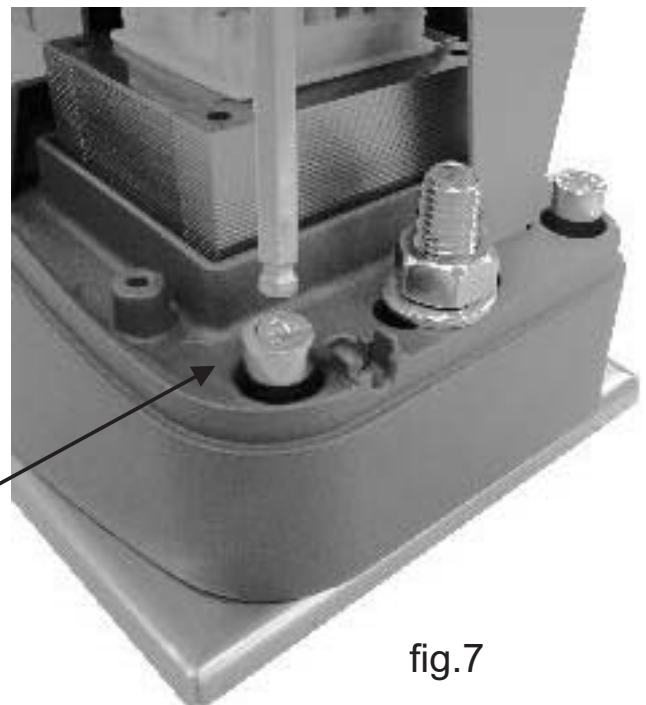


fig.7

N.B. Se aconseja efectuar, después de algunas maniobras del motor, una fijación ulterior de los tornillos.

FIJACION DE LA CREMALLERA

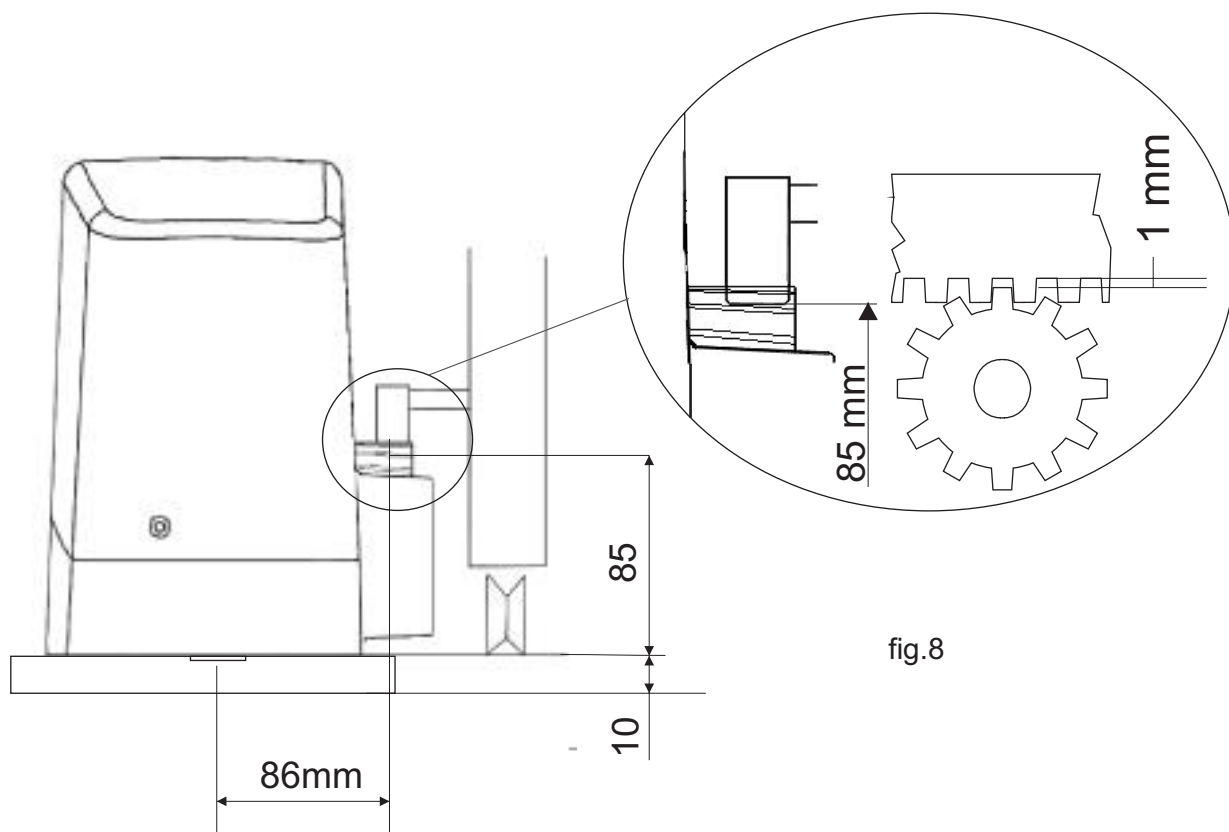


fig.8

Desbloquear el motorreductor en el modo indicado en la fig. 2 y llevar la reja en apertura total. Apoyar un elemento de la cremallera en el piñón y fijar el mismo con tornillos y distanciadores en la reja. Desplazar manualmente la reja llevando el piñón en correspondencia del último distanciador. Fijar el elemento de la cremallera definitivamente.

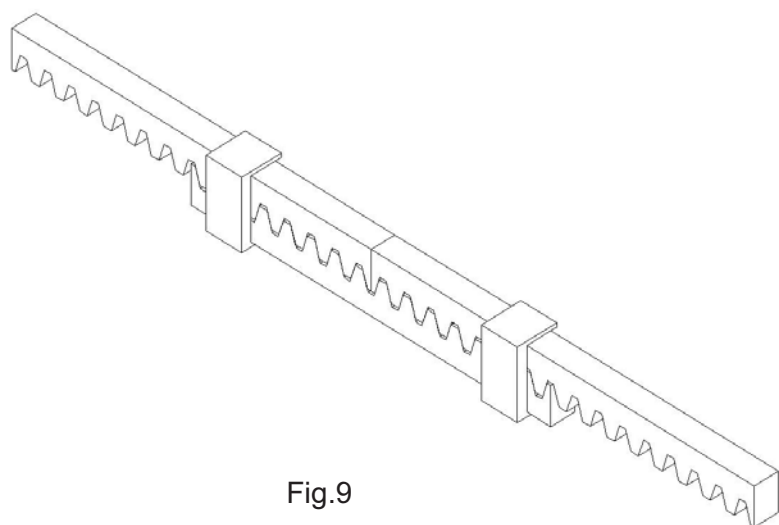
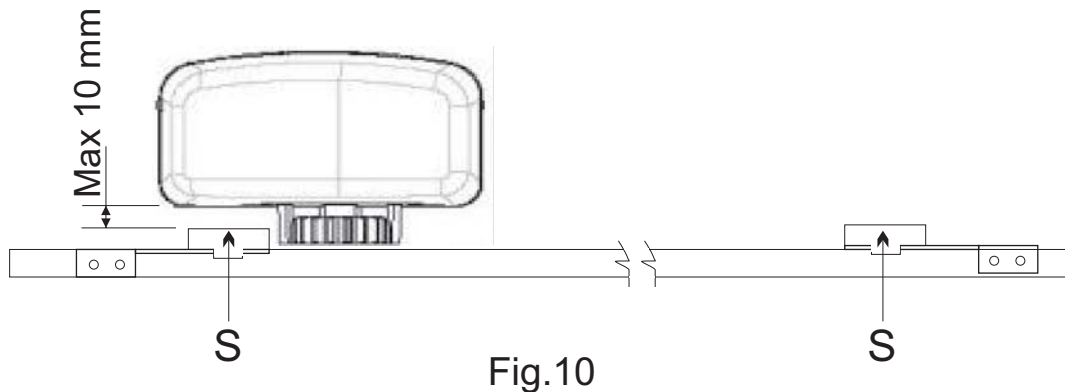


Fig.9

Para un posicionamiento correcto de los otros elementos y garantizar su rectilineidad, es necesario utilizar un elemento de la cremallera utilizándolo como apoyo y punto de referencia (fig. 9). Además es necesario garantizar un espacio de aire entre la cremallera y el piñón de 2 mm para que el peso de la reja no cargue sobre el piñón del motorreductor (como en la fig. 8).

FIJACION DEL FIN DE CARRERA



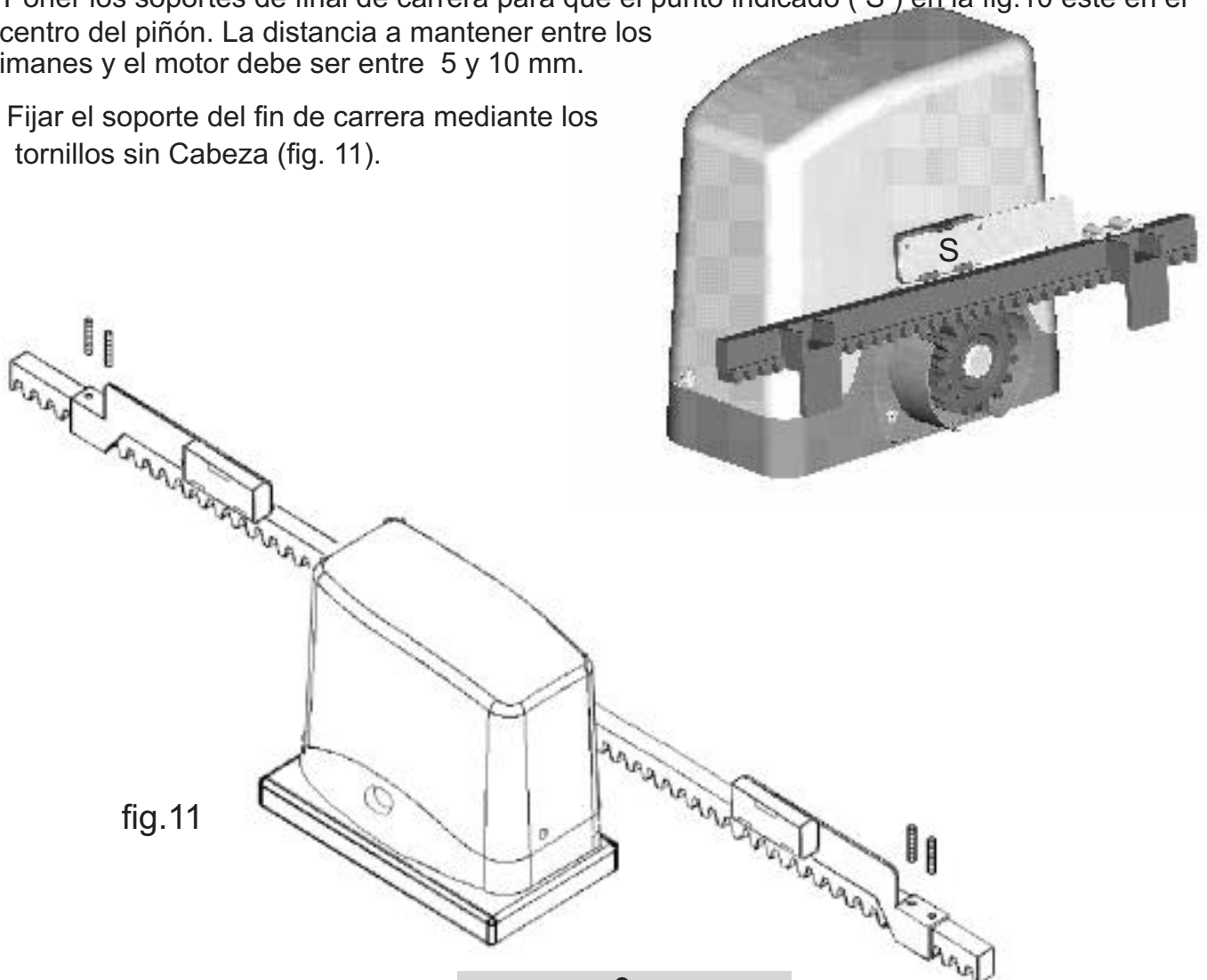
La reja debe estar equipada con topes en la apertura y en el cierre que impidan el descarrilamiento de la misma reja.

La posición de los topes debe garantizar que los soportes de fin de carrera no se choquen con el piñón.

En el caso de que el equipo no detecte el final de carrera, aconsejamos girar los imanes 180° sobre el brazo metálico horizontal donde están fijados los imanes

Poner los soportes de final de carrera para que el punto indicado (S) en la fig.10 esté en el centro del piñón. La distancia a mantener entre los imanes y el motor debe ser entre 5 y 10 mm.

Fijar el soporte del fin de carrera mediante los tornillos sin Cabeza (fig. 11).



MANTENIMIENTO

PELIGRO: para cualquier tipo de mantenimiento, cortar la alimentación. El motorreductor se suministra con lubricación permanente de grasa, por lo tanto no necesita mantenimiento.

Para un mantenimiento correcto de la instalación donde se ha aplicado el motorreductor, proceder como a continuación:

-periódicamente limpiar y liberar de los desechos el riel de guía y las ruedas relativas.

MANTENIMIENTO/ELIMINACION

Para cualquier defecto de funcionamiento, para reparaciones, mantenimientos o regulaciones se recomienda valerse de personal cualificado.

La eliminación de los materiales debe realizarse respetando las normas vigentes.

RECOMENDACIONES FINALES

- 1.Efectuar la puesta a tierra.
- 2.Mantener siempre separados los cables de alimentación de los cables de mando.
- 3.Equipar la instalación con dispositivos de seguridad como:
 - fotocélulas.
 - limitadores de par
 - perfil de seguridad sensible

Cuando la instalación da a una calle pública, es necesario instalar al menos dos de los dispositivos arriba citados (elegidos entre tres tipos o también del mismo tipo).

4.Para el desbloqueo es necesario que la reja, luego de haberse cerrado, no empuje en los topes.

5.Realizar la instalación según las normas vigentes.

6.El control de la fuerza de empuje debe ser realizada por la presencia de un regulador de par en la instalación.

7.Es absolutamente necesario que antes de la instalación del motorreductor, la reja esté equipada con los topes.

8.Según las normas vigentes, la fuerza de empuje de la reja no debe superar los 15daN.

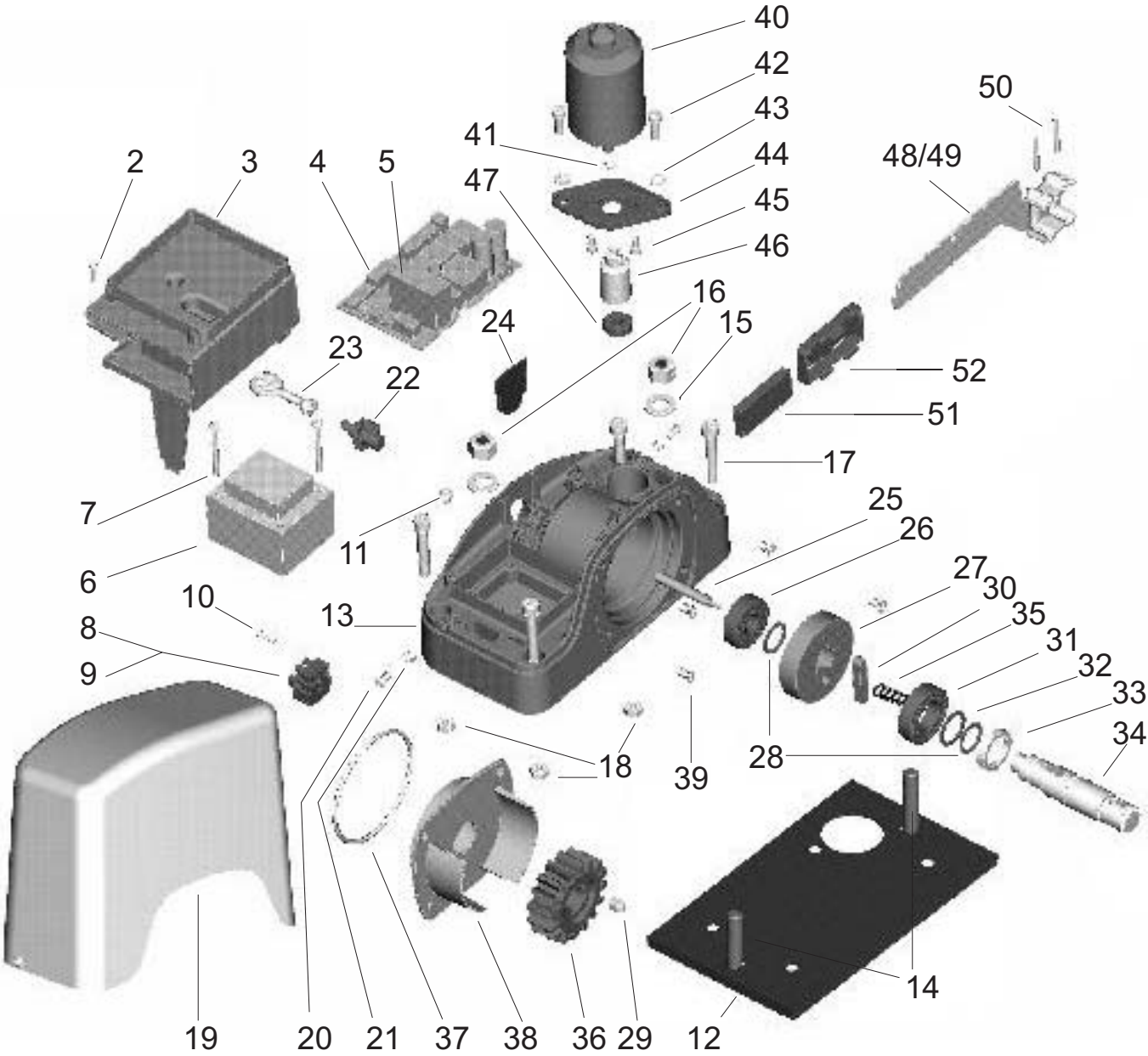
Para el control del calibrado utilizar un dinamómetro.

9.Todas las intervenciones de mantenimiento, reparación y regulación deben ser efectuados por personal calificado.



Prohibición de la puesta en marcha antes de que la máquina en la que se incorporará se haya declarado conforme con las disposiciones de la norma CEE 22/06/98 n. 0037.

LISTAS DE PIEZAS DE REPUESTO



LISTAS DE PIEZAS DE REPUESTO

1	600ETDATISC3	27	570RM1-5Z43
2	390V2-9X13C	28	410AD22
3	570CAST-30	29	410L8X7X15
4	900CT-24M	30	410L8X7X45
5	900RXI-422	31	440C6005
6	900TRAS8022	32	410AD25
7	390V4-2X50C	33	450AT25407
8	340MOPF	34	490ALSEC-30
9	340F1ARIT	35	430MSBLSC30
10	390V2-9X19C	36	480RM4Z16
11	390V4-2X9-5C	37	450OR4337
12	520CPSC-30	38	500FLANSC-50
13	500CORSC-30	39	390V6X12TR
14	400B12X80	40	470MOPS2ENC
15	410RD12	41	410SE3X14
16	400DAM12B	42	390V6-3X19
17	390V8X50TCE	43	410RD6
18	400DM8	44	570SUPPMOT
19	570CSC-30	45	390V5X10TCE
20	390V5X16I	46	430VSFD26M1-5
21	400DM5	47	440C608
22	490PSECCSC30	48	520STSXD
23	420CHSBPS2	49	520STDxD
24	570TSERSC30	50	400GM6X10
25	490PS63SC-30	51	480MAG50X27X8
26	440C6302	52	570CMAG

INFORMAÇÕES GERAIS

As nossas congratulações pela sua excelente escolha.

Este manual foi preparado para ajudá-lo na instalação do seu motorreductor.

Lendo-o poderá encontrar explicações relativas não apenas às funções do motorreductor, mas também às normas de segurança que deverá respeitar para ter sempre um funcionamento perfeito e a máxima segurança.

Para prevenir o risco de provocar danos ao seu equipamento ou lesões a si ou a terceiros, antes de instalar o motorreductor e os seus componentes, leia integralmente e com a máxima atenção as advertências que indicamos a seguir e que se referem às normas de segurança. Conserve-as para que qualquer pessoa que utilize o aparelho possa consultá-las previamente.

Não nos responsabilizamos pelas consequências decorrentes do não cumprimento das precauções aqui indicadas.

! Em caso de problemas de funcionamento, desligue o aparelho imediatamente.

! Se tiver de fazer reparações no aparelho, certifique-se primeiro se ele foi desligado da rede de alimentação eléctrica.

! Não tente desmontar o aparelho, a não ser que seja um instalador autorizado.

! Não exponha o aparelho a chamas ou fontes de calor, não o mergulhe em água ou noutros líquidos.

! Utilize cabos de alimentação apropriados.

USO PARA O DESTINATÁRIO

O accionador TURBO 30 foi concebido para automatizar (abrir-fechar) portas de correr residenciais de peso inferior a 350 Kg.

Uma utilização diferente e ao exceder o dito peso sai da conformidade para o qual foi projectado.

O fabricante declina qualquer responsabilidade por possíveis danos causados por um uso impróprio, perde a garantia e o risco ficará a cargo do proprietário.

Proíbe-se qualquer outro uso diferente do que é descrito.

As portas que se motorizam devem estar conforme as normas e directivas europeias vigentes, EN 12453 EN 12445 y a la DIRECTIVA DE MÁQUINAS 97/37/CE.

A instalação necessita um conhecimento prático e teórico da mecânica e electrónica, bem como das normas que regulam o sector dos automatismos para portas e cancelas, por tanto proíbe-se a instalação efectuada por alguém que não garanta em absoluto o respeito destas normas. A instalação, a homologação e a manutenção devem ser efectuadas por um **INSTALADOR PROFESSIONAL**.

NORMAS DE SEGURANÇA

Durante a instalação e utilização do automatismo, respeite estas normas de segurança a com muita atenção:



USAR LUVAS!



**CUIDADO
DISTÂNCIA DE
SEGURANÇA!**



**USAR ÓCULOS PARA
FAZER OPERAÇÕES
DE SOLDADURA!**



**CUIDADO
NÃO INSTALAR
O AUTOMATISMO
EM AMBIENTES
SATURADOS COM
MISTURAS EXPLOSIVAS!**

**CUIDADO
MECANISMOS EM
MOVIMENTO!**



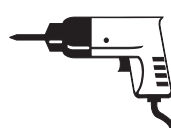
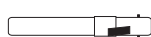
**MANTER AS COBERTURAS
DE PROTECÇÃO!**



**CUIDADO
RISCO DE CHOQUE
ELÉCTRICO!**



EQUIPAMENTO NECESSARIO



Para instalar o automatismo é necessário dispor do seguinte equipamento: chaves de serviço, chave de parafuso, fita métrica, bolha de nível, serrote, berbequim, máquina de soldar.

ÍNDICE

ÍNDICE	2
MODELOS E CARACTERÍSTICAS DADOS TÉCNICOS	3
QUADRO DE CONJUNTO VERIFICAÇÕES PRELIMINARES	4
DIMENSÕES GLOBAIS	5
FIXAÇÃO CONTRA PLACA BATERÍAS	6
FIXAÇÃO MOTORREDUTORES	7
FIXAÇÃO DA CREMALHEIRA	8
FIXAÇÃO DOS FINS DE CURSO	9
MANUTENÇÃO ELIMINAÇÃO RECOMENDAÇÕES FINAIS	10
LISTA DAS PEÇAS SOBRESSALENTES	11-12

ESTE MANUAL DESTINA-SE EXCLUSIVAMENTE AO INSTALADOR
A instalação deverá ser feita exclusivamente por pessoal profissionalmente
qualificado em conformidade com o previsto pela legislação em vigor

MODELOS E CARACTERÍSTICAS

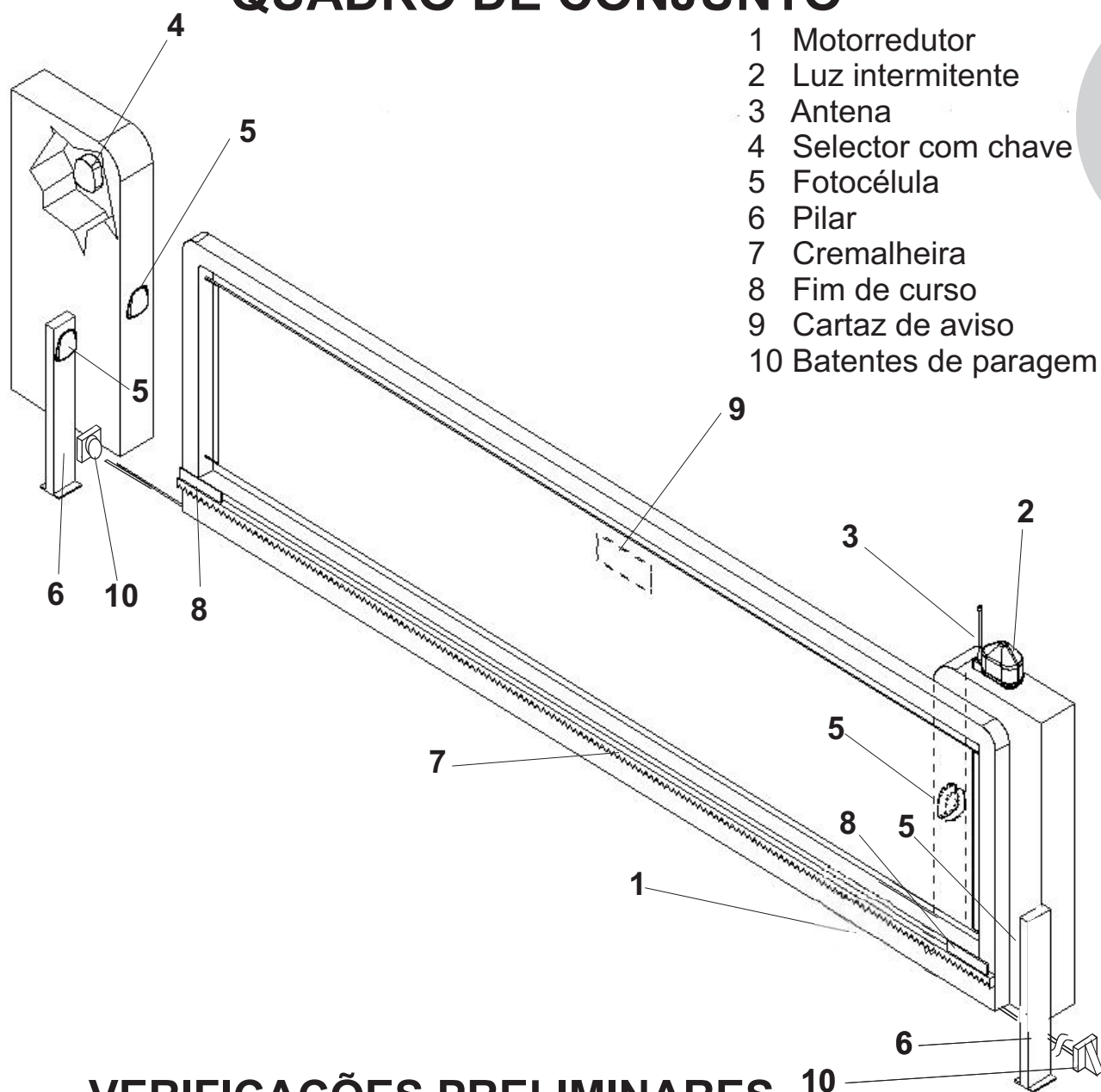
900SC-30

Accionador electro-mecânico irreversível para portas de correr para peso máx. de 350 Kg.
Alimentação a 230 Vca (motor a 24Vdc)
Fricção electrónica
Encóder, central e receptor incorporados
Com fins de curso magnéticos,
Placa de fixação e parafusos de fixação.
Pinhão de cremalheira vertical M4
Preparado adicionar baterías

DADOS TÉCNICOS

230 Vac	ALIMENTAÇÃO
50/60Hz	FRECUENCIA
120 W	POTÊNCIA CONSUMIDA
1 A	CONSUMO DO MOTOR
-	CONDENSADOR
Ip56	GRAU DE PROTECÇÃO
25 NM	BINÁRIO
0,22 M/S	VELOCIDADE
340 N	FORÇA DE IMPULSO
300 KG	PESO MÁXIMO DO PORTÃO
-	PROTECÇÃO TÉRMICA
I	CLASSE DE ISOLAMENTO
60%	SERVIÇO TEMPORÁRIO
-20°/+50°C	TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO
7,5 KG	PESO

QUADRO DE CONJUNTO



VERIFICAÇÕES PRELIMINARES

Antes de proceder à instalação propriamente dita, aconselhamos a efectuar as seguintes verificações e operações:

1 > A estrutura do portão deve ser sólida e apropriada.

2 > Durante o seu movimento, o portão não deve apresentar oscilações laterais Excessivas.

3 > O sistema de rodas/carril inferior e rolos/guia superior deve funcionar sem atritos excessivos.

4 > Para evitar o descarrilamento do portão, é preciso instalar os batentes de paragem do portão de correr, quer para a abertura, quer para o fecho, e um Segundo rolo/guia respeitando plenamente as normas em vigor.

5 > Nos portões pré-existent, elimine a fechadura manual, se presente.

6 > Ponha na base do portão as condutas para conter os cabos de alimentação (Ø25-50mm) e de ligação externa (fotocélula, luz intermitente, selector com chave etc.).

7 > O sistema deve ser protegido de um interuttore bipolar com limite de 30mA

DIMENSÕES GLOBAIS

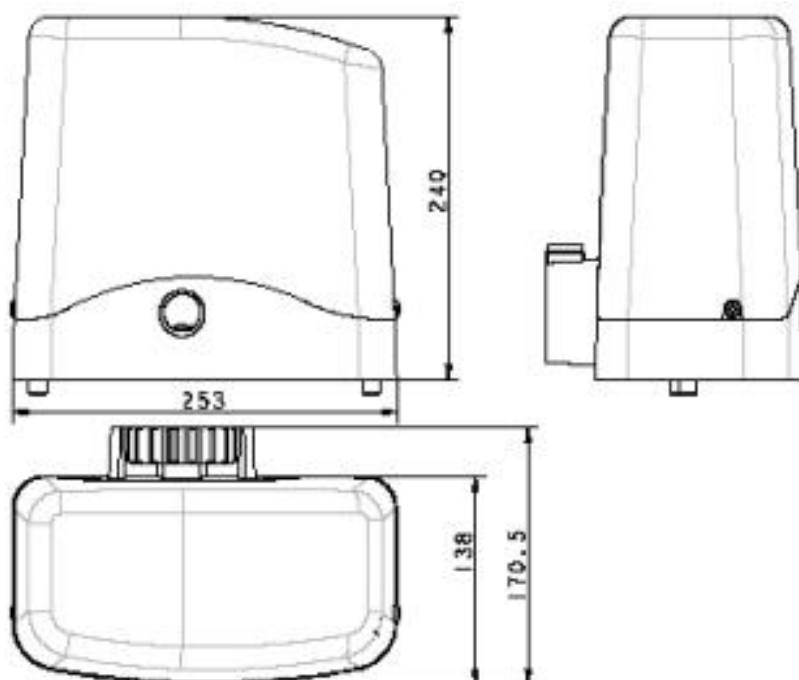


Fig.1

FUNCIONAMENTO MANUAL

Para desbloquear o accionador, abrir a comporta e gira ra chave no sentido antihorario 350°.

Quando deseja bloquear o sistema, girar a chave completamente no sentido horário. Avaliar que o motor não está na função e que a porta é empresa.

Guardar a chave num un lugar seguro e fácil de recordar .



Fig.2



É recomendável ler as instruções atentamente antes de executar a instalação. O não cumprimento das referidas instruções, a utilização imprópria ou um erro de ligação podem prejudicar a segurança ou o funcionamento correcto do dispositivo e, portanto, de todo o equipamento. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por problemas de funcionamento e/ou danos decorrentes do não cumprimento destas instruções.

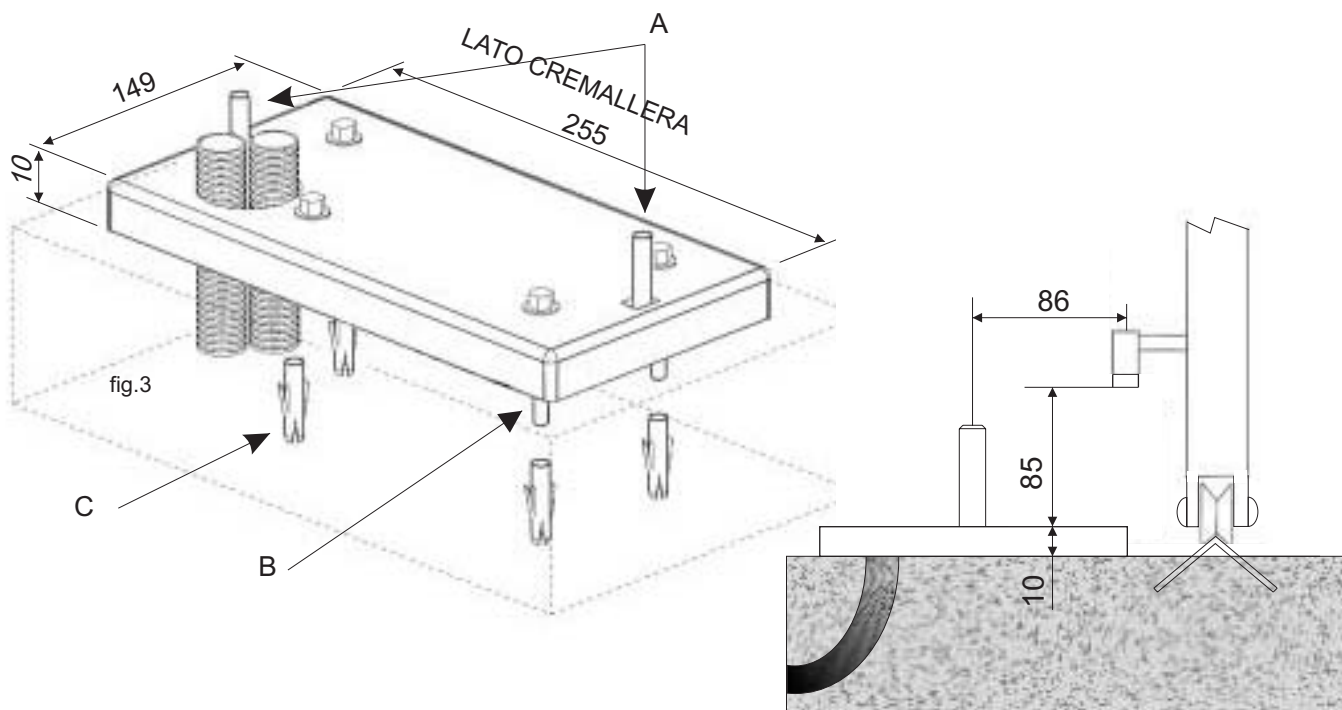
A empresa reserva-se o direito de efectuar modificações que visem melhorar o produto.

FIXAÇÃO CONTRA PLACA

Respeitando as dimensões globais, fixe a chapa de base no chão utilizando 4 buchas de expansão robustas (C) Os parafusos incluídos (B) ou mergulhe-a no betão.

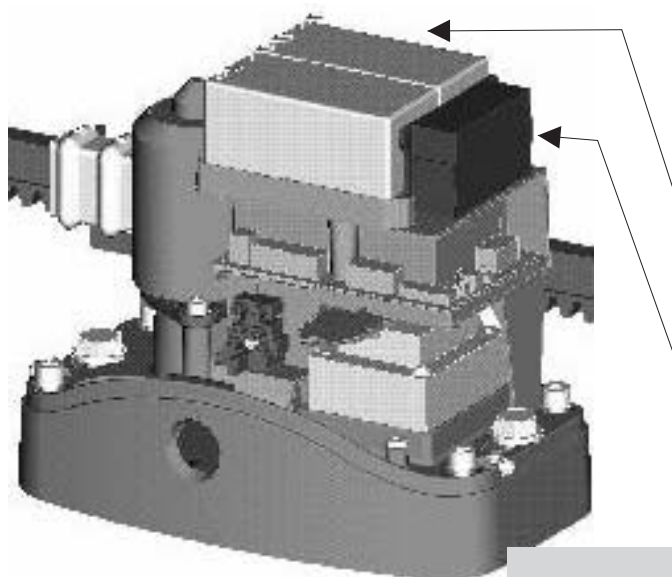
B y C não estão incluídos

Preveja a colocação de uma ou duas bainhas para a passagem dos cabos eléctricos.



Atenção : colocar na posição os dois bulones (A) colocados de baixo da placa nos orifícios quadrados.

NOTA: é preciso conhecer as dimensões da cremalheira para calcular o posicionamento da contra chapa com precisão.



BATERÍAS

Turbo 30 tem provisto de uma base para poder instalar duas baterías

TIPO: 12V 1,2Ah

DIM : 44 x 98 x 52

Tem que carregar as baterías com um carregador de baterías modelo: 900CABAT30

Fig.4

FIXAÇÃO MOTORREDUTORES

Tire a tampa desapertando os parafusos (fig. 5).

Apoie o motorreductor na chapa (fig. 8).
Avvitare i dadi alle due viti (figure 6).

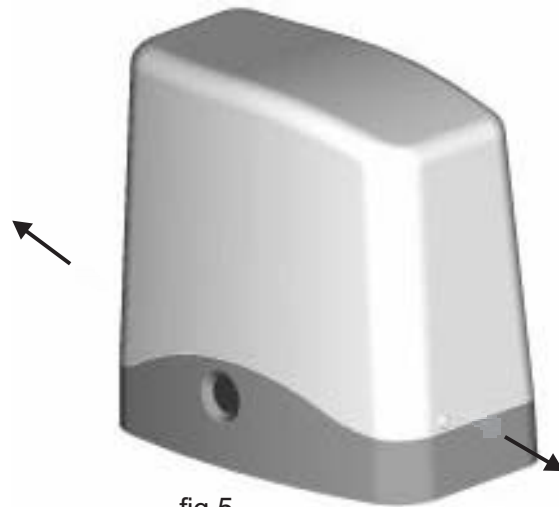


fig.5

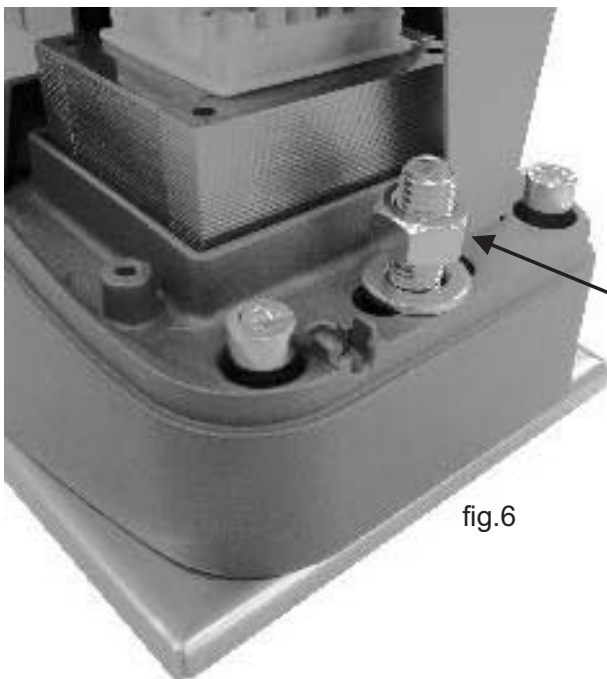


fig.6

É importante apertar os DADI M12 com força para garantir que o motorreductor fique bem fixado no chão durante o movimento do portão.

Se a regulação permitida pela cremalheira não for suficiente, é possível compensar a altura do motorreductor ajustando os quatro parafusos (fig. 7).

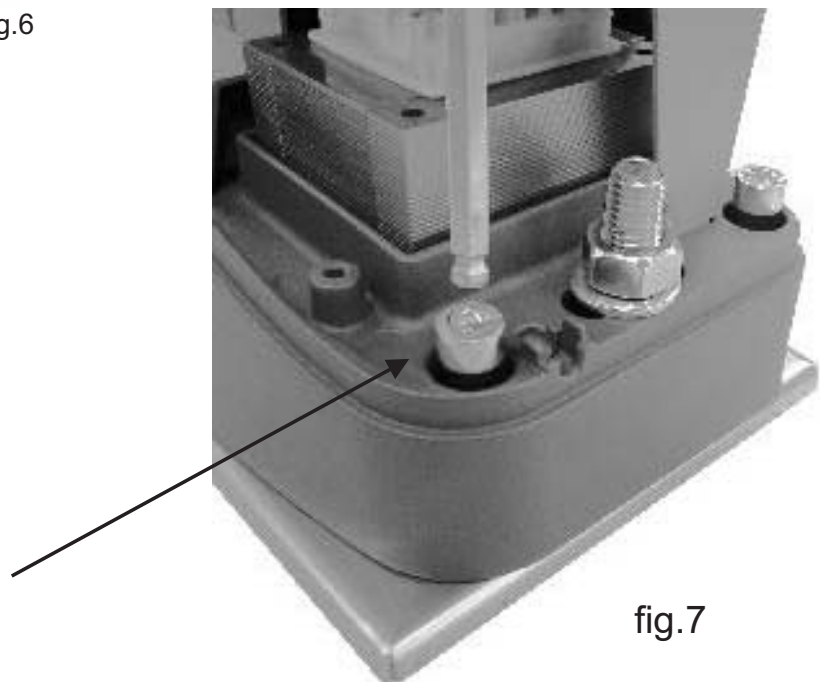


fig.7

NOTA: após algumas manobras do motor, aconselhamos a apertar mais uma vez os arafusos de fixação.

FIXAÇÃO DA CREMALHEIRA

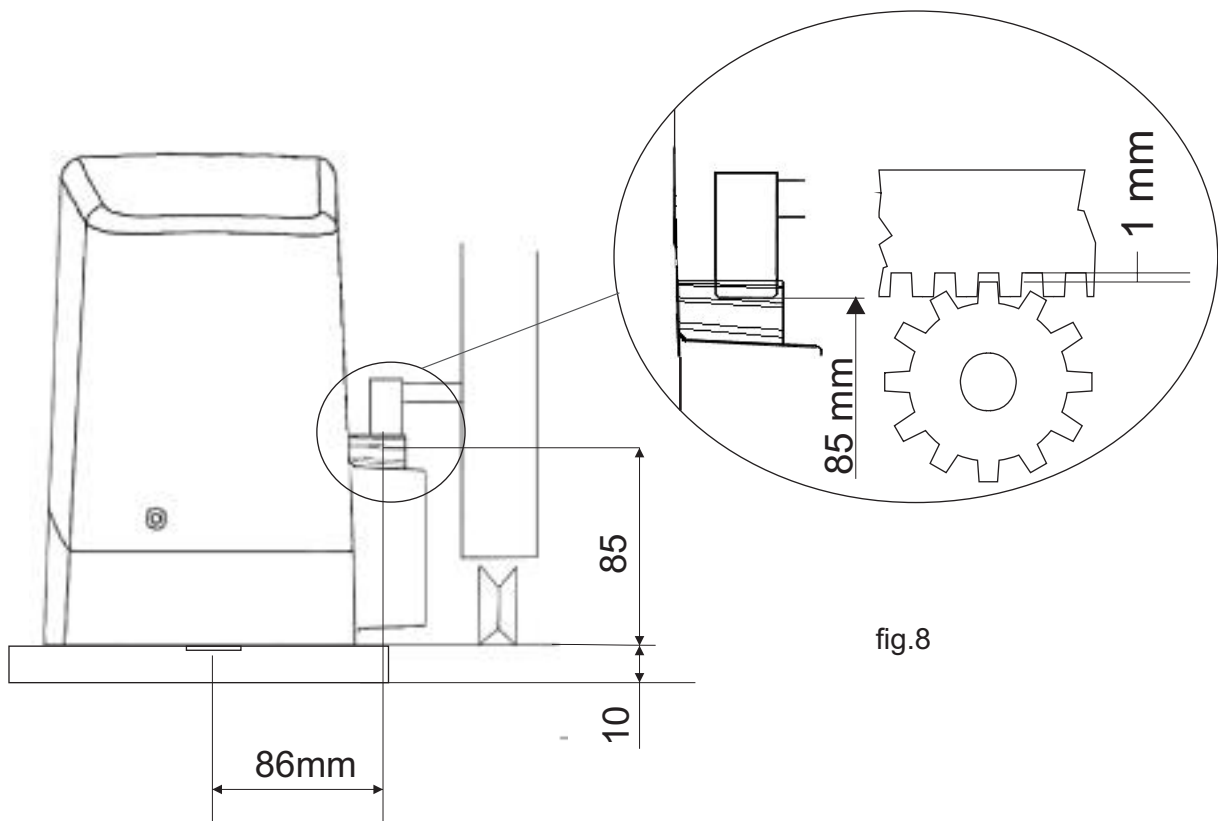


fig.8

Desbloqueie o motorreductor seguindo as indicações das figs. 2 e abra totalmente o portão. Apoie um elemento da cremalheira no pinhão e fixe-o no portão com parafusos e espaçadores. Mova o portão manualmente para pôr o pinhão na posição correspondente ao último espaçador. Fixe o elemento da cremalheira definitivamente.

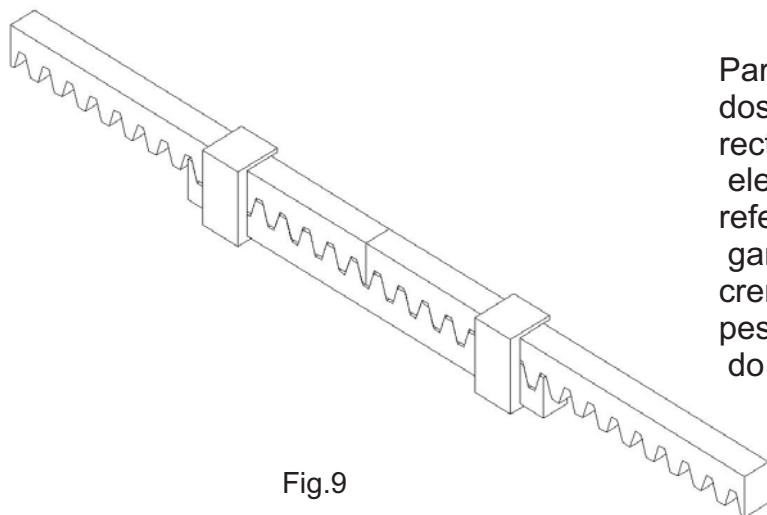


Fig.9

Para obter o posicionamento correcto dos outros elementos e garantir a sua rectilinearidade, é preciso utilizar um elemento de cremalheira como apoio e referência (fig. 9). Também se deve garantir uma folga de 2 mm entre a cremalheira e o pinhão para que o peso do portão não sobrecarregue o pinhão do motorreductor (conforme indicado na fig. 8).

FIXAÇÃO DOS FINS DE CURSO

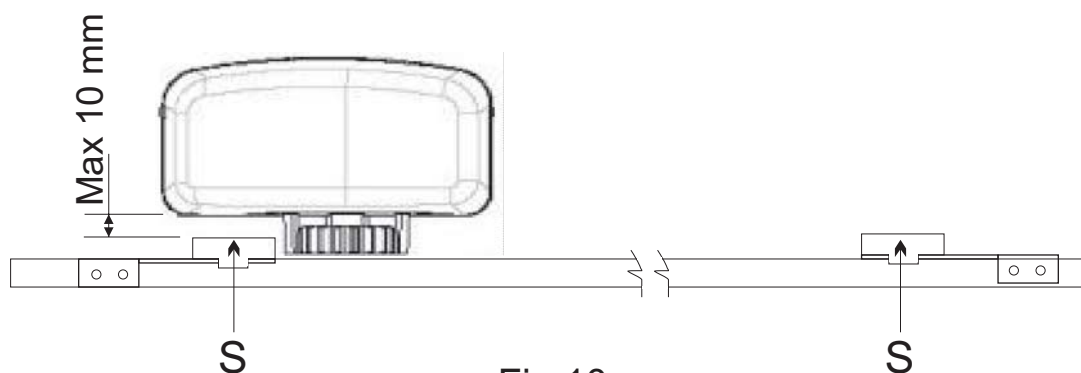


Fig.10

O portão deve ter batentes de paragem para a abertura e para o fecho, capazes de impedir o descarrilamento dele.

A posição do batente de paragem deve impedir que os estribos de fim de curso se choquem contra o pinhão.

No caso dos fins de curso não serem detectados pela unidade de controlo, nós advertimos os utilizadores a rodarem os ímãs por 180° sobre os suportes metálicos onde estes se encontram fixos

Colocar os soportes de fins de curso para que o ponto indicado (S) na fig.10 fique ao centro do pinhão.

A distância a manter entre os ímãs e o motor deve ser entre 5 y 10 mm.

Fixe o estribo do fim de curso com os parafusos Sem cabeça (fig. 11).

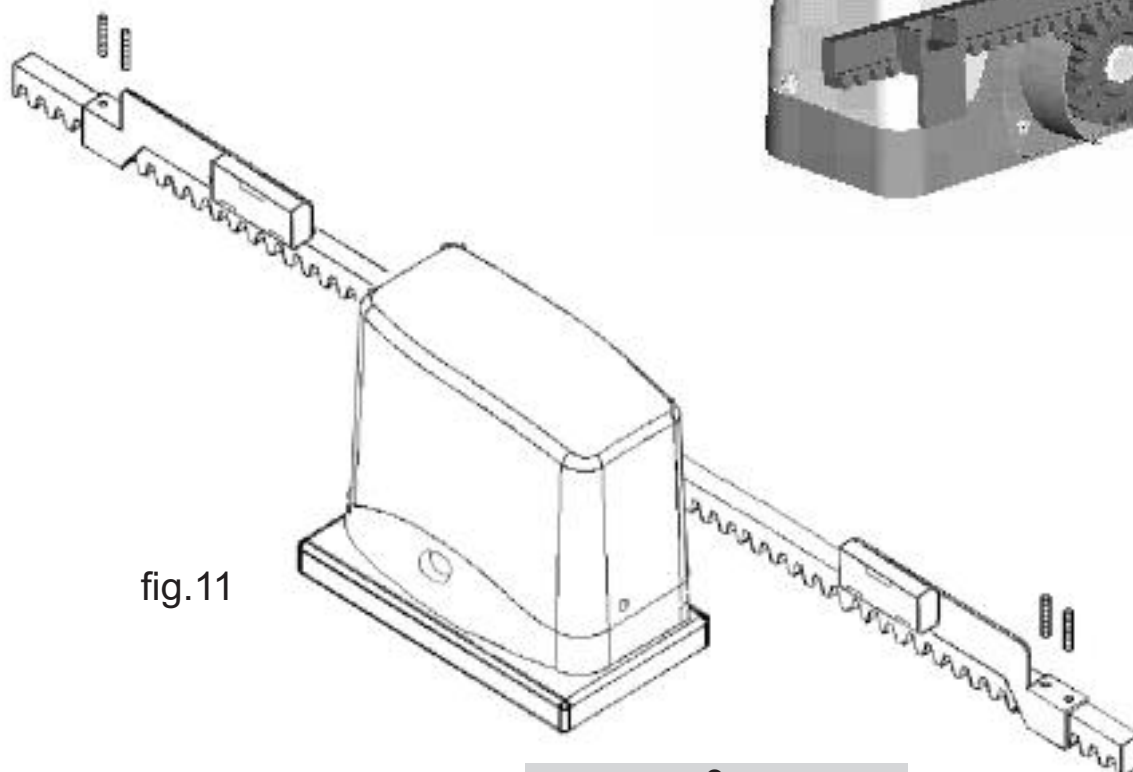
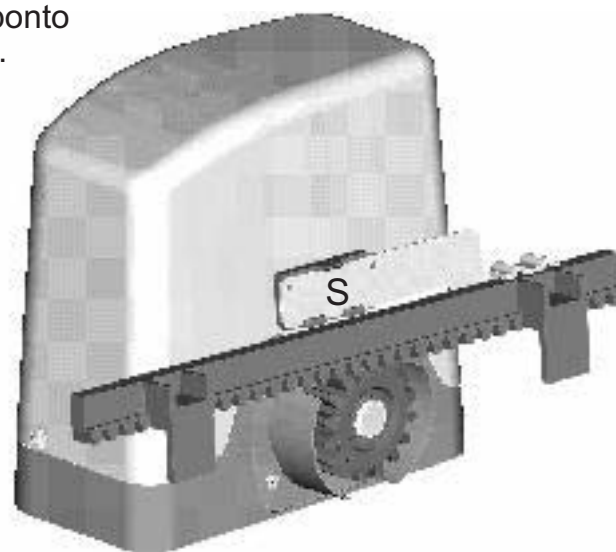


fig.11

MANUTENÇÃO

P

PERIGO: desligue o dispositivo da alimentação eléctrica para efectuar qualquer tipo de operação de manutenção.

O motorreductor é fornecido com lubrificação permanente mediante massa lubrificante, pelo que não necessita de operações de manutenção.

Para efectuar a manutenção correcta do equipamento onde o motorreductor está instalado, proceda conforme indicado a seguir:

- limpe periodicamente os carris de guia e as relativas rodas, removendo os detritos deles.

MANUTENÇÃO / ELIMINAÇÃO

Para qualquer anomalia de funcionamento, para reparações, serviços de manutenção ou regulações, recomendamos servir-se de pessoal qualificado. Os materiais devem ser eliminados de acordo com as prescrições das normas em vigor.

RECOMENDAÇÕES FINAIS

1 > Faça a ligação à terra.

2 > Mantenha sempre separados os cabos de alimentação dos cabos de comando.

3 > Instale no equipamento dispositivos de segurança, tais como:

- fotocélulas

- limitadores de binário

- dorso de segurança

Se o sistema der para uma via pública, será preciso instalar ao menos dois dos referidos dispositivos (escolhidos entre os três tipos ou também do mesmo tipo).

4 > Para poder desbloquear o sistema é necessário que o portão, uma vez fechado, não exerça pressão nos batentes de paragem.

5 > Faça a instalação respeitando as normas em vigor.

6 > O controlo da força de impulso deve ser dado pela presença de um regulador de binário no equipamento.

7 > É absolutamente necessário que, antes da instalação do motorreductor, o portão seja munido de batentes de paragem.

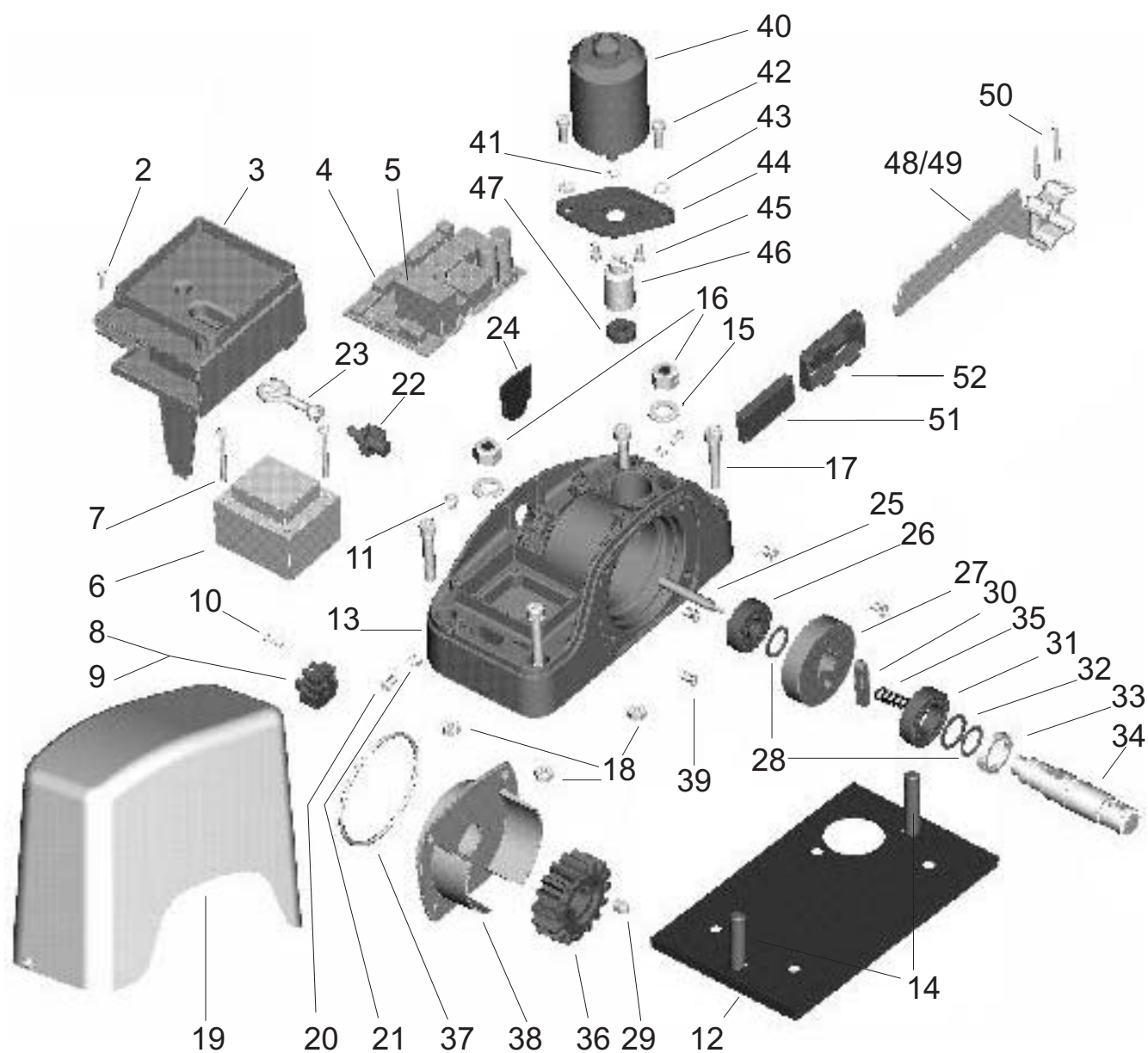
8 > Em conformidade com as normas vigentes, a força de impulso do portão não deve ultrapassar 15 daN. Utilize um dinamómetro para controlar a calibração.

9 > Todos os serviços de manutenção, reparação e regulação devem ser feitos por pessoal qualificado.



É proibido pôr o sistema a funcionar antes que a máquina no qual será incorporado tenha sido declarada em conformidade com as disposições da Directiva 98/37/CEE.

LISTA DAS PEÇAS SOBRESSALENTES



LISTA DAS PEÇAS SOBRESSALENTES

1	600ETDATISC3	27	570RM1-5Z43
2	390V2-9X13C	28	410AD22
3	570CAST-30	29	410L8X7X15
4	900CT-24M	30	410L8X7X45
5	900RXI-422	31	440C6005
6	900TRAS8022	32	410AD25
7	390V4-2X50C	33	450AT25407
8	340MOPF	34	490ALSEC-30
9	340F1ARIT	35	430MSBLSC30
10	390V2-9X19C	36	480RM4Z16
11	390V4-2X9-5C	37	450OR4337
12	520CPSC-30	38	500FLANSC-50
13	500CORSC-30	39	390V6X12TR
14	400B12X80	40	470MOPS2ENC
15	410RD12	41	410SE3X14
16	400DAM12B	42	390V6-3X19
17	390V8X50TCE	43	410RD6
18	400DM8	44	570SUPPMOT
19	570CSC-30	45	390V5X10TCE
20	390V5X16I	46	430VSFD26M1-5
21	400DM5	47	440C608
22	490PSECCSC30	48	520STSXD
23	420CHSBPS2	49	520STDXD
24	570TSERSC30	50	400GM6X10
25	490PS63SC-30	51	480MAG50X27X8
26	440C6302	52	570CMAG

DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE

(Direttiva 98/37 CEE Allegato II, Parte B)

Il fabbricante:

KEY Automation srl
Via S.Urbano, 7
31010 - Godega Sant'Urbano (TV)
ITALY

DICHIARA che il prodotto

MOTORIDUTTORE PER "TURBO 30"

Sono costruiti per essere incorporati in una macchina o per essere assemblati con altri macchinari per costruire una macchina considerata dalla Direttiva 98/37 CEE

I prodotti sono comunque conformi alle sole parti applicabili di questa direttiva;

Sono conformi alle condizioni delle seguenti altre direttive CEE:

- Direttive 73/23 CEE Direttiva 93/68 CEE
Bassa Tensione
- Direttiva 89/336 CEE Direttiva 92/31 CEE
Direttiva 92/31 CEE compatibilità
Elettromagnetica

e che:

sono state applicate le seguenti (parti/clausole) di norme armonizzate:
EN60335-1, EN 60204-1, EN 50082-2,
EN50081-1

e per le sole parti applicabili le norme
EN12445 e EN12453

E inoltre dichiara che non è consentito mettere in servizio il prodotto fino a che la macchina in cui saranno incorporati o di cui diverranno componenti sia stata identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle condizioni della Direttiva 98/87 CEE e alla legislazione nazionale che lo traspone, vale a dire fino a che il prodotto di cui alla presente dichiarazione non formi un complesso unico con la macchina finale.

Godega S.U., li 02/07/2005

L'Amministratore
Romeo Bissoli

DECLARATION BY THE MANUFACTURER

(Directive 98/37/EEC, Attachment II, Part B)

The manufacturer:

KEY Automation srl
Via S.Urbano, 7
31010 - Godega Sant'Urbano (TV)
ITALY

DECLARES that the products

GEAR MOTOR DRIVE UNIT FOR "TURBO 30"

Have been constructed to be incorporated in a machine or to be assembled with other machinery to construct a machine as set out in Directive 98/37/EEC

. The products are however conforming to the only applicable parts of this directive;

They are in conformity with the following other EEC Directives:

- Directive 73/23/EEC, Directive 93/68/EEC
Low Voltage
- Directive 89/336/EEC, Directive 92/31/EEC
Directive 92/31/EEC Electromagnetic
Compatibility

The following parts/clauses of the harmonised regulations have been applied:

EN60335-1, EN60204-1, EN50082-2,
EN50081-1

and for the only applicable parts the norms
EN12445 e EN12453

The manufacturer furthermore declares that it is not permitted to operate the products until the machine in which they will be incorporated or of which they will become components has been identified and its conformity with the provisions set out in Directive 98/37/EEC and the national legislation has been declared, i.e. until the products as set forth in this declaration form a single unit with the final machine.

Godega S.U., li 02/07/2005

General Manager
Romeo Bissoli

CERTIFICATO DI GARANZIA

PRODOTTO

TIMBRO E/O FIRMA

DATA D'INSTALLAZIONE



I

GARANZIA

La presente garanzia copre gli eventuali guasti e/o anomalie dovuti a difetti e/o vizi di fabbricazione. La garanzia decade automaticamente in caso di manomissione o errato utilizzo del prodotto.

Durante il periodo di garanzia la ditta KEY Automation srl si impegna a riparare e/o sostituire le parti difettate e non manomesse. Restano a intero ed esclusivo carico del cliente il diritto di chiamata, nonché le spese di rimozione, imballo e trasporto del prodotto per la riparazione e sostituzione.

F

GARANTIE

Cette garantie couvre les éventuelles pannes et/ou anomalies imputables à des défauts eou vis de fabrication. La garantie s'annule automatiquement si le produit a été modifié ou utilisé de manière impropre. L'entreprise KEY Automation srl s'engage, durant la periode de garantie du produit, à reparer et/ou remplacer les pièces defectueuses n'ayant pas subi de modifications. Restent entièrement et exclusivement à la charge du client, le droit d'appel ainsi que les frais d'enlèvement, d'emballage et de transport du produit pour sa réparation ou substitution.

E

GARANTIA

La presente garantía es válida en el caso de averías y/o anomalías causadas por defectos y/o desperfectos de fabricación. La garantía automáticamente pierde valor en el caso de arreglos improprios o utilización equivocada del producto. Durante el periodo de garantía, la empresa KEY Automation srl se compromete a reparar y/o cambiar la partes defectuosas que no hayan sido dañadas. Quedan a total y exclusivo cargo del cliente el derecho de llamada, como así también los gastos de extracción, embalaje y transporte del producto para la reparación o cambio.

GB

WARRANTY

This warranty covers any failure and/or malfunctioning due to manufacturing faults and/or bad workmanship.

The warranty is automatically invalidated if the product is tampered with or used incorrectly.

During the warranty period, KEY Automation srl undertakes to repair and/or replace faulty parts provided they have not been tampered with.

The call-out charge as well as the expenses for disassembly, packing and transport of the product for repair or replacement shall be charged entirely to the customer.

D

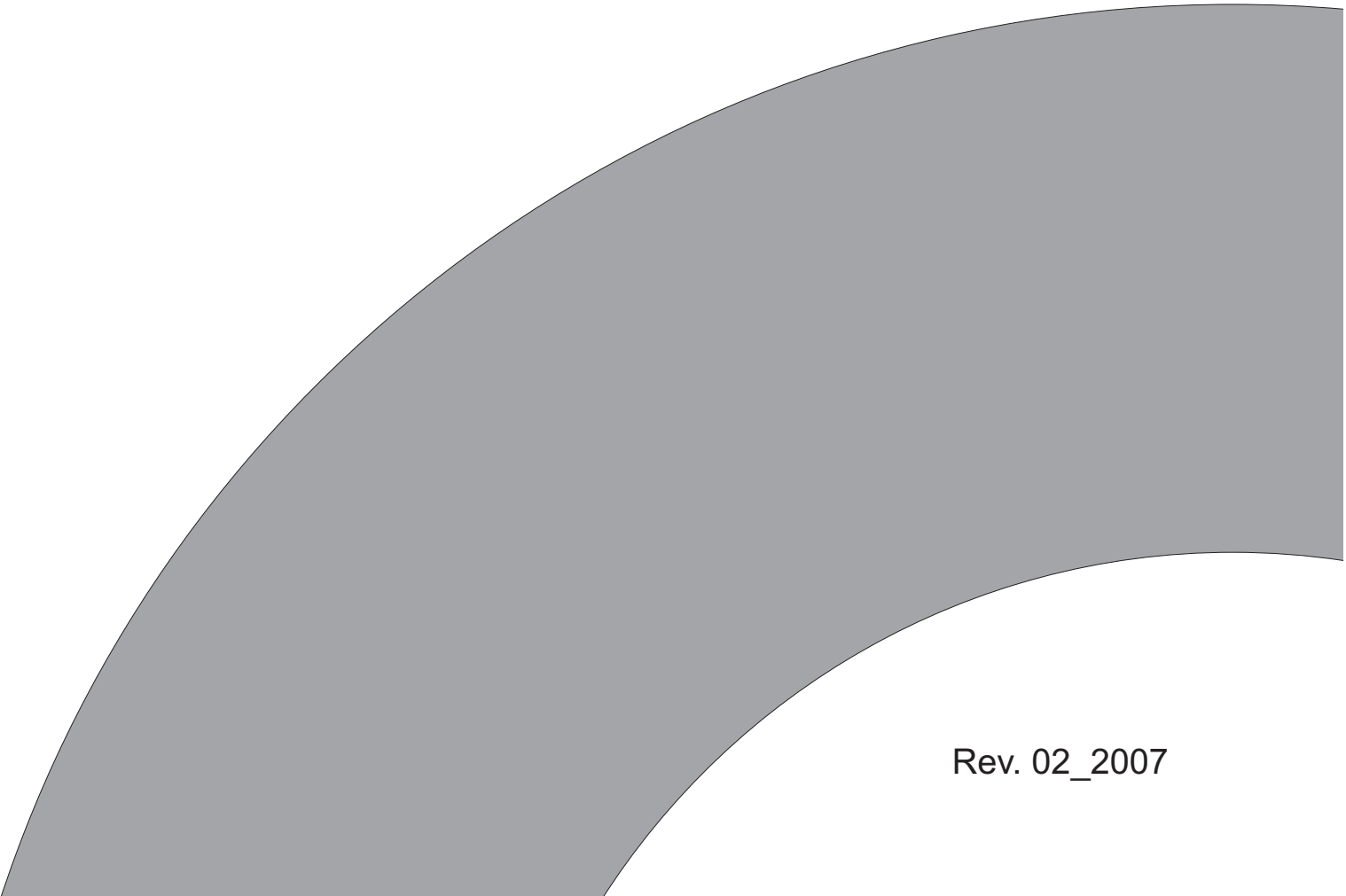
GARANTIE

Die vorliegende Garantie deckt eventuelle Defekte und/oder Betriebsstörungen ab, die auf Fabricationsfehler und/oder mängel zurück-zuführen sin. Die Garantie verfällt automatisch im Falle von Manipulationen oder fehlerhaftem Gebrauch des Produktes. Während der Garantiezeit verpflichtet sich die Firma KEY Automation srl, die defekten und nicht manipulierten Teile zu reparieren und/oder auszutauschen. Die Anforderung des Kundendienstes als auch die Kosten für die Abholung, die Verpackung und den Transport des Produktes für die Reparatur bzw den Austausch gehen zu vollen und ausschließlichen Lasten des Kunden.

NL

GARANTIE

Deze garantie dekt eventuele storingen en/of defecten die te wijten aan fabrieksfouten en/of gebreken. De garantie vervalt automatisch indien de gebruiker zelf aan het product gesleuteld heeft of veranderingen aangebracht heeft of indien het product op verkeerde wijze gebruikt is. Tijdens de garantietermijn neemt de Firma KEY Automation srl de verplichting op te defecte onderdelen te repareren en/of te vervangen mits de gebruiker deze onderdelen niet zelf geprobeerd heeft te repareren. De voorrijkosten alsmede de onkosten voor het demonteren, het verpakken en verzenden van het product te repareren of te vervangen zijn en blijven uitsluitend voor rekening van de klant.



Rev. 02_2007